

# *Mini Hi-Fi Component System*

---

Mode d'emploi \_\_\_\_\_ **FR**

Manual de Instrucciones \_\_\_\_\_ **ES**



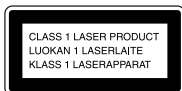
*MHC-NX1*

## AVERTISSEMENT

**Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.**

Afin d'éviter tout risque de choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. Confier toute réparation à un technicien qualifié uniquement.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.



Cet appareil est classé produit laser de classe 1. L'indication CLASS 1 LASER PRODUCT est collée à l'arrière, à l'extérieur de l'appareil.

Cette chaîne stéréo est équipée du système de réduction du bruit Dolby\* B.

\* Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY et le symbole double-D  $\square\square$  sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

**ATTENTION!**  
POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES.  
NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE  
AVEC UN PROLONGATEUR. UNE PRISE DE  
COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE  
COURANT. SAUF SI LES LAMES PEUVENT  
ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER  
AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

La chaîne MHC-NX1 est constituée des composants suivants :

- Amplificateur de contrôle audio vidéo STR-NX1
- Lecteur de CD/Platine à cassette stéréo HTC-NX1
- Système acoustique SS-NX1

# Table des matières

## Préparatifs

Etape 1: Raccordement de la chaîne ...	4
Etape 2: Réglage de l'heure .....	7
Etape 3: Préréglage de stations radio ..	8
Economie d'énergie en mode d'attente ..	9

## Opérations de base

Lecture d'un CD .....	10
Enregistrement d'un CD .....	11
Ecoute de la radio .....	12
Enregistrement à partir de la radio ....	14
Lecture d'une cassette .....	15
Enregistrement à partir d'une cassette ..	17

## Le lecteur de CD

Utilisation de l'affichage .....	18
Lecture répétée des plages de CD .....	19
Lecture des plages de CD dans un ordre aléatoire .....	19
Programmation des plages de CD .....	20

## La platine à cassettes

Enregistrement manuel sur une cassette ..	22
Enregistrement d'un CD en spécifiant l'ordre des plages .....	23

## Réglage sonore

Réglage du son .....	25
Sélection de l'accentuation audio .....	26
Changement de luminosité de l'afficheur .....	27
Sélection de l'effet surround .....	27
Réglage de l'égaliseur graphique .....	28
Création d'un fichier d'accentuation audio .....	29

## Autres caractéristiques

Utilisation du système de données radio (RDS)* .....	30
Pour s'endormir en musique .....	32
Pour se réveiller en musique .....	33
Enregistrement programmé de la radio ...	34

## Appareils en option

Raccordement d'appareils audio .....	35
Raccordement d'un magnétoscope ....	36
Raccordement d'antennes extérieures	37

## Informations supplémentaires

Précautions .....	38
Guide de dépannage .....	39
Spécifications .....	42
Index .....	44

\* Modèle pour l'Europe uniquement.

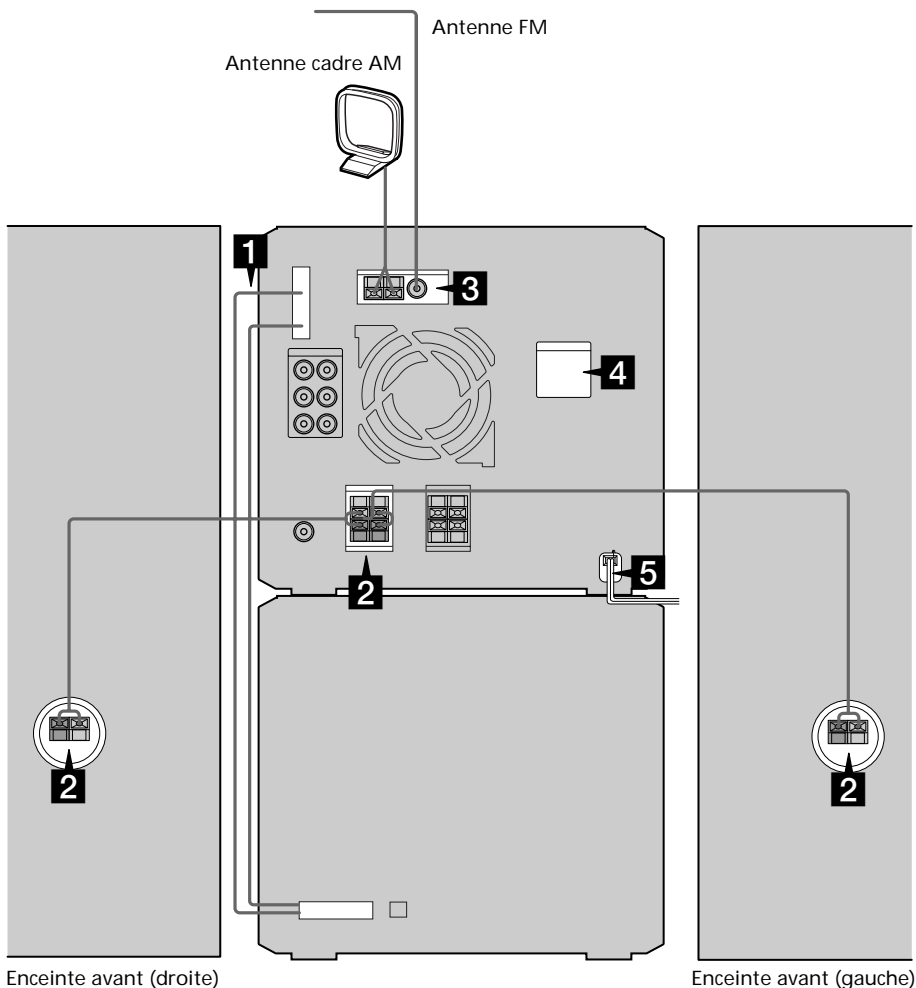
FR

## Etape 1: Raccordement de la chaîne

Effectuez les opérations **1** à **5** pour relier les différents éléments de la chaîne avec les cordons et les accessoires fournis.

### *Si vous disposez la chaîne stéréo verticalement*

Veillez à mettre l'amplificateur de contrôle audio vidéo sur le lecteur de CD/Platine à cassette stéréo.

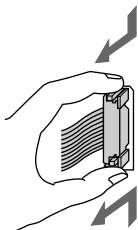


### **Remarque sur l'installation**

Veillez à installer l'amplificateur de contrôle audio vidéo en haut, comme indiqué sur l'illustration. Si vous le placez sous le lecteur de CD/platine à cassette stéréo, du bruit sera audible lors de la lecture de cassette.

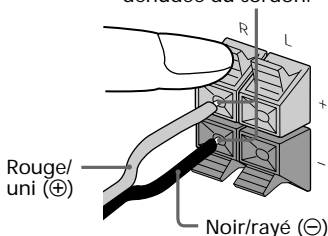
- 1** Raccordez le câble plat aux prises SYSTEM CONTROL jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Pour débrancher



- 2** Raccordez les enceintes avant.  
Raccordez les cordons d'enceintes aux prises FRONT SPEAKER comme indiqué ci-dessous.

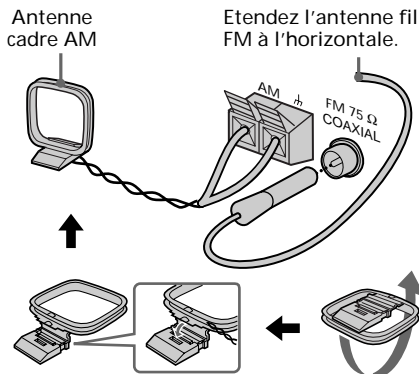
Insérez seulement la partie dénudée du cordon.



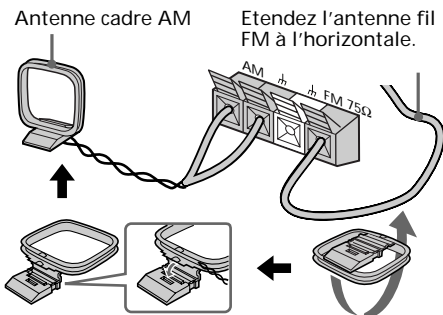
**Remarque**  
Eloignez les cordons d'enceintes des antennes pour éviter que les antennes ne captent du bruit.

- 3** Raccordez les antennes FM et AM.  
Préparez l'antenne cadre AM, puis raccordez-la.

Type de prise **A**



Type de prise **B**

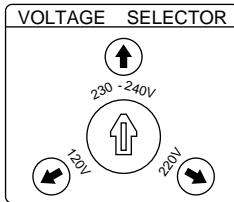


**Remarque**  
Eloignez l'antenne cadre AM le plus possible de l'appareil principal.

voir page suivante

## Etape 1: Raccordement de la chaîne (suite)

- 4** Pour les modèles avec sélecteur de tension, réglez VOLTAGE SELECTOR sur la position correspondant à la tension secteur locale.



- 5** Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur.

La démonstration apparaît sur l'afficheur. Lorsque vous appuyez sur I/⏻, la chaîne se met sous tension et la démonstration s'arrête automatiquement.

Si l'adaptateur de fiche fourni ne rentre pas dans votre prise murale, détachez-le de la fiche (modèles équipés d'un adaptateur seulement).

## Pour raccorder des appareils en option

Voir page 35.

## Pour arrêter la démonstration

La démonstration s'arrête lorsque vous réglez l'heure (Etape 2: Réglage de l'heure).

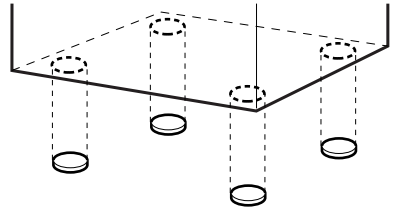
Sinon, pour activer et arrêter la démonstration, appuyez sur DISPLAY (modèles pour les Etats-Unis, le Canada et l'Europe) ou DEMO (STANDBY) (autres modèles) lorsque la chaîne est éteinte.

## Conseil

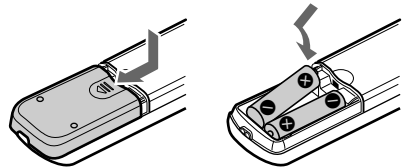
Vous pouvez renforcer les graves en raccordant un caisson de grave en option à la borne de caisson de grave.

## Pour attacher les tampons d'enceintes

Attachez les tampons d'enceintes fournis sous les enceintes pour les stabiliser et les empêcher de glisser.



## Mise en place des deux piles de format AA (R6) dans la télécommande



## Conseil

Normalement, les piles devraient durer environ six mois. Quand vous ne pouvez plus faire fonctionner la chaîne avec la télécommande, remplacez les deux piles par des neuves.

## Remarque

Si vous ne comptez pas utiliser la télécommande pendant un certain temps, enlevez les piles pour éviter tout dommage dû à une fuite de l'électrolyte.

## Pour transporter la chaîne

Protégez le mécanisme du lecteur de CD de la façon suivante.

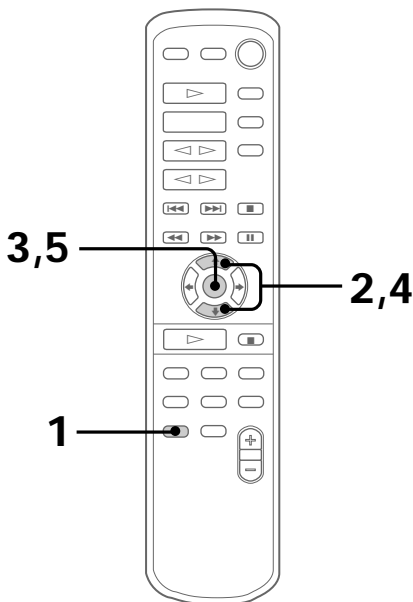
- 1 Appuyez sur CD (ou de façon répétée sur FUNCTION de la télécommande) jusqu'à ce que "CD" apparaisse sur l'afficheur.
- 2 Tout en tenant ENTER enfoncée, appuyez sur I/⏻ pour que "LOCK" apparaisse sur l'afficheur.

## Etape 2: Réglage de l'heure

Vous devez mettre l'horloge à l'heure avant d'utiliser les fonctions de programmation.

L'horloge a un cycle de 24 heures sur les modèles européens et de 12 heures sur les autres modèles.

Le modèle à cycle de 24 heures est représenté sur les illustrations.



- 1 Appuyez sur CLOCK/TIMER.  
Les chiffres des heures se mettent à clignoter.



- 2 Appuyez sur ↑ ou ↓ pour régler l'heure.

L'horloge est réglée sur un cycle de 24 heures pour les modèles européens et de 12 heures pour les autres modèles.

- 3 Appuyez sur ENTER.

Les chiffres des minutes se mettent à clignoter.



- 4 Appuyez sur ↑ ou ↓ pour régler les minutes.

- 5 Appuyez sur ENTER.

L'horloge se met en marche.

### Conseils

- En cas d'erreur, recommencez à partir de l'étape 1.
- Le réglage de l'heure désactive le mode de démonstration.

Si vous souhaitez afficher le mode de démonstration, appuyez sur DISPLAY (modèles pour les Etats-Unis, le Canada et l'Europe) ou sur DEMO (STANDBY) (autres modèles) quand la chaîne est hors tension.

### Pour changer l'heure

Les explications précédentes vous indiquent comment régler l'heure quand la chaîne est hors tension. Pour la changer quand la chaîne est sous tension, effectuez les opérations suivantes:

- 1 Appuyez sur CLOCK/TIMER.
- 2 Appuyez sur ↑ ou ↓ pour sélectionner SET CLOCK.
- 3 Appuyez sur ENTER.
- 4 Effectuez les étapes 2 à 5 ci-dessus.

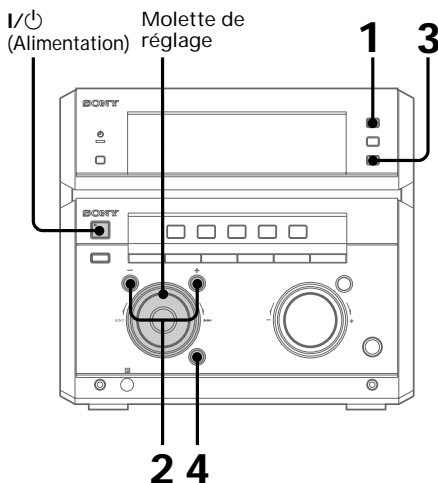
### Remarque

Si vous débranchez le cordon d'alimentation secteur ou si une panne de courant se produit, les réglages de l'horloge seront annulés.

## Etape 3: Préréglage de stations radio

Vous pouvez préréglager le nombre de stations suivant:

- modèle à 2 gammes: 20 stations FM et 10 stations AM.
- modèle à 3 gammes: 20 stations FM, 10 stations PO (MW) et 10 stations OC (SW) ou 20 FM, 10 AM et 5 UKV selon le modèle acheté.



- 1 Appuyez de façon répétée sur TUNER BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée apparaisse sur l'afficheur.

Les gammes que vous pouvez recevoir dépendent du modèle acheté. Vérifiez quelles gammes vous pouvez recevoir.

A chaque pression sur cette touche, la gamme change dans l'ordre suivant:

Modèle à 2 gammes:

FM ↔ AM

Modèle à 3 gammes:

FM → MW → SW



↑

ou

FM → AM → UKV\*



\* "STEREO PLUS" est affiché quand vous sélectionnez UKV.

- 2 Appuyez sur + ou - jusqu'à ce que la fréquence se mette à changer, puis relâchez.

Le balayage s'arrête quand une station est accordée. "TUNED" et "STEREO" (lors d'une émission en stéréo) apparaissent.

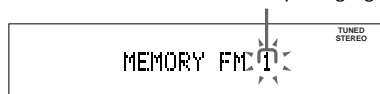


- 3 Appuyez sur TUNER MEMORY.

Un numéro de préréglage clignote sur l'afficheur.

Les stations sont mémorisées à compter du numéro de préréglage 1.

Numéro de préréglage



- 4 Appuyez sur ENTER.

La station est mémorisée.

- 5 Répétez les étapes 1 à 4 pour préréglager d'autres stations.



## Pour accorder une station de faible puissance

Appuyez de façon répétée sur + ou – à l'étape 2 pour accorder manuellement la station.

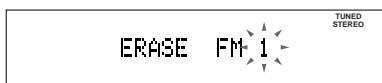
## Pour mémoriser une autre station sur un numéro de préréglage

Recommencez depuis l'étape 1. Après l'étape 3, tournez la molette pour sélectionner le numéro de préréglage sur lequel une autre station doit être mémorisée.

Vous pouvez ajouter un nouveau numéro de préréglage après le dernier numéro.

## Pour effacer une station préréglée

1 Appuyez sur TUNER MEMORY jusqu'à ce qu'un numéro de préréglage clignote.



2 Tournez la molette pour sélectionner le numéro de préréglage que vous voulez effacer.

Sélectionnez "ALL ERASE" si vous voulez effacer toutes les stations préréglées.

3 Appuyez sur ENTER.

"COMPLETE!!" apparaît.

Lorsque vous effacez un numéro de préréglage, le numéro diminue d'une unité et tous les numéros suivants sont renumérotés.

## Pour changer l'intervalle d'accord AM (sauf les modèles pour l'Europe et le Moyen-Orient)

L'intervalle d'accord AM a été réglé en usine sur 9 kHz (10 kHz pour certaines régions). Pour changer l'intervalle d'accord AM, accordez d'abord une station AM, puis mettez la chaîne hors tension. Tout en tenant la touche TUNER MEMORY enfoncée, remettez la chaîne sous tension en appuyant sur I/⏻. Quand vous changez d'intervalle, les stations AM préréglées sont effacées. Pour revenir à l'intervalle d'origine, refaites les mêmes opérations.

### Conseil

Les stations préréglées restent mémorisées une demi-journée même si vous débranchez la chaîne ou si une coupure de courant a lieu.

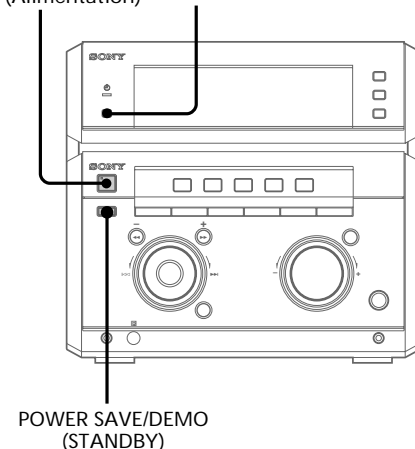
## Economie d'énergie en mode d'attente

(modèles pour les Etats-Unis, le Canada et l'Europe seulement)

La consommation d'énergie en mode d'attente peut être réduite à un minimum (mode d'économie d'énergie) pour économiser l'énergie.

I/⏻

(Alimentation) DISPLAY



➔ Appuyez sur POWER SAVE/DEMO (STANDBY) lorsque la chaîne est hors tension. Celle-ci se met en mode d'économie d'énergie et l'heure s'éteint. Il suffit d'appuyer sur I/⏻ pour la mettre sous et hors tension.

### Conseils

- Chaque fois que vous appuyez sur POWER SAVE/DEMO (STANDBY) dans le mode d'économie d'énergie, l'affichage passe du mode d'économie d'énergie à celui du mode de démonstration.
- Le fonction I/⏻ et le témoin de minuterie (lorsque la minuterie est en service) s'allument dans le mode d'économie d'énergie.
- La minuterie (temporisateur) fonctionne dans le mode d'économie d'énergie.

### Remarques

- Il n'est pas possible de régler l'heure dans le mode d'économie d'énergie.
- La lecture monotouche est impossible dans le mode d'économie d'énergie.

## Pour annuler le mode d'économie d'énergie

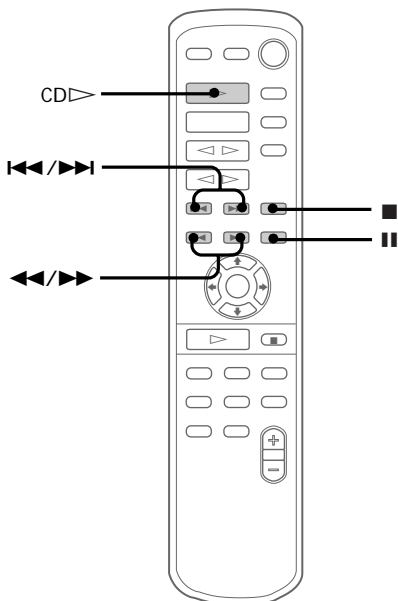
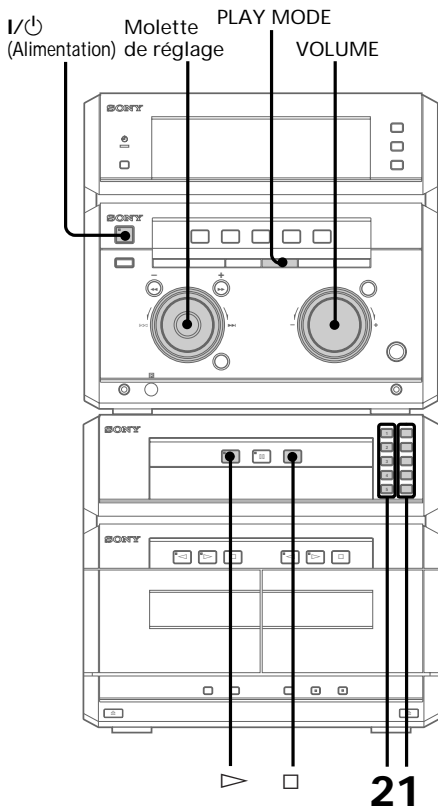
Appuyez sur DISPLAY.


L'heure apparaît.

## Lecture d'un CD

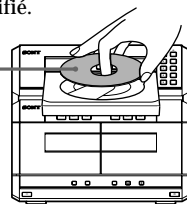
### — Lecture normale


Vous pouvez écouter jusqu'à cinq disques les uns après les autres.



- 1 Appuyez sur une des touches CD 1-5  et posez un CD sur le plateau de disque.  
Si un disque n'est pas posé correctement, il ne sera pas identifié.

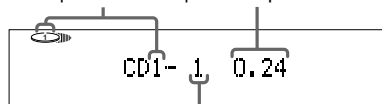
Avec la face imprimée dirigée vers le haut. Pour écouter un CD single de 8 cm, posez-le sur le cercle intérieur du plateau.



Appuyez sur la même touche pour fermer le plateau de disque. Pour insérer d'autres CD, appuyez sur  d'autres numéros pour ouvrir le plateau de disque.

- 2 Appuyez sur une des touches DISC 1-5. Le plateau de disque se ferme et la lecture commence.  
Si vous appuyez sur ▷ (ou CD ▷ de la télécommande), la lecture commencera par le disque correspondant à la touche allumée en vert.

Numéro de plateau de disque    Temps de lecture



Numéro de plage

Pour	Vous devez
Arrêter la lecture	Appuyer sur □ (■ de la télécommande).
Interrompre la lecture	Appuyer sur ▢ (▣ de la télécommande). Appuyer encore pour poursuivre la lecture.
Sélectionner une plage	Pendant la lecture ou la pause, tourner la molette vers la droite (recherche avant) ou vers la gauche (recherche arrière) et la relâcher à l'endroit souhaité. (Ou appuyer sur ►► (avant) ou ◄◄ (arrière) de la télécommande.)
Localiser un passage d'une plage	Appuyer en continu sur ►► ou ◄◄ (ou ►►/◄◄ de la télécommande) pendant la lecture et relâcher à l'endroit souhaité.
Sélectionner un CD à l'arrêt	Appuyer sur une touche DISC 1-5 (ou sur D. SKIP de la télécommande).
Écouter le CD sélectionné seulement	Appuyer de façon répétée sur PLAY MODE jusqu'à ce que "1 DISC" apparaisse.
Écouter tous les CD	Appuyer de façon répétée sur PLAY MODE jusqu'à ce que "ALL DISCS" apparaisse.
Enlever un CD	Appuyer sur une des touches CD 1-5 ☰.
Changer d'autres CD pendant la lecture d'un CD	Appuyer sur une des touches CD 1-5 ☰ pour ouvrir le plateau qui contient le CD que vous souhaitez changer. Quand vous changez le CD, appuyez sur la même touche pour refermer le plateau. Pendant que le plateau est ouvert, l'indicateur de la touche DISC 1-5 correspondant à ce plateau clignote en orange.
Régler le volume	Tourner VOLUME (ou appuyer sur VOLUME +/- de la télécommande).

### Conseils

- Vous pouvez mettre directement la chaîne sous tension et écouter un CD par une seule pression sur la touche ▷ (fonction monotouche), si un CD se trouve sur le plateau. La fonction monotouche ne peut pas être utilisée dans le mode d'économie d'énergie.
- Vous pouvez changer de source pour écouter un CD en appuyant seulement sur ▷ ou une touche DISC 1-5 (sélection automatique de la source).
- S'il n'y a aucun disque dans le lecteur, "CD NO DISC" apparaîtra sur l'afficheur.
- Quand un plateau contenant un CD est sélectionné (ou en cours de lecture), la touche DISC 1-5 correspondant à ce plateau s'allume en vert.

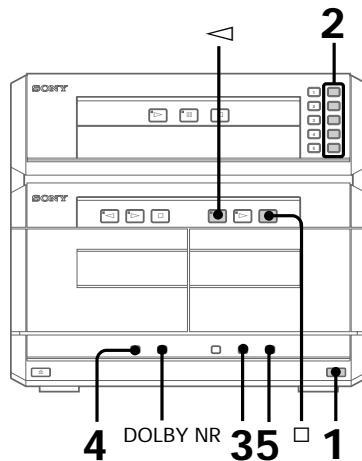
### Remarque

Vous ne devez pas appuyer en forçant pour fermer le plateau de disque car le lecteur de CD pourrait être endommagé. Fermez toujours le plateau en appuyant sur la touche CD 1-5 ☰ appropriée.

## Enregistrement d'un CD

### — Enregistrement synchronisé de CD

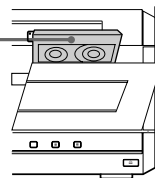
La touche CD SYNC permet d'enregistrer facilement un CD sur une cassette. Vous pouvez utiliser des cassettes de TYPE I (normales) ou de TYPE II (CrO<sub>2</sub>). Le niveau d'enregistrement est automatiquement ajusté.



Opérations de base

### 1 Appuyez sur ☰ et insérez une cassette vierge dans la platine B.

Avec la face à enregistrer tournée vers l'avant

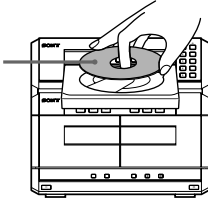


voir page suivante

## Enregistrement d'un CD (suite)

- Appuyez sur une des touches CD 1~5  $\triangle$  et posez un CD.  
Appuyez une nouvelle fois pour fermer le plateau de disque.

Avec la face imprimée dirigée vers le haut. Pour reproduire un CD single de 8 cm, posez-le sur le cercle intérieur du plateau.



- Appuyez sur CD SYNC.  
La platine à cassette B se met en attente d'enregistrement et le lecteur de CD en attente de lecture.  $\blacktriangleright$  (face avant) s'allume.

- Appuyez de façon répétée sur DIRECTION pour sélectionner  $\rightleftarrows$  et enregistrer sur une seule face. Sélectionnez  $\rightleftarrows$  (ou RELAY) pour enregistrer sur les deux faces.

- Appuyez sur REC PAUSE/START.  
L'enregistrement commence.

### Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur  $\square$  de la platine B ou du lecteur CD.

### Conseils

- Si vous voulez enregistrer à partir de la face arrière, appuyez sur  $\blacktriangleleft$  afin que  $\blacktriangleleft$  (pour la face arrière) s'allume.
- Si vous voulez enregistrer sur les deux faces, commencez par la face avant. Si vous commencez l'enregistrement par la face arrière, il s'arrêtera à la fin de la face arrière.
- Pour réduire le souffle de la bande dans les signaux haute fréquence de bas niveau, appuyez sur DOLBY NR après avoir appuyé sur CD SYNC pour faire apparaître "DOLBY NR".

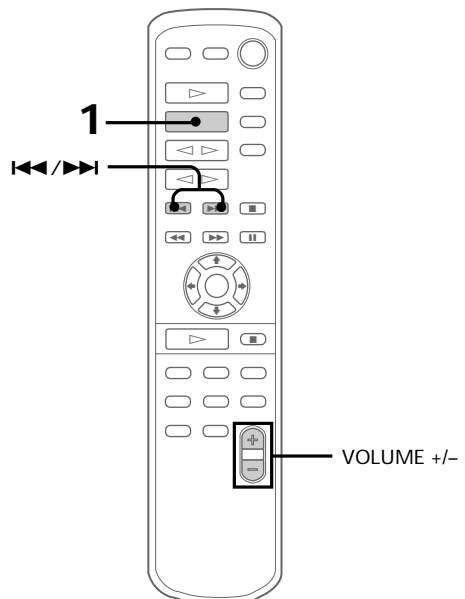
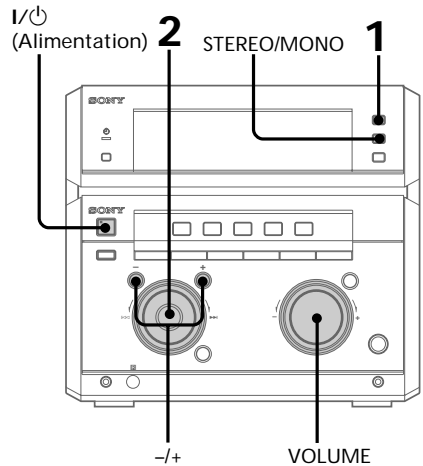
### Remarques

- Vous ne pouvez pas écouter d'autres sources pendant l'enregistrement.
- La réduction de bruit Dolby est désactivée et DIRECTION ( $\rightleftarrows$  ou RELAY) est réglé sur  $\rightleftarrows$  quand l'alimentation secteur est coupée.

## Ecoute de la radio

### — Accord d'une station préréglée

Préréglez d'abord des stations radio (voir "Etape 3: Préréglage de stations radio").



**1** Appuyez de façon répétée sur TUNER BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée apparaisse sur l'afficheur.

Les gammes que vous pouvez recevoir dépendent du modèle acheté. Vérifiez quelles gammes vous pouvez recevoir.

A chaque pression sur la touche, la gamme change de la façon suivante:

Modèle à 2 gammes:

FM ↔ AM

Modèle à 3 gammes:

FM → MW → SW



ou

FM → AM → UKV\*



\* "STEREO PLUS" est affiché quand vous sélectionnez UKV.

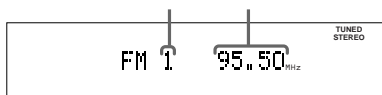
**2** Tournez la molette, (ou appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) pour accorder la station préréglée souhaitée.

Tournez vers la gauche (ou appuyez sur ◀◀ de la télécommande) pour les numéros de préréglage inférieurs.



Tournez vers la droite (ou appuyez sur ▶▶ de la télécommande) pour les numéros de préréglage supérieurs.

Numéro de préréglage    Fréquence



Si une seule station est préréglée, "ONE PRESET" apparaît sur l'afficheur.

Pour	Vous devez
Eteindre la radio	Appuyer sur I/⏻ (Alimentation).
Ajuster le volume	Tourner VOLUME (ou appuyer sur VOLUME +/- de la télécommande).

### Pour écouter une station qui n'a pas été préréglée

Utilisez l'accord manuel ou automatique.

Pour l'accord manuel, appuyez de façon répétée sur - ou +.

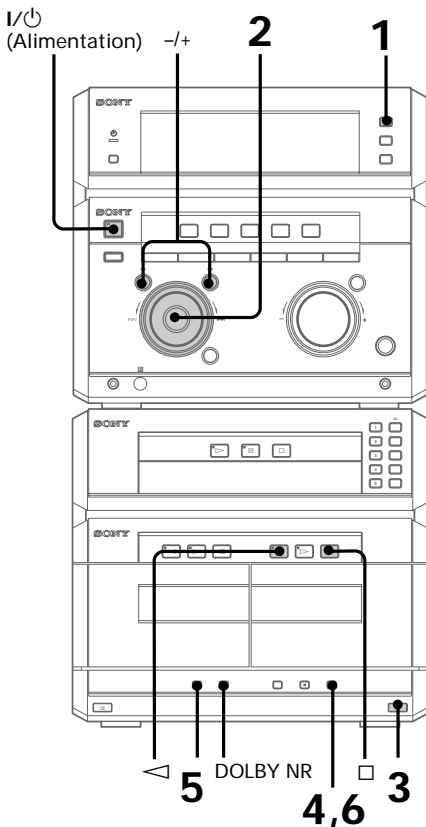
Pour l'accord automatique, appuyez en continu sur - ou +.

### Conseils

- Vous pouvez mettre directement la chaîne sous tension et écouter la dernière station reçue par une seule pression sur la touche TUNER BAND (fonction monotouche). La fonction monotouche ne peut pas être utilisée dans le mode d'économie d'énergie.
- Vous pouvez changer de source pour écouter la radio en appuyant seulement sur TUNER BAND (sélection automatique de la source).
- Si un programme FM est parasité, appuyez sur STEREO/MONO pour que "MONO" apparaisse sur l'afficheur. L'effet stéréo sera annulé, mais la réception meilleure. Appuyez une nouvelle fois sur la touche pour rétablir l'effet stéréo.
- Pour améliorer la réception d'une émission, réorientez les antennes fournies.

# Enregistrement à partir de la radio

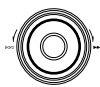
Vous pouvez enregistrer des programmes radio sur une cassette en accordant une station préréglée. Vous pouvez utiliser des cassettes de TYPE I (normales) ou de TYPE II (CrO<sub>2</sub>). Le niveau d'enregistrement est automatiquement ajusté.



**1** Appuyez sur TUNER BAND pour sélectionner la gamme souhaitée.

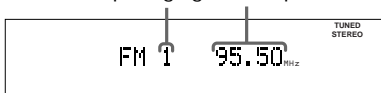
**2** Tournez la molette pour accorder une station préréglée.

Tournez vers la gauche pour les numéros de préréglage inférieurs.



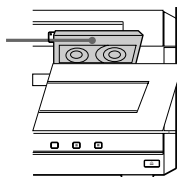
Tournez vers la droite pour les numéros de préréglage supérieurs.

Numéro de préréglage      Fréquence



**3** Appuyez sur et insérez une cassette vierge dans la platine B.

Avec la face à enregistrer tournée vers l'avant



**4** Appuyez sur REC PAUSE/START. La platine B se met en attente d'enregistrement.

**5** Appuyez de façon répétée sur DIRECTION pour sélectionner et enregistrer sur une seule face. Sélectionnez (ou RELAY) pour enregistrer sur les deux faces.

**6** Appuyez sur REC PAUSE/START. L'enregistrement commence.

## Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur de la platine B.

## Conseils

- Si vous voulez enregistrer à partir de la face arrière, appuyez sur afin que (pour la face arrière) s'allume.
- Si vous voulez enregistrer sur les deux faces, commencez par la face avant. Si vous commencez l'enregistrement par la face arrière, il s'arrêtera à la fin de la face arrière.
- Pour enregistrer une station non préréglée, utilisez - et + pour accorder manuellement la station.
- Pour réduire le souffle de la bande dans les signaux haute fréquence de bas niveau, appuyez sur DOLBY NR après avoir appuyé sur REC PAUSE/START à l'étape 6 pour que "DOLBY NR" s'allume.
- Si du bruit est audible pendant l'enregistrement d'un programme radio, éloignez l'antenne correspondante pour réduire le bruit.

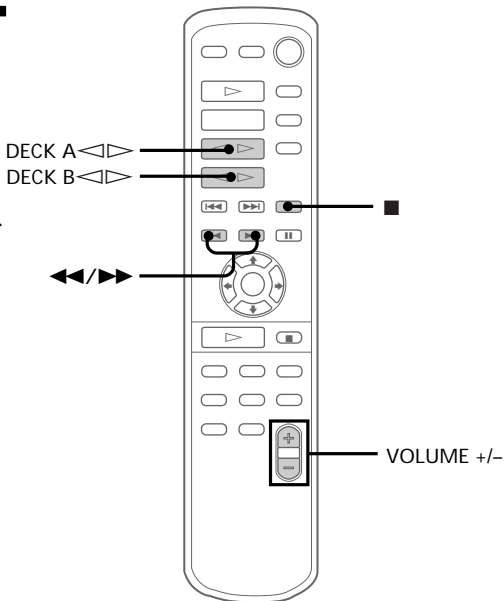
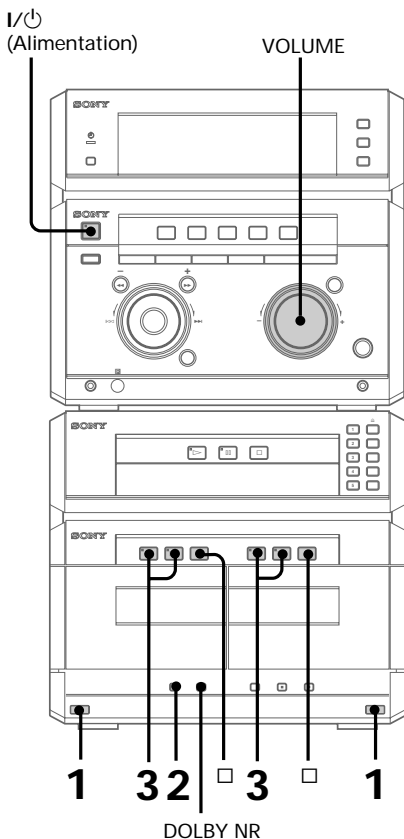
## Remarque

La réduction de bruit Dolby est désactivée et DIRECTION ( ou RELAY) est réglé sur quand l'alimentation secteur est coupée.

# Lecture d'une cassette

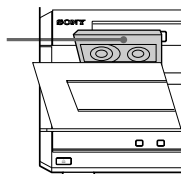
Vous pouvez utiliser une cassette de TYPE I (normale), TYPE II (CrO<sub>2</sub>) ou TYPE IV (métal), car la platine détecte automatiquement le type de cassette. Vous pouvez aussi utiliser les fonctions AMS\* pour rechercher rapidement les morceaux souhaités. Pour sélectionner la platine A ou B, appuyez sur DECK A ◀▶ ou DECK B ◀▶ (de la télécommande).

\* AMS (Automatic Music Sensor)



- 1 Appuyez sur et insérez une cassette enregistrée dans la platine A ou B.

Avec la face que vous voulez écouter tournée vers l'avant



- 2 Appuyez de façon répétée sur DIRECTION pour sélectionner et écouter une seule face. Sélectionnez \*\* pour écouter les deux faces. Pour écouter à la suite les deux cassettes insérées dans les platines, sélectionnez RELAY (lecture à relais).\*\*\*

- 3 Appuyez sur . Appuyez sur pour écouter la face arrière. La lecture de cassette commence.

\*\* La platine s'arrête automatiquement quand les deux faces ont été reproduites cinq fois.

\*\*\* La lecture à relais s'effectue toujours dans l'ordre suivant:

Platine A (face avant), Platine A (face arrière),  
Platine B (face avant), Platine B (face arrière).

## Lecture d'une cassette (suite)

Pour	Vous devez
Arrêter la lecture	Appuyer sur □ (ou ■ de la télécommande).
Avancer rapidement la bande	Appuyer sur ►► de la télécommande pendant la lecture de la face avant ou sur ◀◀ pendant la lecture de la face arrière.
Rembobiner la bande	Appuyer sur ◀◀ de la télécommande pendant la lecture de la face avant ou sur ►► pendant la lecture de la face arrière.
Enlever la cassette	Appuyer sur ☰.
Ajuster le volume	Tourner VOLUME (ou appuyer sur VOLUME +/- de la télécommande).

### Conseils

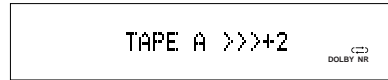
- Vous pouvez mettre directement la chaîne sous tension et écouter la cassette insérée dans une platine par une seule pression sur la touche ▷ ou ◁ (fonction monotouche). La fonction monotouche ne peut pas être utilisée dans le mode d'économie d'énergie.
- Vous pouvez changer de source pour écouter une cassette en appuyant seulement sur ▷ ou ◁ (sélection automatique de la source).
- Si la cassette que vous souhaitez écouter a été enregistrée avec le réducteur de bruit, vous pouvez réduire le bruit en appuyant sur DOLBY NR de telle façon que "DOLBY NR" s'allume.

## Localisation du début d'une plage (AMS\*)

Pendant la lecture, tournez la molette dans la direction de l'indicateur ◁ ou ▷ pour localiser une plage vers l'avant. Tournez-la dans la direction opposée pour revenir en arrière. (Ou appuyez sur ◀◀ ou ►► de la télécommande).

La direction de la recherche, + (avant) ou - (arrière) et le nombre de morceaux sautés (1~9) apparaissent sur l'afficheur.

Exemple: localisation de la deuxième plage vers l'avant



\* AMS (Automatic Music Sensor)

### Remarques

- La fonction AMS risque de ne pas fonctionner correctement dans les cas suivants:
  - Quand l'espace entre les plages est inférieur à 4 secondes.
  - Quand des informations complètement différentes sont enregistrées sur les voies gauche et droite.
  - Quand il y a des sections continues à très bas niveau ou un son de basse fréquence (par ex. saxo baryton).
  - Quand la chaîne est installée près d'un téléviseur. (Dans ce cas, il est conseillé d'éloigner les deux appareils l'un de l'autre ou d'éteindre le téléviseur).
- La réduction de bruit Dolby est désactivée et DIRECTION (↔) ou RELAY est réglé sur ↔ quand l'alimentation secteur est coupée.

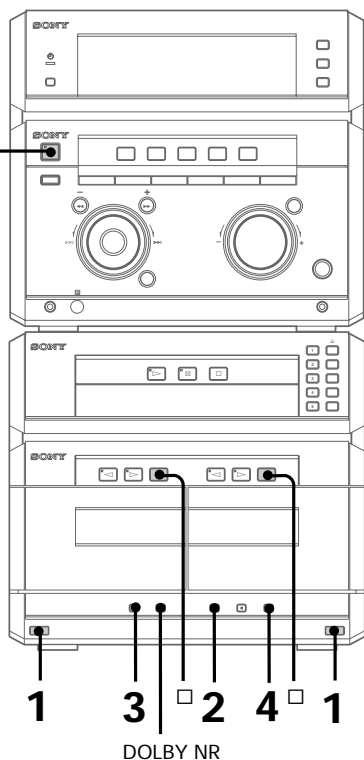


# Enregistrement à partir d'une cassette

## — Enregistrement rapide

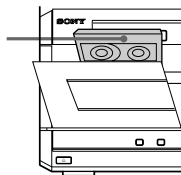
Vous pouvez utiliser des cassettes de TYPE I (normales) ou de TYPE II (CrO<sub>2</sub>). Le niveau d'enregistrement est automatiquement ajusté.

I/⏻  
(Alimentation)



- 1 Appuyez sur et insérez une cassette enregistrée dans la platine A et une cassette vierge dans la platine B.

Avec la face à reproduire/enregistrer tournée vers l'avant



- 2 Appuyez sur HI DUB.  
La platine B se met en attente d'enregistrement.
- 3 Appuyez de façon répétée sur DIRECTION pour sélectionner si vous voulez enregistrer sur une seule face.  
Sélectionnez (ou RELAY) si vous voulez enregistrer sur les deux faces.
- 4 Appuyez sur REC PAUSE/START.  
La copie commence.

### Pour arrêter la copie

Appuyez sur de la platine A ou B.

### Conseils

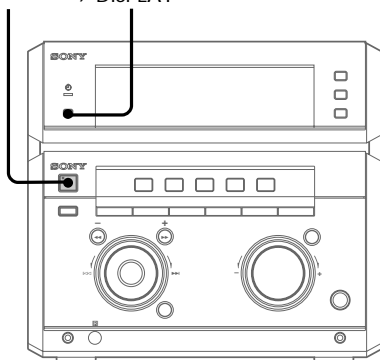
- Si vous voulez enregistrer sur les deux faces de la cassette, commencez par la face avant. Si vous commencez par la face arrière, l'enregistrement s'arrêtera à la fin de la face arrière.
- Si vous réglez le mode de défilement (DIRECTION) sur , quand les cassettes utilisées sont de longueur différente, les cassettes ne s'inverseront pas en même temps. Si vous sélectionnez RELAY, elles s'inverseront en même temps.
- Vous n'avez pas besoin de régler DOLBY NR puisque la cassette dans la platine B est automatiquement enregistrée dans les mêmes conditions que la cassette dans la platine A.
- La réduction de bruit Dolby est désactivée et DIRECTION ( ou RELAY) est réglé sur quand l'alimentation secteur est coupée.

## Utilisation de l'affichage

Vous pouvez vérifier le temps restant de la plage en cours de lecture ou le temps du CD.

Si vous insérez un disque CD TEXT, vous pourrez voir d'autres informations, comme les titres du disque et des plages, le nom de l'artiste, etc. Lorsque l'appareil détecte un disque CD TEXT, l'indication "CD TEXT" apparaît sur l'afficheur.

I/⏻  
(Alimentation) DISPLAY



➔ Appuyez sur DISPLAY.

A chaque pression sur la touche pendant la lecture normale ou dans le mode d'arrêt, l'affichage change comme suit:

### Pendant la lecture normale

- ➔ Temps de lecture de la plage en cours
- ↓
- Temps restant sur la plage en cours
- ↓
- Temps restant sur le CD en cours (mode 1 DISC) ou affichage de "--:--" (mode ALL DISCS)
- ↓
- Titre de la plage en cours\*
- ↓
- Indication de l'heure (pendant huit secondes)
- ↓
- Nom de l'effet (P FILE) ou "EFFECT ON (OFF)"

### Dans le mode d'arrêt

- ➔ Titre du CD\*
- ↓
- Informations concernant l'artiste\*
- ↓
- Nombre total de plages et temps total de lecture\*\*
- ↓
- Indication de l'heure (pendant huit secondes)
- ↓
- Nom de l'effet (P FILE) ou "EFFECT ON (OFF)"

\* Avec les disques CD TEXT seulement (certains caractères n'apparaîtront pas). Avec les disques contenant plus de 20 plages, le texte CD n'apparaît pas à partir de la plage 21.

\*\* Avant le mode de lecture programmée est sélectionné, le numéro de la dernière plage programmée et le nombre total de plages programmées (nombre d'étapes) sont affichés.

### Conseil

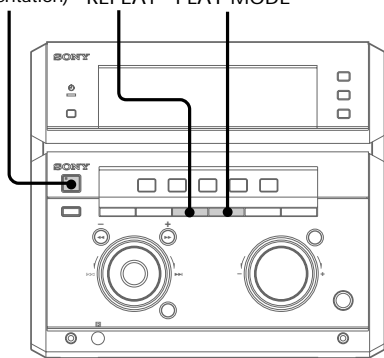
Maintenez DISPLAY enfoncée pendant 2 secondes ou plus pour alumer ou éteindre l'analyseur de spectre.

# lecture répétée des plages de CD

## — Lecture répétée

Cette fonction vous permet d'écouter plusieurs fois de suite un seul CD ou tous les CD dans les modes de lecture normale, aléatoire et programmée.

I/⏻  
(Alimentation) REPEAT PLAY MODE



➔ Appuyez sur REPEAT pendant la lecture d'un CD jusqu'à ce que "REPEAT" apparaisse sur l'afficheur.

La lecture répétée commence. Pour changer de mode de répétition, procédez comme suit.

Pour répéter	Appuyez sur
Toutes les plages du CD en cours cinq fois au maximum	PLAY MODE de façon répétée jusqu'à ce que "1 DISC" apparaisse sur l'afficheur.
Toutes les plages de tous les CD cinq fois au maximum	PLAY MODE de façon répétée jusqu'à ce que "ALL DISCS" apparaisse sur l'afficheur.
Seulement une plage	REPEAT de façon répétée jusqu'à ce que "REPEAT 1" apparaisse sur l'afficheur pendant la lecture de la plage que vous voulez répéter.

## Pour annuler la lecture répétée

Appuyez sur REPEAT pour que "REPEAT" ou "REPEAT 1" disparaisse de l'afficheur.

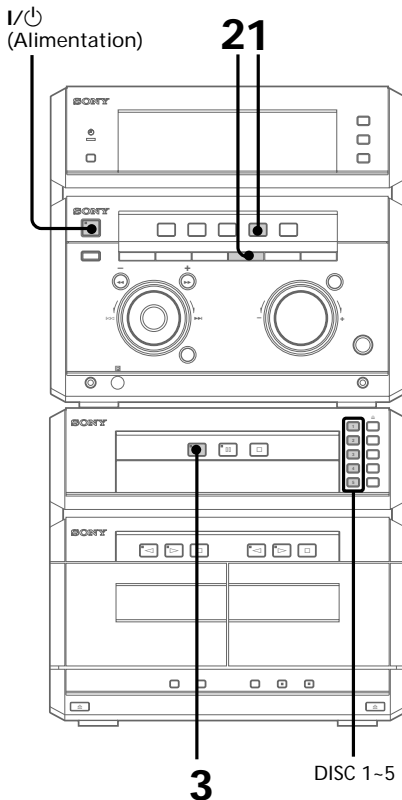
## Remarque

La répétition de tous les disques ne peut pas être utilisée pendant la lecture aléatoire.

# lecture des plages de CD dans un ordre aléatoire

## — Lecture aléatoire

Les plages d'un CD ou de tous les CD peuvent être reproduites dans un ordre aléatoire.



**1** Appuyez sur CD, puis posez un CD.

**2** Appuyez de façon répétée sur PLAY MODE jusqu'à ce que "1 DISC SHUFFLE" ou "ALL DISCS SHUFFLE" apparaisse sur l'afficheur. Avec "ALL DISCS", tous les CD sont mélangés et reproduits. Avec "1 DISC", seules les plages du CD dont la touche est allumée en vert sont mélangées et reproduites.

**3** Appuyez sur ▷.  
Toutes les plages sont mélangées puis reproduites.

voir page suivante

## Lecture des plages de CD dans un ordre aléatoire (suite)

### Pour annuler la lecture aléatoire

Appuyez de façon répétée sur PLAY MODE jusqu'à ce que "SHUFFLE" ou "PROGRAM" disparaisse de l'afficheur.

### Pour sélectionner un CD

Appuyez sur DISC 1-5.

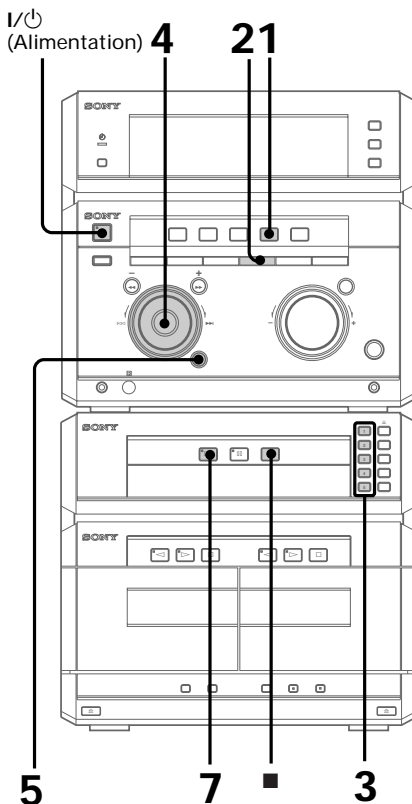
### Conseils

- Vous pouvez commencer la lecture aléatoire pendant la lecture normale en appuyant de façon répétée sur PLAY MODE pour sélectionner "SHUFFLE".
- Pour sauter une plage, tournez la molette vers la droite (ou appuyez sur ►► de la télécommande).

## Programmation des plages de CD

### — Lecture programmée

Vous pouvez créer un programme contenant jusqu'à 32 plages de tous les CD pour les écouter dans l'ordre de votre choix.

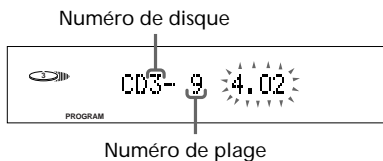


**1** Appuyez sur CD, puis posez un CD.

**2** Appuyez de façon répétée sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PROGRAM" apparaisse sur l'afficheur.

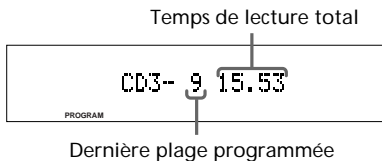
**3** Appuyez sur une touche DISC 1~5 pour choisir un CD.  
Pour programmer toutes les plages d'un CD à la fois, passez à l'étape 5.

**4** Tournez la molette jusqu'à ce que la plage souhaitée apparaisse sur l'afficheur.



**5** Appuyez sur ENTER.

La plage est programmée. La dernière plage programmée et le nombre total de plages programmées apparaissent suivis du temps de lecture total.



**6** Pour programmer d'autres plages, répétez les étapes 3 à 5.  
Sauter l'étape 3 pour sélectionner d'autres plages du même disque.

**7** Appuyez sur ▷.  
Toutes les plages sont reproduites dans l'ordre sélectionné.

## Pour annuler la lecture programmée

Appuyez de façon répétée sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PROGRAM" ou "SHUFFLE" disparaisse de l'afficheur.

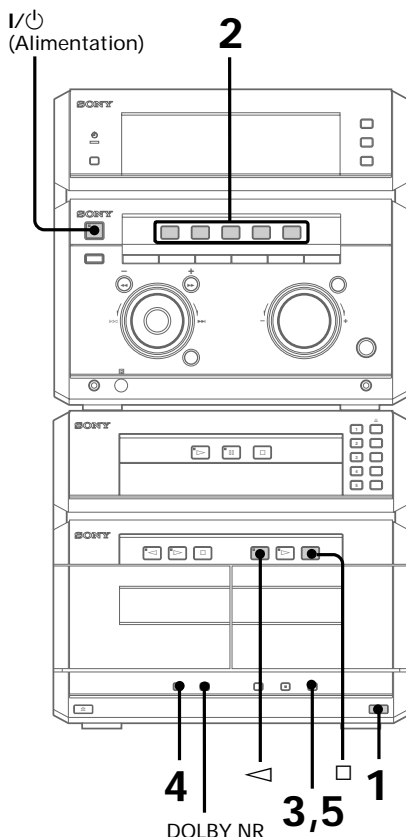
Pour	Appuyez sur
Vérifier votre programme	CHECK de la télécommande de façon répétée. Après la dernière plage, "CHECK END" apparaît.
Supprimer une plage à partir de la fin du programme	CLEAR de la télécommande à l'arrêt.
Supprimer une plage précise	CHECK de la télécommande de façon répétée jusqu'à ce que le numéro de la plage à effacer s'allume, puis appuyez sur CLEAR.
Ajouter une plage à la fin du programme	<ol style="list-style-type: none"><li>1 Sélectionnez le disque avec une touche DISC 1~5.</li><li>2 Sélectionnez la plage en tournant la molette.</li><li>3 Appuyez sur ENTER.</li></ol>
Supprimer tout le programme	<input type="checkbox"/> une fois à l'arrêt ou deux fois pendant la lecture.

## Conseils

- La programmation effectuée reste mémorisée dans le lecteur de CD même après la lecture. Il suffit d'appuyer sur ▷ pour écouter une nouvelle fois le même programme.
- Si "--" apparaît à la place du temps de lecture total pendant la programmation, c'est parce que:
  - vous avez programmé une plage dont le numéro est supérieur à 20.
  - le temps de lecture total dépasse 100 minutes.

## Enregistrement manuel sur une cassette

Vous pouvez enregistrer un CD, une cassette ou une émission de radio, comme vous voulez. Par exemple, vous pouvez enregistrer seulement certains morceaux ou commencer l'enregistrement au milieu d'une cassette. Le niveau d'enregistrement est automatiquement ajusté.



**1** Insérez une cassette vierge dans la platine B.

**2** Appuyez sur la touche de fonction correspondant à la source que vous voulez enregistrer (par ex. CD).

**3** Appuyez sur REC PAUSE/START. La platine B se met en attente d'enregistrement. ▷ (pour la face avant) s'allume.

**4** Appuyez de façon répétée sur DIRECTION pour sélectionner ⇔ et enregistrer sur une seule face. Sélectionnez ⇄ (ou RELAY) pour enregistrer sur les deux faces.

**5** Appuyez sur REC PAUSE/START. L'enregistrement commence.

**6** Commencez la lecture de la source à enregistrer.

Pour	Appuyez sur
Arrêter l'enregistrement	□ de la platine B.
Interrompre l'enregistrement	REC PAUSE/START.

### Conseils

- Si vous voulez enregistrer à partir de la face arrière, appuyez sur ◀ afin que ◀ (pour la face arrière) s'allume.
- Pour réduire le souffle de la bande dans les signaux haute fréquence de bas niveau, appuyez sur DOLBY NR après avoir appuyé sur REC PAUSE/START à l'étape 3 pour que "DOLBY NR" s'allume.
- Pendant la pause d'enregistrement (après avoir appuyé sur REC PAUSE/START à l'étape 3 et avant d'appuyer une nouvelle fois dessus à l'étape 5) lors de l'enregistrement d'un CD, vous pouvez utiliser la molette pour sélectionner des plages.

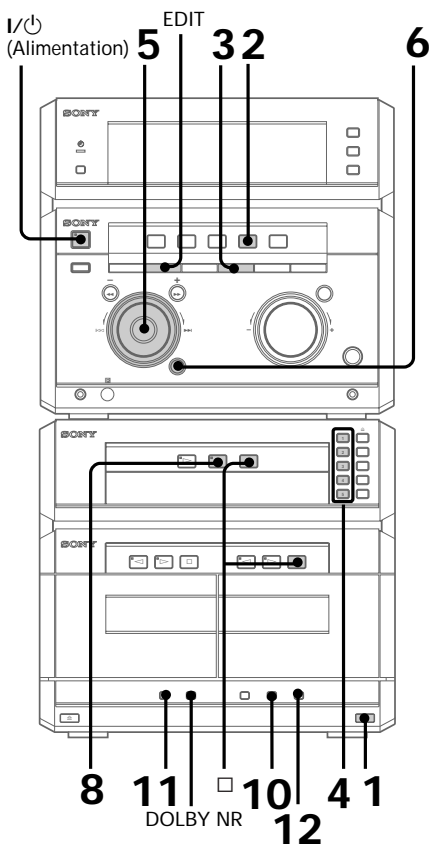
### Remarque

La réduction de bruit Dolby est désactivée et DIRECTION (⇔ ou RELAY) est réglé sur ⇄ quand l'alimentation secteur est coupée.

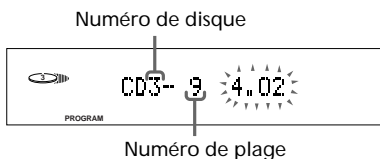
# Enregistrement d'un CD en spécifiant l'ordre des plages

## — Montage programmé

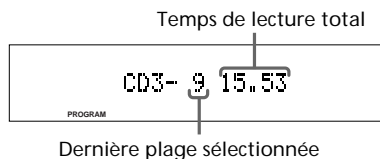
Vous pouvez enregistrer les plages de tous les CD dans l'ordre souhaité. Lorsque vous créez un programme, assurez-vous que le temps de lecture pour chaque face ne dépasse pas la longueur de bande sur chaque face de la cassette.



- 1 Posez un CD et insérez une cassette vierge dans la platine B.
- 2 Appuyez sur CD.
- 3 Appuyez de façon répétée sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PROGRAM" apparaisse sur l'afficheur.
- 4 Appuyez sur une des touches DISC 1~5 pour sélectionner un CD.
- 5 Tournez la molette jusqu'à ce que la plage souhaitée apparaisse sur l'afficheur.



- 6 Appuyez sur ENTER. La plage est programmée. La dernière plage programmée et le nombre total de plages programmées apparaissent suivis du temps de lecture total.



- 7 Pour programmer d'autres plages pour la face A, répétez les étapes 4 à 6. Omettez l'étape 4 pour sélectionner les plages d'un même disque.

voir page suivante

## Enregistrement d'un CD en spécifiant l'ordre des plages (suite)

**8** Appuyez sur **II** (**II** de la télécommande) pour insérer une pause à la fin de la face A. "P" apparaît sur l'afficheur et le temps de lecture total revient à "0.00" sur l'afficheur.

**9** Répétez les étapes 5 et 6 pour programmer d'autres plages d'un même disque ou les étapes 4 à 6 pour programmer les plages d'un autre disque pour l'enregistrement sur la face B.

**10** Appuyez sur CD SYNC. La platine B se met en attente d'enregistrement et le lecteur de CD en attente de lecture.  $\triangleright$  (pour la face avant) s'allume.

**11** Appuyez de façon répétée sur DIRECTION pour sélectionner  $\rightleftarrows$  et enregistrer sur une seule face. Sélectionnez  $\leftrightarrow$  (ou RELAY) pour enregistrer sur les deux faces.

**12** Appuyez sur REC PAUSE/START. L'enregistrement commence.

### Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur  $\square$  de la platine B ou du lecteur CD.

### Pour vérifier l'ordre des plages

Appuyez de façon répétée sur CHECK de la télécommande. Après la dernière plage, "CHECK END" apparaît.

### Pour annuler le montage programmé

Appuyez de façon répétée sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PROGRAM" ou "SHUFFLE" disparaisse de l'afficheur.

### Conseil

Pour réduire le souffle de la bande dans les signaux haute fréquence de bas niveau, appuyez sur DOLBY NR après avoir appuyé sur CD SYNC pour faire apparaître "DOLBY NR".

## Sélection automatique de la longueur de la bande

### — Montage avec sélection de cassette

Vous pouvez vérifier quelle est la longueur de bande la mieux adaptée à l'enregistrement d'un CD. Mais vous ne pouvez pas utiliser ce type de montage pour les disques contenant plus de 20 plages.

**1** Insérez un CD.

**2** Appuyez sur CD.

**3** Appuyez une fois sur EDIT (EDIT/PTY sur le modèle européen) pour que "EDIT" clignote. La longueur de bande requise pour le CD sélectionné apparaît, ainsi que le temps de lecture total pour les faces A et B.

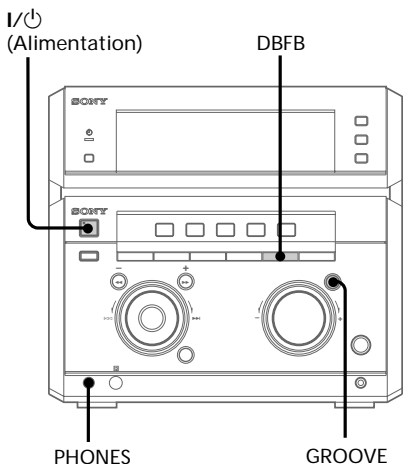
### Remarques

- Vous ne pouvez pas utiliser cette fonction après la programmation. Pour utiliser cette fonction, vous devez d'abord annuler le programme en appuyant de façon répétée sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PROGRAM" ou "SHUFFLE" disparaisse de l'afficheur.
- Cette fonction n'agit pas lorsque le temps de lecture total du CD est inférieur à 1 minute.
- La réduction de bruit Dolby est désactivée et DIRECTION ( $\rightleftarrows$  ou RELAY) est réglé sur  $\leftrightarrow$  quand l'alimentation secteur est coupée.



## Réglage du son

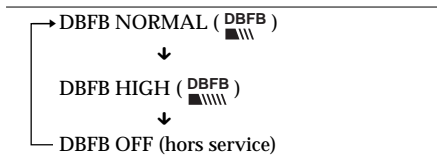
Vous pouvez renforcer le grave, obtenir un son plus puissant et écouter avec un casque.



### Pour renforcer le grave (DBFB)

Appuyez sur DBFB\*.

A chaque pression sur la touche, l'affichage change de la façon suivante:



\* DBFB = Dynamic Bass Feedback (Rétroaction dynamique des basses)

### Pour obtenir des basses omniprésentes (GROOVE)

Appuyez sur GROOVE. Le volume est renforcé, le DBFB se règle automatiquement sur l'amplification du grave, la courbe d'égalisation change et la touche GROOVE s'allume. Appuyez une nouvelle fois sur GROOVE pour revenir au volume précédent.

### Remarques

- Avec certains morceaux, de la distorsion peut apparaître lorsque vous utilisez le système DBFB avec un effet sonore si les basses sont trop puissantes. Réglez le DBFB sur "DBFB" ou "OFF", ou annulez l'effet sonore (page 26).
- Quand GROOVE est désactivé, le DBFB se règle sur "DBFB" et la courbe d'égalisation devient plane. Pour annuler le niveau DBFB, appuyez sur la touche DBFB jusqu'à ce que l'indication disparaisse.

### Pour écouter au casque

Branchez le casque sur la prise PHONES. Aucun son ne sera fourni par les enceintes.

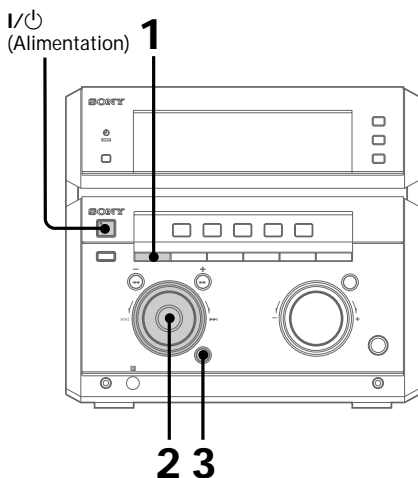
### Remarque

Si vous avez raccordé un caisson de grave, notez que le son est fourni par le caisson de grave même si le casque est branché sur la chaîne. Éteignez le caisson de grave pour utiliser le casque.

# Sélection de l'accentuation audio

Le menu d'accentuation audio permet de sélectionner les caractéristiques du son en fonction de la source que vous êtes en train d'écouter.

## Sélection de l'effet sur le menu musical



**1** Appuyez sur FILE SELECT.  
Le dernier effet choisi apparaît sur l'afficheur.

**2** Utilisez la molette pour sélectionner le pré-réglage souhaité.  
Le nom du pré-réglage apparaît sur l'afficheur.  
Voir le tableau "Options du menu musical".

**3** Appuyez sur ENTER.

## Pour annuler l'effet

Appuyez à plusieurs reprises sur EFFECT de la télécommande jusqu'à ce que "EFFECT OFF" apparaisse sur l'afficheur.

## Options du menu musical

"SUR" apparaît si vous choisissez un réglage avec effet surround.

Effet	Pour
ROCK	Sources de musique ordinaires
POP	
SOUL	
HOUSE	
R&B	
ACTION	Pistes son et situations d'écoute particulières
ROMANCE	
SF	
DRAMA	
SPORTS	Jeux vidéo
SHOOTING	
RACING	
RPG	
BATTLE	
ADVENTURE	Fichier personnel*
P FILE 1~5	

\* Vous pouvez mémoriser dans des fichiers personnels les effets que vous voulez (voir "Création d'un fichier d'accentuation audio" à la page 29).

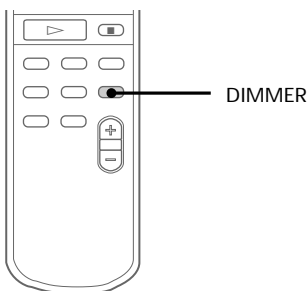
## Conseil

Lorsque vous utilisez la télécommande, appuyez sur  $\blacktriangle/\blacktriangledown$  pour faire apparaître le dernier effet et sélectionner un nouvel effet dans le menu musical.

---

## Changement de luminosité de l'afficheur

Tout en écoutant de la musique vous pouvez changer la luminosité de l'affichage lorsque vous utilisez cette fonction.

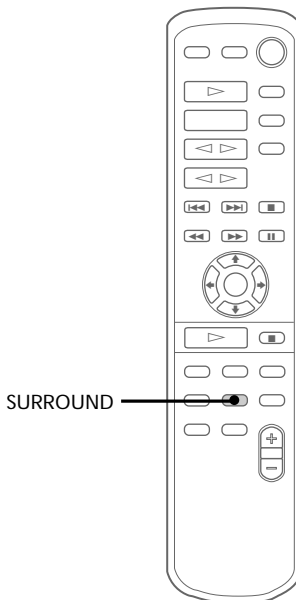



- 
- ➔ Appuyez sur DIMMER de la télécommande.  
A chaque pression sur la touche, l'affichage change comme suit:
- DIMMER ON  
↕  
DIMMER OFF
- 

---

## Sélection de l'effet surround

Vous pouvez obtenir aussi un effet surround.



- 
- ➔ Appuyez de façon répétée sur SURROUND pour sélectionner l'effet surround souhaité.  
A chaque pression sur la touche, l'affichage change comme suit:
- SURROUND ON (SUR)   
↕  
SURROUND OFF (off)
- 

### Conseil

Si vous voulez mémoriser l'effet surround, enregistrez-le dans un fichier personnel (voir "Création d'un fichier d'accentuation audio" à la page 29).

### Remarque

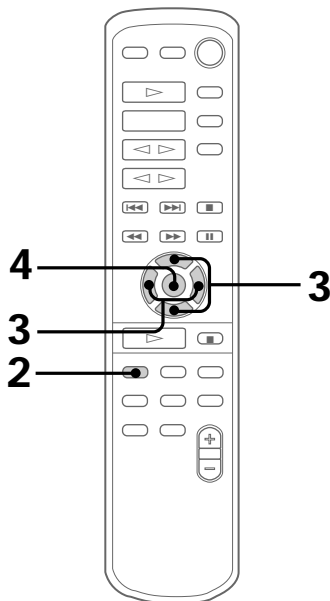
Quand vous sélectionnez un autre effet sonore, l'effet surround est annulé.

---

# Réglage de l'égaliseur graphique

Vous pouvez ajuster le son en augmentant ou diminuant le niveau de certaines plages de fréquences.

Avant de commencer, sélectionnez l'accentuation de base qui vous convient.



## Remarque

Si vous choisissez une autre accentuation du menu (autre que "EFFECT OFF") l'effet que vous avez réglé sera annulé. Pour mémoriser l'effet ajusté et le réutiliser pour d'autres morceaux, enregistrez-le dans un fichier personnel. (Voir "Création d'un fichier d'accentuation audio" à la page 29.)

---

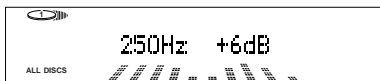
**1** Sélectionnez l'accentuation de base souhaitée pour un morceau (voir "Sélection de l'accentuation audio" à la page 26).

---

**2** Appuyez sur GEQ.

---

**3** Appuyez sur ◀ ou ▶ pour sélectionner la fréquence, appuyez sur ▲ ou ▼ pour ajuster le niveau de la gamme souhaitée.



---

**4** Appuyez sur ENTER.

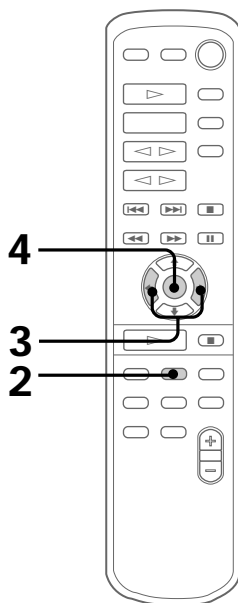
---

# Création d'un fichier d'accentuation audio

## — Fichier personnel

Vous pouvez créer un fichier personnel de motifs sonores (effet surround et courbe d'égalisation) pour les mémoriser. Vous pourrez par la suite rappeler ce fichier pour appliquer les préréglages sonores à une cassette, un CD ou une émission radio. Vous pouvez créer en tout cinq fichiers d'effets sonores.

Avant de commencer, sélectionnez l'accentuation de base.



- 1 Faites les réglages nécessaires pour obtenir l'effet sonore souhaité en utilisant l'égaliseur graphique et l'effet surround. (Voir "Réglage de l'égaliseur graphique" à la page 28, "Sélection de l'effet surround" à la page 27 et "Sélection de l'accentuation audio" à la page 26)

- 2 Appuyez sur P FILE.  
Le numéro de fichier personnel clignote sur l'afficheur.



- 3 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour sélectionner le numéro de fichier (P FILE) où vous voulez enregistrer l'effet sonore.

- 4 Appuyez sur ENTER.  
Les préréglages sonores sont enregistrés sur le numéro de fichier sélectionné. Les effets qui avaient été préréglés sur ce numéro sont effacés et remplacés par les nouveaux.

# Utilisation du système de données radio (RDS)

(Modèle pour l'Europe seulement)

## Qu'est que le RDS?

Le RDS est un service de radiodiffusion qui permet aux stations radio de transmettre des informations supplémentaires sur le signal radio ordinaire. Ce tuner offre des fonctions RDS pratiques comme l'affichage du nom des stations et le classement des stations par type de programme. Le RDS n'est disponible que sur les stations FM\*.

## Remarque

Le RDS peut ne pas fonctionner correctement si la station accordée ne retransmet par correctement le signal RDS ou si le signal est trop faible.

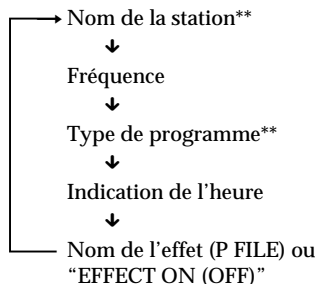
\* Toutes les stations FM ne transmettent pas de services RDS, et celles qui en transmettent n'offrent pas toutes les mêmes types de services. Si vous ne connaissez pas bien le système RDS, consultez la société de radiodiffusion locale pour obtenir des informations sur les services RDS existant dans votre région.

## Réception de stations RDS

- ➔ Sélectionnez simplement une station de la gamme FM. Quand vous accordez une station qui fournit des services RDS, le nom de la station apparaît sur l'afficheur.

## Pour vérifier des informations RDS

A chaque pression sur la touche DISPLAY, l'affichage change de la façon suivante:



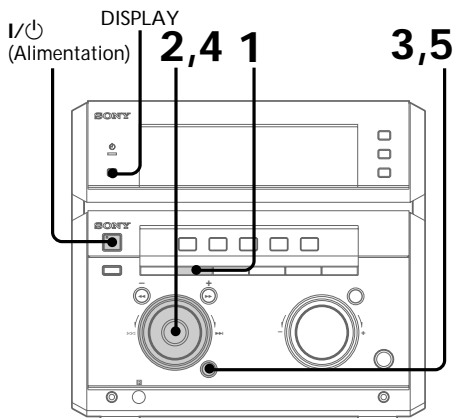
\*\*Si aucune station RDS n'est reçue, le nom de la station et le type de programme n'apparaîtront pas sur l'afficheur.

## Conseil

Maintenez DISPLAY enfoncée pendant 2 secondes ou plus pour alumer ou éteindre l'analyseur de spectre.

## Localisation d'une station par type de programme (PTY)

Vous pouvez localiser une station en sélectionnant un type de programme. Le tuner fait l'accord sur le type de programme actuellement diffusé par les stations RDS préregistrées en mémoire.



---

**1** Appuyez sur EDIT/PTY tout en écoutant la radio.

---

**2** Tournez la molette pour sélectionner le type de programme souhaité. Voir la “Liste des types de programmes” ci-dessous.

---

**3** Appuyez sur ENTER.  
La recherche du type de programme diffusé par les stations RDS préréglées commence (“SEARCH” et le type de programme sélectionné sont indiqués alternativement sur l’afficheur).  
Quand un programme est reçu, le numéro de préréglage de la station correspondante clignote.

---

**4** Tournez la molette pour afficher le numéro de préréglage de la station souhaitée.

---

**5** Appuyez sur ENTER quand le numéro de préréglage clignote.

---

### **Pour annuler la recherche PTY**

Appuyez une nouvelle fois sur EDIT/PTY.

### **Liste des types de programmes (PTY)**

---

#### **NEWS**

Actualités.

---

#### **AFFAIRES**

Programmes thématiques relatifs aux actualités.

---

#### **INFORMATION**

Programmes pour les consommateurs, conseils médicaux.

---

#### **SPORT**

Programmes sportifs.

---

#### **EDUCATION**

Programmes éducatifs, genre “Que faire ?” et conseils.

---

#### **DRAMA**

Pièces radiophoniques et feuilletons.

---

#### **CULTURE**

Programmes culturels nationaux ou régionaux, langue et autres problèmes sociaux.

---

#### **SCIENCE**

Programmes sur les sciences naturelles.

---

#### **VARIED**

Programmes avec interview de personnalités, jeux, comédies.

---

#### **POP**

Programmes de musique populaire.

---

#### **ROCK**

Programmes de musique rock.

---

#### **EASY MUSIC**

Musique légère.

---

#### **L. CLASSICAL**

Musique classique, comme la musique instrumentale, vocale et chorale.

---

#### **S. CLASSICAL**

Concerts d’orchestres connus, musique de chambre, opéra, etc.

---

#### **OTHER MUSIC**

Musique telle que le jazz, le blues ou le reggae.

---

#### **WEATHER**

Météo.

---

#### **FINANCE**

Cotation en bourse et transactions boursières, etc.

---

#### **CHILDREN**

Programmes pour les enfants.

---

#### **SOCIAL**

Programmes sur les problèmes sociaux.

---

#### **RELIGION**

Programmes à contenu religieux.

---

#### **PHONE IN**

Programmes où le public exprime son opinion en direct ou par téléphone.

---

#### **TRAVEL**

Programmes sur les voyages. Pas d’annonces, celles-ci se trouvent sur les stations TP/TA.

---

#### **LEISURE**

Programmes sur les loisirs et les hobby, comme le jardinage, la pêche, la cuisine, etc.

voir page suivante

## Utilisation du système de données radio (RDS) (suite)

### JAZZ

Programmes de jazz.

### COUNTRY

Programmes de musique populaire.

### NATION

Programmes sur la musique populaire régionale ou nationale.

### OLDIES

Programmes retransmettant des chansons connues.

### FOLK

Programmes de musique folklorique.

### DOCUMENTARY

Documentaires.

### ALARM TEST

Signal d'alarme pour les émissions urgentes.

### ALARM-ALARM

Programmes d'informations urgentes.

### NONE

Tout autre programme non mentionné ci-dessus.

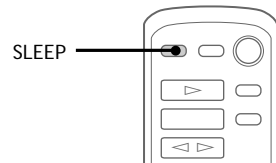
### Remarques

"NO PTY" apparaît lorsque le type d'émission sélectionné n'est pas actuellement diffusé.

## Pour s'endormir en musique

### — Temporisateur

Vous pouvez régler la chaîne pour qu'elle s'arrête à l'issue d'un certain temps, ce qui vous permettra de vous endormir en musique. Ce temps peut être réglé par intervalles de 10 minutes.



➔ Appuyez sur SLEEP de la télécommande.

A chaque pression sur la touche, l'affichage des minutes (le temps jusqu'à l'arrêt) change de la façon suivante:

AUTO → 90min → 80min → 70min  
→ ... → 10min → OFF (arrêt) → AUTO  
...

### Quand vous choisissez "AUTO"

La chaîne se met hors tension quand le CD ou la cassette en cours de lecture est fini (temps de lecture maximal: 100 minutes).

### Pour vérifier le temps restant

Appuyez une fois sur SLEEP de la télécommande.

### Pour changer le temps

Sélectionnez le temps souhaité en appuyant sur SLEEP.

### Pour désactiver le temporisateur

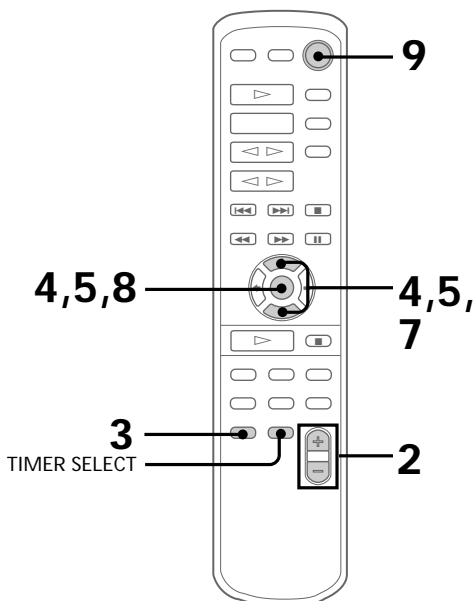
Appuyez de façon répétée sur SLEEP de la télécommande jusqu'à ce que "SLEEP OFF" apparaisse.



# Pour se réveiller en musique

## — Minuterie quotidienne

Vous pouvez vous réveiller chaque jour en musique à une heure précise. Vous devez auparavant mettre l'horloge à l'heure (voir "Etape 2: Réglage de l'heure").



- 1 Préparez la source sonore que vous voulez écouter.
  - CD: Insérez un CD. Pour commencer à partir d'une plage particulière, créez un programme (voir "Programmation des plages de CD").
  - Cassette: Insérez une cassette avec la face que vous voulez écouter tournée vers l'avant.
  - Radio: Accordez la station pré-réglée souhaitée (voir "Etape 3: Préréglage de stations radio").

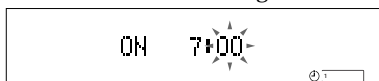
2 Ajustez le volume.

3 Appuyez sur CLOCK/TIMER.  
"SET (DAILY 1)" apparaît.

- 4 Appuyez sur  $\uparrow$  ou  $\downarrow$  pour sélectionner DAILY 1 ou 2, puis appuyez sur ENTER.  
"ON" apparaît et les chiffres des heures clignotent sur l'afficheur.



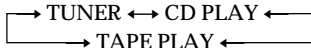
- 5 Désignez l'heure à laquelle la lecture doit commencer.  
Appuyez sur  $\uparrow$  ou  $\downarrow$  pour régler l'heure heures, puis appuyez sur ENTER.  
Les chiffres des minutes clignotent.



Appuyez sur  $\uparrow$  ou  $\downarrow$  pour régler les minutes, puis appuyez sur ENTER.  
Les chiffres des heures clignotent à nouveau.

- 6 Réglez l'heure d'arrêt de la lecture en procédant comme indiqué précédemment.

- 7 Appuyez sur  $\uparrow$  ou  $\downarrow$  jusqu'à ce que la source de musique souhaitée apparaisse.  
Les indications changent de la façon suivante:



- 8 Appuyez sur ENTER.  
Le type de minuterie (DAILY 1 ou DAILY 2), l'heure de mise en service puis de mise hors service et le nom de la source apparaissent, puis l'affichage original réapparaît.

- 9 Eteignez la chaîne.

## Pour vérifier vos réglages

Appuyez sur TIMER SELECT et appuyez sur  $\uparrow$  ou  $\downarrow$  pour sélectionner le mode souhaité (DAILY 1 ou DAILY 2), puis appuyez sur ENTER. Pour changer le réglage, recommencez à partir de l'étape 1.

## Pour désactiver la minuterie

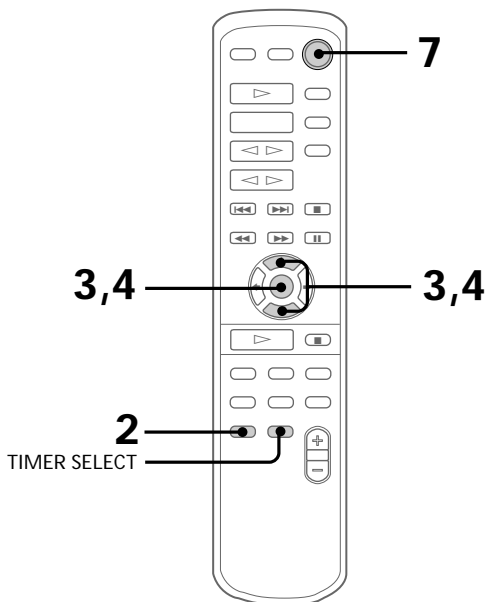
Appuyez sur TIMER SELECT et appuyez sur  $\uparrow$  ou  $\downarrow$  pour sélectionner "TIMER OFF", puis appuyez sur ENTER.

## Conseils

La chaîne se met sous tension 15 secondes avant l'heure pré-réglée.

# Enregistrement programmé de la radio

Avant de programmer un enregistrement, vous devez prérégler la station de radio (voir "Etape 3: Préréglage de stations radio") et mettre l'horloge à l'heure (voir "Etape 2: Réglage de l'heure").



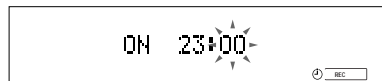
**1** Accordez la station prérégulée souhaitée (voir "Écoute de la radio" à la page 12).

**2** Appuyez sur CLOCK/TIMER. "SET (DAILY 1)" apparaît.

**3** Appuyez sur  $\uparrow$  ou  $\downarrow$  pour sélectionner "REC", puis appuyez sur ENTER. "ON" apparaît et les chiffres des heures clignotent sur l'afficheur.



**4** Réglez l'heure à laquelle l'enregistrement doit commencer. Appuyez sur  $\uparrow$  ou  $\downarrow$  pour régler les heures, puis appuyez sur ENTER. Les chiffres des minutes clignotent.



Appuyez sur  $\uparrow$  ou  $\downarrow$  pour régler les minutes, puis appuyez sur ENTER. Les chiffres des heures clignotent à nouveau.

**5** Réglez l'heure à laquelle l'enregistrement doit s'arrêter en procédant comme indiqué précédemment.

L'heure de mise en service, l'heure de mise hors service, la source d'enregistrement et la station radio apparaissent successivement, puis l'affichage original réapparaît.

**6** Insérez une cassette vierge dans la platine B.

**7** Éteignez la chaîne. Quand l'enregistrement commence, le volume est réglé sur le niveau minimal.

## Pour vérifier vos réglages

Appuyez sur TIMER SELECT et appuyez sur  $\uparrow$  ou  $\downarrow$  pour sélectionner "REC", puis appuyez sur ENTER. Pour changer le réglage, recommencez à partir de l'étape 1.

## Pour annuler l'enregistrement programmé

Appuyez sur TIMER SELECT et appuyez sur  $\uparrow$  ou  $\downarrow$  pour sélectionner "TIMER OFF", puis appuyez sur ENTER.

## Remarque

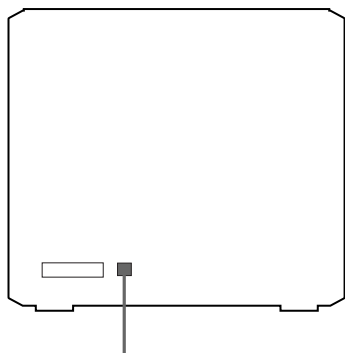
Si la chaîne est déjà sous tension à l'heure prérégulée pour l'enregistrement, l'enregistrement n'aura pas lieu.

### Raccordement d'appareils audio

Selon l'appareil qui sera raccordé et la méthode de raccordement, choisissez une des liaisons suivantes. Reportez-vous au mode d'emploi de chaque appareil pour le détail des opérations.

### Raccordement d'une platine MD pour l'enregistrement numérique

Vous pouvez enregistrer numériquement un CD sur une platine MD en utilisant un câble optique pour la liaison.

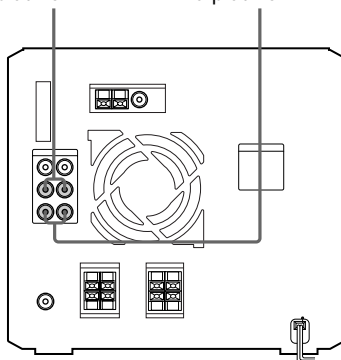


A la prise DIGITAL IN de la platine MD

### Raccordement d'une platine MD pour l'enregistrement analogique

Veillez à bien faire correspondre la couleur des fiches et des prises. Pour écouter le son fourni par la platine MD raccordée, appuyez sur MD.

A la sortie audio de la platine MD      A l'entrée audio de la platine MD



#### Conseil

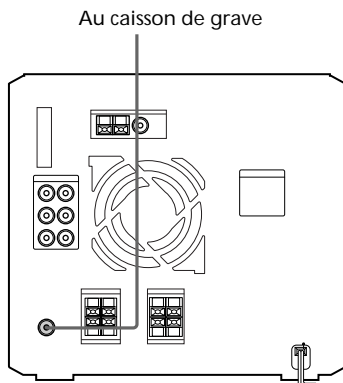
Si vous raccordez une platine MD Sony, vous pourrez utiliser les touches MD ► et ■ de la télécommande de cet appareil pour la lecture et l'arrêt.

voir page suivante

## Raccordement d'appareils audio (suite)

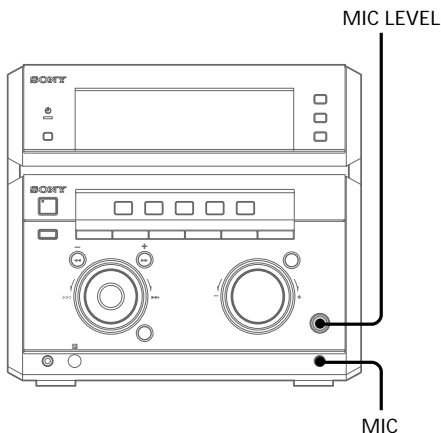
### Raccordement d'un caisson de grave

Vous pouvez raccorder un caisson de grave disponible en option.



### Raccordement d'un microphone

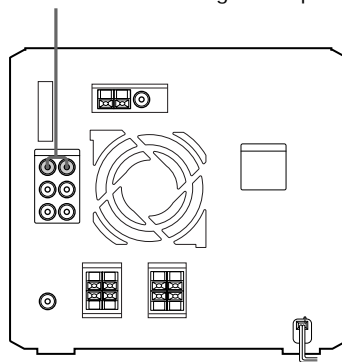
Vous pouvez raccorder un microphone optionnel à la prise MIC. Réglez le volume du microphone en tournant la commande MIC LEVEL.



## Raccordement d'un magnétoscope

Veillez à faire correspondre la couleur des fiches et des prises. Pour écouter le son fourni par le magnétoscope raccordé, appuyez sur VIDEO. Consultez le mode d'emploi de chaque appareil pour les détails.

A la sortie audio du magnétoscope



### Remarque

Lorsque vous raccordez un lecteur VIDEO CD, reliez les prises de sortie audio du lecteur aux prises MD IN de cet appareil.

# Raccordement d'antennes extérieures

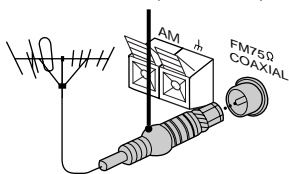
Raccordez une antenne extérieure pour améliorer la réception. Consultez le mode d'emploi de chaque appareil pour les détails.

## Antenne FM

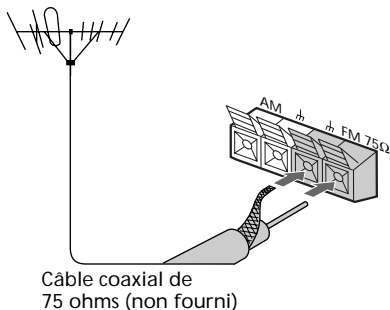
Raccordez une antenne extérieure FM optionnelle. Vous pouvez utiliser l'antenne de télévision comme antenne extérieure.

### Type de prise ①

Connecteur femelle standard IEC (non fourni)



### Type de prise ②

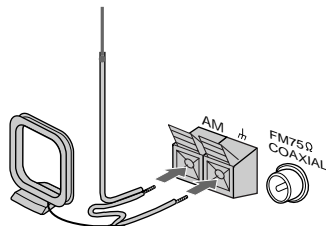


## Antenne AM

Raccordez un fil isolé de 6 à 15 mètres (20 à 50 pieds) à la borne d'antenne AM. Laissez l'antenne cadre AM fournie raccordée.

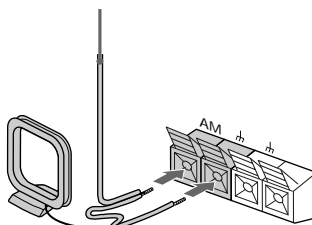
### Type de prise ①

Fil isolé (non fourni)



### Type de prise ②

Fil isolé (non fourni)



### Remarque

Eloignez l'antenne cadre AM le plus possible de l'appareil principal.

## Précautions

### Tension de fonctionnement

Avant de mettre la chaîne sous tension, vérifiez si la tension de fonctionnement de la chaîne est identique à la tension secteur locale.

### Sécurité

- La chaîne stéréo n'est pas isolée de la source d'alimentation secteur tant qu'elle est branchée sur la prise murale, même si vous l'avez mise hors tension.
- Débranchez la chaîne de la prise murale (secteur) si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un certain temps. Pour débrancher le cordon secteur de la prise murale (secteur), tirez sur la fiche et non pas sur le cordon.
- Si un solide ou un liquide pénètre dans la chaîne, débranchez-la et faites-la vérifier par un professionnel avant de la réutiliser.
- Le cordon d'alimentation secteur doit être remplacé dans un centre de service après-vente uniquement.

### Installation

- Installez la chaîne dans un endroit bien ventilé pour éviter toute surchauffe interne.
- N'installez pas la chaîne sur une surface inclinée.
- N'installez pas la chaîne dans des endroits exposés:
  - à des températures extrêmement basses ou élevées
  - à la poussière ou la saleté
  - à une forte humidité
  - à des vibrations
  - au soleil.

### Fonctionnement

- Si vous transportez la chaîne directement d'un endroit froid dans une pièce chaude, ou si vous l'installez dans une pièce très humide, de l'humidité risque de se condenser sur la lentille à l'intérieur du lecteur de CD. Dans ce cas, le lecteur de CD ne fonctionnera pas. Enlevez le CD et laissez la chaîne sous tension pendant environ une heure jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.
- Quand vous changez la chaîne de place, enlevez tous les disques.

Pour toute question ou difficulté concernant la chaîne stéréo, veuillez consulter le revendeur Sony le plus proche.

### Remarques sur les CD

- Avant d'écouter un CD, nettoyez-le avec un chiffon doux. Essuyez le CD du centre vers la périphérie.
- Ne pas utiliser de solvants, comme les produits de nettoyage à base de benzène ou de diluant, en vente dans le commerce, ni de vaporisateur anti-électricité statique prévu pour les disques en vinyle.
- Ne pas exposer les CD à la lumière directe du soleil ni à des sources de chaleur, comme des conduits d'air chaud, et ne pas les laisser dans une voiture garée en plein soleil.

- Si le CD que vous utilisez a de la colle ou une substance collante sur sa face étiquetée ou s'il a une étiquette qui a été imprimée avec une encre spéciale, cette étiquette ou le disque risque de rester collé à l'intérieur de l'appareil. Si le cas se présente, il peut être impossible de retirer le CD et l'appareil peut être endommagé. Assurez-vous que le côté étiqueté n'est pas collant avant d'insérer le disque.

Les types de CD suivants ne doivent pas être utilisés:

- CD de location ou CD usagés avec étiquettes fixées, si de la colle ressort de l'étiquette. Le pourtour de l'étiquette sur le CD peut être collant.
- CD qui a une étiquette imprimée avec une encre spéciale qui colle aux doigts.

### Nettoyage du coffret

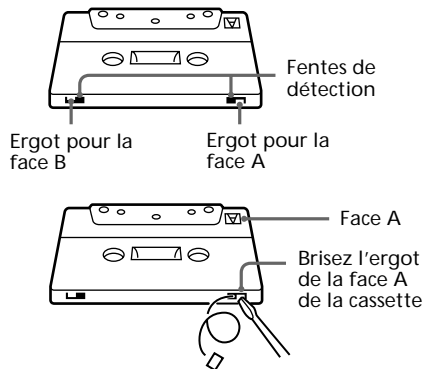
Utilisez un chiffon légèrement mouillé d'une solution de détergent neutre.

### Pour enlever la grille de l'enceinte

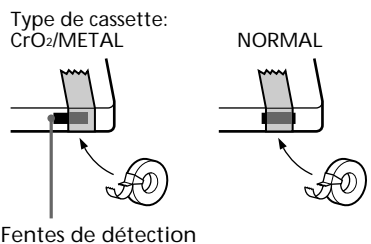
Saisissez la grille à deux mains et tirez-la tout droit pour ne pas briser les nervures.

### Protection permanente d'une cassette

Pour éviter d'effacer accidentellement l'enregistrement d'une cassette, brisez l'ergot de la face A ou B, comme indiqué sur l'illustration.



Si vous voulez réenregistrer cette cassette par la suite, recouvrez l'orifice d'un morceau de ruban adhésif. Faites attention de ne pas recouvrir les fentes qui permettent au lecteur de détecter le type de cassette.



## Avant d'insérer une cassette dans la platine

Tendez la bande, sinon elle risque de s'emmêler dans les pièces de la platine et d'être endommagée.

## Si vous utilisez une cassette de plus de 90 minutes

La bande de ces cassettes est très élastique. Evitez les opérations répétées telles que la lecture, l'arrêt et le rembobinage rapide. La bande risque de s'emmêler dans le mécanisme de la platine.

## Nettoyage des têtes de la platine

Nettoyez les têtes toutes les 10 heures d'utilisation environ. Quand les têtes sont sales:

- le son présente de la distorsion
- une baisse du niveau sonore est sensible
- une perte de signal est sensible
- l'effacement de la bande est incomplet
- l'enregistrement est impossible.

Veillez à nettoyer les têtes avant un enregistrement important ou après avoir écouté une vieille cassette.

Utilisez des cassettes de nettoyage de type sec ou humide pour le nettoyage. Pour les détails, reportez-vous au mode d'emploi de la cassette de nettoyage.

## Démagnétisation des têtes de la platine

Démagnétisez les têtes et les parties métalliques du passage de la bande toutes les 20 à 30 heures d'utilisation avec une cassette de démagnétisation en vente dans le commerce. Reportez-vous au mode d'emploi de la cassette de démagnétisation pour les détails.

---

# Guide de dépannage

Si vous rencontrez des problèmes quand vous utilisez la chaîne stéréo, consultez la liste ci-dessous.

Cependant, veuillez d'abord vérifier si le cordon d'alimentation secteur est bien branché et si les enceintes sont raccordées correctement.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème malgré les vérifications suivantes, consultez votre revendeur Sony.

---

## Généralités

L'affichage se met à clignoter dès que vous branchez le cordon d'alimentation même si vous n'avez pas mis la chaîne sous tension (mode de démonstration).

- Appuyez sur DISPLAY (modèles pour les Etats-Unis, le Canada et l'Europe) ou DEMO (STANDBY) (autres modèles) lorsque la chaîne est hors tension. La démonstration disparaît. Le mode de démonstration apparaît automatiquement la première fois que vous branchez le cordon d'alimentation ou s'il y a eu une coupure de courant de plus d'une demi-journée.

---

Le réglage de l'horloge/les préréglages de la radio et de la minuterie sont annulés.

- Le cordon d'alimentation est débranché ou une panne de courant de plus d'une demi-journée s'est produite. Refaites les réglages suivants :

- "Etape 2 : Réglage de l'heure"
- "Etape 3 : Préréglage de stations radio"

Si vous avez réglé la minuterie, refaites les réglages indiqués dans "Pour se réveiller en musique" à la page 33 et "Enregistrement programmé de la radio" à la page 34.

---

"0:00" (ou "12:00") clignote sur l'afficheur.

- Il y a eu une interruption d'alimentation. Réglez l'heure et reprogrammez la minuterie.

---

Aucun son.

- Tournez VOLUME dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Le casque est branché.
- Insérez seulement la partie dénudée du cordon d'enceinte dans la prise SPEAKER. L'insertion d'une partie de la gaine de plastique dans la borne obstrue la connexion.
- Aucun son n'est audible pendant l'enregistrement programmé.

---

voir page suivante

## Guide de dépannage (suite)

---

### Bourdonnement ou bruit intense.

- Téléviseur ou magnétoscope à proximité de la chaîne. Éloignez la chaîne du téléviseur ou du magnétoscope.
  - L'amplificateur de contrôle audio vidéo est sous le lecteur de CD/platine à cassette stéréo. Posez l'amplificateur de contrôle audio vidéo sur le lecteur de CD/platine à cassette stéréo.
- 

### La minuterie ne fonctionne pas.

- Réglez l'heure correctement.
- 

### "DAILY1", "DAILY2" et "REC" n'apparaissent pas quand vous appuyez sur TIMER SELECT.

- Réglez l'heure.
  - Réglez correctement la minuterie.
- 

### La télécommande ne fonctionne pas.

- Il y a un obstacle entre la télécommande et la chaîne.
  - La télécommande n'est pas dirigée vers le capteur de la chaîne.
  - Les piles sont épuisées. Remplacez les piles.
- 

### Rétroaction acoustique.

- Diminuez le volume.
  - Éloignez le microphone des enceintes ou changez la direction du microphone.
- 

### Couleurs anormales sur l'écran du téléviseur.

- Éteignez le téléviseur, puis remettez-le sous tension 15 ou 30 minutes plus tard. Si les anomalies de couleur persistent, éloignez les enceintes du téléviseur.
- 

### "PROTECT" et "PUSH POWER" apparaissent alternativement.

- Un signal puissant a été émis. Appuyez sur I/⏻ pour mettre la chaîne hors tension, laissez-la un instant hors tension, puis appuyez à nouveau sur I/⏻ pour la remettre sous tension.
- 

## Enceintes

---

Le son ne vient que d'une seule voie, ou déséquilibre entre le volume des voies gauche et droite.

- Vérifiez les connexions et l'emplacement des enceintes.
- 

### Absence de grave.

- Vérifiez si les cordons d'enceintes sont raccordés correctement aux prises + et -.
- 

## Lecteur de CD

---

Le plateau de disque ne se ferme pas.

- Le CD n'est pas posé correctement.
- 

La lecture de CD ne commence pas.

- Le CD n'est pas posé à plat sur le plateau.
  - Le CD est sale.
  - Le CD est à l'envers.
  - De l'humidité s'est condensée. Enlevez le CD et laissez la chaîne sous tension pendant environ une heure jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.
- 

La lecture ne commence pas par la première plage.

- Le lecteur est en mode de lecture programmée ou aléatoire. Appuyez de façon répétée sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PROGRAM" ou "SHUFFLE" disparaisse.
- 

"OVER" est affiché.

- Vous avez atteint la fin du CD. Appuyez en continu sur ◀ pour revenir en arrière.
-



## Platine à cassettes

---

La platine n'enregistre pas.

- Aucune cassette dans le logement de cassette.
- L'ergot a été enlevé de la cassette (voir "Protection permanente d'une cassette" à la page 38).
- La bande est complètement terminée.

Impossible d'enregistrer ou de reproduire la cassette, ou chute du niveau sonore.

- Les têtes sont sales. Nettoyez-les (voir "Nettoyage des têtes de la platine" à la page 39).
- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voir "Démagnétisation des têtes de la platine" à la page 39).

L'effacement de la cassette est incomplet.

- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voir "Démagnétisation des têtes de la platine" à la page 39).

Pleurage ou scintillement excessif, ou perte du signal.

- Les cabestans ou les galets presseurs sont encrassés. Nettoyez-les (voir "Nettoyage des têtes de la platine" à la page 39).

Augmentation du bruit ou effacement des hautes fréquences.

- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voir "Démagnétisation des têtes de la platine" à la page 39).

Après une pression sur  $\triangleright$  ( $\triangleleft$ ) ou  $\hat{=}$ , un bruit mécanique est audible "EJECT" apparaît sur l'afficheur et l'appareil entre automatiquement en mode d'attente.

- La cassette n'était pas insérée correctement. Ejectez la cassette et remettez l'appareil sous tension.
- 

## Tuner

---

Bourdonnement ou bruit intense ("TUNED" ou "STEREO" clignote sur l'afficheur).

- Ajustez l'antenne.
- Le signal est trop faible. Raccordez une antenne extérieure.

Une émission stéréo FM ne peut pas être reçue en stéréo.

- Appuyez sur STEREO/MONO pour que "STEREO" apparaisse.
- 

**Si d'autres problèmes non mentionnés ci-dessus se présentent, réinitialisez la chaîne de la façon suivante:**

- 1 Débranchez le cordon d'alimentation.
- 2 Rebranchez le cordon d'alimentation.
- 3 Appuyez en même temps sur GROOVE et I/⏻.
- 4 Appuyez sur I/⏻ pour mettre la chaîne sous tension.

Les réglages usine sont rétablis et tous les réglages que vous avez effectués, comme les stations pré-réglées, l'heure et la minuterie, sont supprimés. Vous devrez les effectuer à nouveau.

# Spécifications

## Section Amplificateur

### Modèle nord-américain

#### Enceintes avant:

Puissance de sortie continue RMS (référence)  
130 + 130 watts  
(6 ohms à 1 kHz,  
10% DHT)

#### Distorsion harmonique totale

Inférieure à 0,07%  
(6 ohms à 1 kHz, 40 W)

### Modèle européen

#### Enceintes avant:

Puissance de sortie DIN (nominale)  
80 + 80 watts  
(6 ohms à 1 kHz, DIN)

#### Puissance de sortie continue RMS (référence)

100 + 100 watts  
(6 ohms à 1 kHz, 10%  
DHT)

#### Puissance de sortie maximale (référence)

160 + 160 watts  
(6 ohms à 1 kHz, 10%  
DHT)

### Autres modèles:

Les mesures suivantes ont été effectuées sur secteur de 120/220/240 V, 50/60 Hz

#### Enceintes avant:

Puissance de sortie DIN (nominale)  
90 + 90 watts  
(6 ohms à 1 kHz, DIN)

#### Puissance de sortie continue RMS (référence)

110 + 110 watts  
(6 ohms à 1 kHz,  
10% DHT)

### Entrées

#### VIDEO IN:

(prises cinch)

#### MD IN:

(prises cinch)

#### MIC:

(minijack)

### Sorties

#### MD OUT:

(prises cinch)

#### PHONES:

(minijack stéréo)

#### FRONT SPEAKER:

#### REAR SPEAKER:

#### SUPER WOOFER:

Tension 250 mV,  
impédance de 47 kilohms  
Tension 450 mV,  
impédance de 47 kilohms  
Sensibilité 1 mV,  
impédance de 10 kilohms

Tension 250 mV,  
impédance de 1 kilohm  
accepte un casque d'une  
impédance de 8 ohms ou  
plus

accepte une impédance  
de 6 à 16 ohms

accepte une impédance  
de 16 ohms

Tension 1 V, impédance  
de 1 kilohm

## Section Lecteur de CD

### Système

Système audionumérique  
pour disques compacts

### Laser

Laser à semi-conducteur  
( $\lambda=780$  nm)

Durée d'émission:  
continue

### Sortie laser

Max. 44,6  $\mu$ W\*

\*Cette sortie est la valeur  
mesurée à une distance  
de 200 mm de la surface  
de l'objectif sur le bloc de  
capteur optique avec une  
ouverture de 7 mm.

### Longueur d'onde

780 - 790 nm

### Réponse en fréquence

20 Hz - 20 kHz ( $\pm 0,5$  dB)

### Rapport signal sur bruit

Supérieur à 90 dB

### Gamme dynamique

Supérieure à 90 dB

### CD DIGITAL OUT

(Connecteur optique carré, panneau arrière)

### Longueur d'onde

660 nm

### Niveau de sortie

-18 dBm

## Section Platine à cassettes

### Système d'enregistrement

4 pistes, 2 voies stéréo  
Réponse en fréquence 40 - 13000 Hz ( $\pm 3$  dB), avec  
(DOLBY NR hors service) cassette Sony de TYPE I

40 - 14000 Hz ( $\pm 3$  dB), avec  
cassette Sony de TYPE II

### Pleurage et scintillement

$\pm 0,15\%$  puissance de  
crête (IEC)

0,1% puissance efficace  
(NAB)

$\pm 0,2\%$  puissance de crête  
(DIN)

## Section Tuner

Tuner FM stéréo, FM/AM superhétérodyne

### Section tuner FM

Plage d'accord 87,5 – 108,0 MHz  
Antenne Antenne fil FM  
Bornes d'antenne 75 ohms, asymétriques  
Fréquence intermédiaire 10,7 MHz

### Section tuner UKV

(modèle à 3 gammes (FM-AM-UKV) seulement)

Plage d'accord 65,0 – 74,0 MHz  
Stéréo plus

### Section Tuner AM

Plage d'accord  
Type à 2 gammes:  
Modèles pour l'Amérique du Nord:

530 – 1.710 kHz  
(avec l'intervalle d'accord réglé sur 10 kHz)

531 – 1.710 kHz  
(avec l'intervalle d'accord réglé sur 9 kHz)

Modèles européens: 531 – 1.602 kHz  
(avec l'intervalle d'accord réglé sur 9 kHz)

Autres modèles: 531 – 1.602 kHz  
(avec l'intervalle d'accord réglé sur 9 kHz)  
530 – 1.710 kHz  
(avec l'intervalle d'accord réglé sur 10 kHz)

Type à 3 gammes:  
Modèles pour le Moyen-Orient:

PO: 531 – 1.602 kHz  
(avec l'intervalle d'accord réglé sur 9 kHz)

OC: 5,95 – 17,90 MHz  
(avec l'intervalle d'accord réglé sur 5 kHz)

Autres modèles:  
PO: 531 – 1.602 kHz  
(avec l'intervalle d'accord réglé sur 9 kHz)  
530 – 1.710 kHz  
(avec l'intervalle d'accord réglé sur 10 kHz)

OC: 5,95 – 17,90 MHz  
(avec l'intervalle d'accord réglé sur 5 kHz)

Antenne Antenne cadre AM  
Bornes d'antenne Borne d'antenne externe  
Fréquence intermédiaire 450 kHz

## Enceintes

### Enceintes avant (SS-NX1)

Système Enceintes à 2 voies, type bass-reflex, à blindage magnétique

Haut-parleurs  
Woofers: 17 cm (6<sup>3</sup>/<sub>4</sub> po), à cône  
Tweeters: 2,5 cm (1 po), à cône  
Impédance nominale 6 ohms  
Dimensions (l/h/p) Env. 210 x 402 x 285 mm (8<sup>3</sup>/<sub>8</sub> x 15<sup>7</sup>/<sub>8</sub> x 11<sup>1</sup>/<sub>8</sub> po)

Poids Env. 7 kg net par enceinte (15 li. 70 on.)

## Généralités

### Alimentation

Modèles nord-américains:

Modèles européens: Secteur 120 V, 60Hz  
Modèles australiens: Secteur 230 V, 50/60 Hz  
Secteur 230 – 240 V, 50/60 Hz

Autres modèles: Secteur 120 V, 220 V ou Secteur 230 – 240 V, 50/60 Hz réglable avec le sélecteur de tension

### Consommation

Modèles pour les Etats-Unis:

270 watts  
Modèles canadiens: 270 VA  
Modèles européens: 190 watts  
Autres modèles: 230 watts

### Dimensions hors tout (l/h/p)

STR-NX1: Env. 225 x 202 x 356 mm (8<sup>7</sup>/<sub>8</sub> x 8 x 14<sup>1</sup>/<sub>8</sub> po)  
HTC-NX1: Env. 225 x 202 x 347 mm (8<sup>7</sup>/<sub>8</sub> x 8 x 13<sup>3</sup>/<sub>4</sub> po)

### Poids

STR-NX1: Env. 7,2 kg (15 li 14 on)  
HTC-NX1: Env. 4,2 kg (9 li 4 on)

### Accessoires fournis:

Antenne cadre AM (1)  
Télécommande (1)  
Piles (2)  
Antenne fil FM (1)  
Cordons d'enceintes (2)  
Tampons d'enceintes avant (8)

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

# Index

## A, B

Accord d'une station  
préréglée 12  
Afficheur 18  
Antennes 5, 37

## C

Connexion. *Voir*  
Raccordement

## D

DBFB 25

## E

Ecoute d'une station radio  
préréglée 12  
Enceintes 36  
Enregistrement  
d'un CD 11  
d'un programme radio  
14  
programmé 34  
synchronisé de CD 11

## F

Fichier personnel 29  
Fonction monotouche 11, 13,  
16

## G, H

GROOVE 25  
Guide de dépannage 39

## I, J, K

Intervalle d'accord 8

## L

Lecteur de CD 18  
Lecture  
des plages dans l'ordre  
souhaité (Lecture  
programmée) 20  
des plages dans un ordre  
aléatoire (Lecture  
aléatoire) 19  
d'un CD 10  
répétée des plages  
(Lecture répétée) 19  
d'une cassette 15  
Lecture normale 10

## M

Minuterie  
Enregistrement  
programmé 34  
Pour s'endormir en  
musique 32  
Pour se réveiller en  
musique 33  
Minuterie quotidienne 33  
Montage 23

## N, O

Nom de station 30

## P, Q

Piles 6  
Préréglage de stations radio  
8  
Protection permanente d'un  
enregistrement 38  
PTY (Type de programme)  
30

## R

Raccordement  
d'appareils en option 35  
de l'appareil principal 4  
de la source  
d'alimentation 6  
des antennes 5, 37  
Réglage  
de l'égaliseur graphique  
28  
du son 25  
du volume 11, 16  
Réglage de l'heure 7  
Réglage sonore 25  
Réinitialisation de la chaîne  
41

## S

Sélection automatique de la  
source 11, 13, 16  
Sélection de l'accentuation  
audio 26  
Stations radio  
accord 12  
préréglage 8  
Système de données radio  
(RDS) 30

## T, U, V, W, X, Y, Z

Temporisateur 32  
Tuner 12, 30

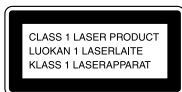


## ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.


No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.



Este aparato está clasificado como productor láser de clase 1 (CLASS 1 LASER). La etiqueta CLASS 1 LASER PRODUCT se encuentra en la parte posterior exterior.

Este sistema estéreo está equipado con el sistema de reducción de ruido Dolby\* de tipo B.

\* Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY y el símbolo de la doble D  son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

El MHC-NX1 está formado por los componentes siguientes:

- Amplificador de control de audio/vídeo STR-NX1
- Reproductor de discos compactos/deck de cassetes estéreo HTC-NX1
- Sistema de altavoces SS-NX1

# Índice

## Preparativos

Paso 1: Conexión del sistema .....	4
Paso 2: Ajuste del reloj .....	7
Paso 3: Memorización de emisoras .....	8
Ahorro de energía en el modo de espera ...	9

## Operaciones básicas

Reproducción de discos compactos ...	10
Grabación de un disco compacto .....	11
Escucha de la radio .....	12
Grabación de la radio .....	14
Reproducción de cintas .....	15
Grabación de una cinta .....	17

## Reproductor de discos compactos

Utilización del visualizador del reproductor de discos compactos .....	18
Reproducción repetida de canciones de discos compactos .....	19
Reproducción de canciones de discos compactos en orden arbitrario .....	19
Programación de canciones de discos compactos .....	20

## Decks de cassetes

Grabación manual de una cinta .....	22
Grabación de discos compactos especificando el orden de las canciones .....	23

## Ajuste del sonido

Ajuste del sonido .....	25
Selección del énfasis del sonido .....	26
Cambio del brillo del visualizador ....	27
Selección de efectos perimétricos .....	27
Ajuste del ecualizador gráfico .....	28
Confección de un archivo de énfasis de sonido personal .....	29

## Otras funciones

Utilización del sistema de datos radiofónicos (RDS)* .....	30
Para dormirse con música .....	32
Para despertarse con música .....	33
Grabación de programas radiofónicos con el temporizador .....	34

## Componentes opcionales

Conexión de componentes de audio .	35
Conexión de una videograbadora .....	36
Conexión de antenas exteriores .....	37

## Información adicional

Precauciones .....	38
Solución de problemas .....	39
Especificaciones .....	42
Índice alfabético .....	Contraportada

\* Modelo para Europa solamente.

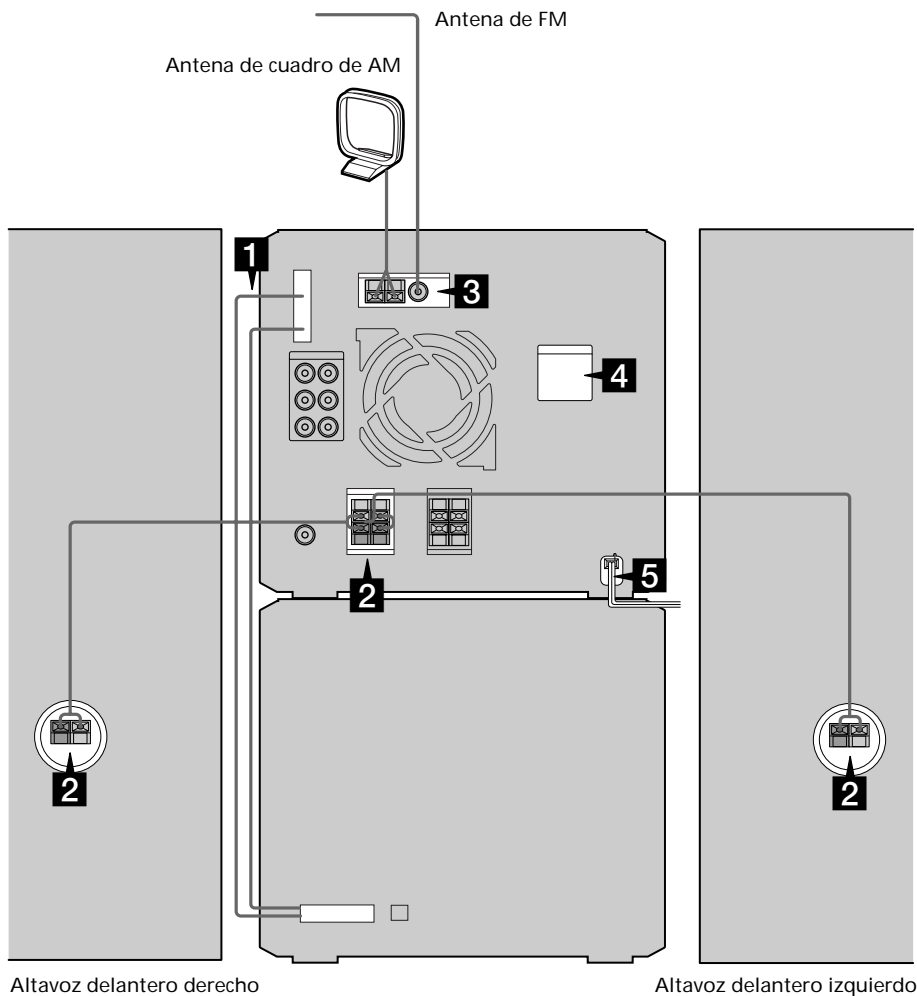
ES

## Paso 1: Conexión del sistema

Para conectar su sistema realice el procedimiento de **1** a **5**, utilizando los cables y accesorios suministrados.

### *Si desea colocar el sistema estéreo en posición vertical*

Coloque el amplificador de control de audio/vídeo sobre el reproductor de discos compactos/deck de cassetes.



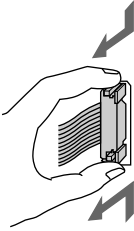
### **Nota sobre la instalación**

Cerciórese de colocar el amplificador de audio/vídeo en la parte superior como se muestra en la ilustración. Si lo colocase debajo del reproductor de discos compactos/deck de cassetes estéreo, es posible que se produjese ruido al reproducir cintas.



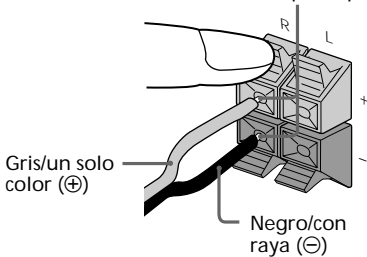
- 1** Conecte el cable plano a los conectores SYSTEM CONTROL hasta que chasquee.

Para desconectar



- 2** Conecte los altavoces.  
Conecte los cables de los altavoces a las tomas FRONT SPEAKER como abajo.

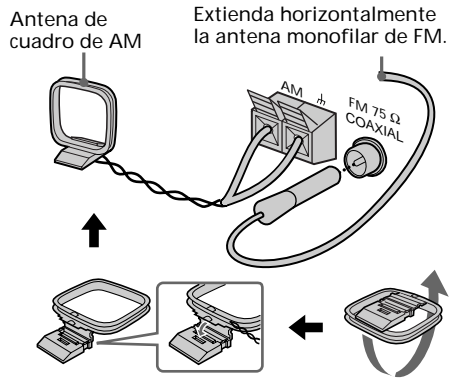
Inserte solamente la parte pelada.



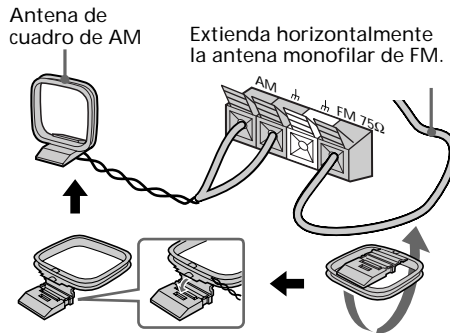
**Nota**  
Mantenga los cables de los altavoces alejados de antenas a fin de evitar ruido.

- 3** Conecte las antenas de FM/AM.  
Prepare la antena de cuadro de AM, y después conéctela.

**Tipo de tomas A**



**Tipo de tomas B**

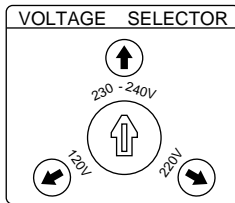


**Nota**  
Coloque la antena de cuadro de AM lo más alejada posible de la unidad principal.

continúa

## Paso 1: Conexión del sistema (continuación)

- 4** Para modelos con selector de tensión, ponga el selector VOLTAGE SELECTOR en la posición correspondiente a la tensión de la línea local.



- 5** Conecte el cable de alimentación a un tomacorriente de la red.

La demostración aparecerá en el visualizador. Cuando presione I/⏻, se conectará la alimentación del sistema y la demostración finalizará automáticamente.

Si el adaptador suministrado con la clavija no concuerda con su toma de la red, quítelo de la clavija (solamente para los modelos suministrados con un adaptador).

### Para conectar componentes opcionales

Consulte la página 35.

### Para desactivar la demostración

Cuando ajuste la hora (Paso 2: Ajuste del reloj), la demostración se desactivará.

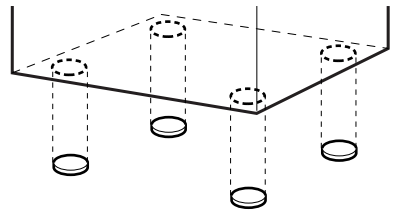
Para activar/desactivar otra vez la demostración, presione DISPLAY (modelos para EE.UU, Canadá y Europa) o DEMO (STANDBY) (otros modelos) mientras la alimentación del sistema esté desconectada.

### Sugerencia

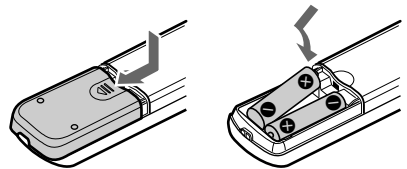
Usted podrá reforzar el sonido de graves conectando un altavoz de supergraves opcional al conector para el mismo.

### Para fijar los amortiguadores de los altavoces delanteros

Fije los amortiguadores para los altavoces delanteros suministrados a la base de dichos altavoces a fin de estabilizarlos y evitar que se desplacen.



### Colocación de dos pilas de tamaño AA (R6) en el mando a distancia



### Sugerencia

En utilización normal, las pilas deberán durar unos seis meses. Cuando el mando a distancia no logre controlar el sistema, reemplace ambas pilas por otras nuevas.

### Nota

Cuando no vaya a utilizar el mando a distancia durante mucho tiempo, extráigale las pilas para evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas.

### Antes de transportar este sistema

Realice lo siguiente para proteger el mecanismo del reproductor de discos compactos.

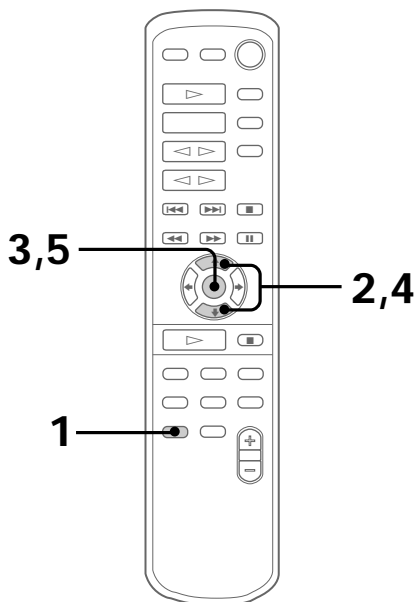
- 1 Presione repetidamente CD (o FUNCTION del mando a distancia) hasta que en el visualizador aparezca "CD".
- 2 Mantenga pulsada ENTER y presione I/⏻ de forma que en el visualizador aparezca "LOCK".

## Paso 2: Ajuste del reloj

Usted tendrá que ajustar el reloj antes de utilizar las funciones del temporizador.

El reloj funciona según el sistema de 24 horas en el modelo para Europa y en el de 12 horas en los demás modelos.

Para fines de ilustración se utiliza el modelo de 24 horas.

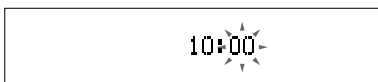


- 1** Presione CLOCK/TIMER.  
La indicación de la hora parpadeará.



- 2** Presione  $\uparrow$  o  $\downarrow$  para ajustar la hora.  
El reloj funciona según el sistema de 24 horas en el modelo para Europa y en el de 12 horas en los demás modelos.

- 3** Presione ENTER.  
La indicación de los minutos parpadeará.



- 4** Presione  $\uparrow$  o  $\downarrow$  para ajustar los minutos.

- 5** Presione ENTER.  
El reloj comenzará a funcionar.

### Sugerencias

- Si comete un error, vuelva a comenzar desde el paso 1.
- Al ajustar el reloj se desactivará el modo de demostración.  
Si desea hacer que se visualice el modo de demostración, presione DISPLAY (modos para EE.UU., Canadá, y Europa) o DEMO (STANDBY) (otros modelos) cuando desconecte la alimentación.

### Para cambiar la hora

En la explicación anterior se muestra el ajuste del reloj con la alimentación desconectada. Para reajustar el reloj con la alimentación conectada, realice lo siguiente.

- 1** Presione CLOCK/TIMER.
- 2** Presione  $\uparrow$  o  $\downarrow$  para seleccionar SET CLOCK.
- 3** Presione ENTER.
- 4** Realice los pasos 2 a 5 indicados anteriormente.

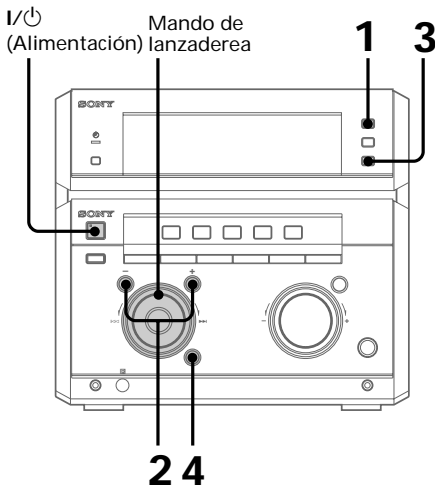
### Nota

Los ajustes del reloj se cancelarán cuando desconecte el cable de alimentación o cuando se interrumpa el suministro eléctrico.

## Paso 3: Memorización de emisoras

Usted podrá memorizar el número siguiente de emisoras:

- Modelo de 2 bandas: 20 de FM y 10 de AM
- Modelo de 3 bandas: 20 de FM, 10 de MW, y otras 10 de SW, o 20 de FM, 10 de AM, y 5 de UKV, dependiendo del modelo adquirido.



- 1 Presione repetidamente TUNER BAND hasta que en el visualizador aparezca la banda deseada.

Las bandas que podrá recibir variarán de acuerdo con el modelo que haya adquirido. Cerciérese de comprobar las bandas que puede recibir.

Cada vez que presione esta tecla, la banda cambiará de la forma siguiente:

Modelo de 2 bandas:

FM ↔ AM

Modelo de 3 bandas:

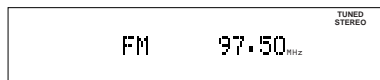
FM → MW → SW

↑  
o  
FM → AM → UKV\*

\* Cuando seleccione UKV, se visualizará "STEREO PLUS".

- 2 Mantenga presionada + o - hasta que la indicación de la frecuencia comience a cambiar, y después suéltela.

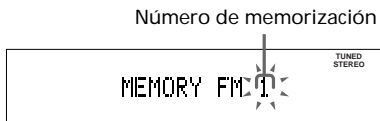
La exploración se parará cuando el sistema sintonice una emisora. Aparecerán "TUNED" y "STEREO" (para un programa estéreo).



- 3 Presione TUNER MEMORY.

En el visualizador parpadeará un número de memorización.

Las emisoras se almacenarán a partir del número de memorización 1.



- 4 Presione ENTER.

La emisora se almacenará.

- 5 Repita los pasos 1 a 4 para almacenar otras emisoras.

## Para sintonizar una emisora con señal débil

Para sintonizar manualmente emisoras, presione repetidamente + o - en el paso 2.

## Para memorizar otra emisora en un número de memorización existente

Comience desde el paso 1. Después del paso 3, gire el mando de lanzadera para seleccionar el número de memorización en el que desee almacenar otra emisora.

Usted podrá añadir un número de memorización nuevo después del último número de memorización.

## Para borrar una emisora memorizada

1 Mantenga presionada TUNER MEMORY hasta que el número de memorización parpadee en el visualizador.



2 Gire el mando de lanzadera para seleccionar el número de memorización que desee borrar. Cuando desee borrar todas las emisoras memorizadas, seleccione "ALL ERASE".

3 Presione ENTER. Aparecerá "COMPLETE!!".

Cuando borre un número memorizado, el número de memorización disminuirá en uno y todos los números memorizados siguientes al borrado se reenumerarán.

## Para cambiar el intervalo de sintonía de AM (Excepto los modelos para Europa y Oriente Medio)

El intervalo de sintonía de AM ha sido ajustado en fábrica a 9 kHz (10 kHz en algunas áreas). Para cambiar el intervalo de sintonía de AM, sintonice en primer lugar cualquier emisora de AM, y después desconecte la alimentación. Manteniendo pulsada TUNER MEMORY, presione I/⏻ para volver a conectar la alimentación. Cuando cambie el intervalo de sintonía, las emisoras de AM memorizadas se borrarán. Para volver a cambiar el intervalo, realice de nuevo el mismo procedimiento.

### Sugerencia

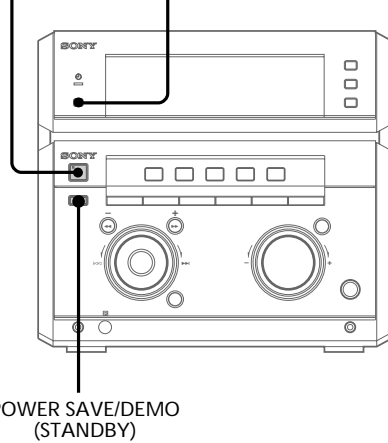
Las emisoras memorizadas se conservarán medio día incluso aunque desconecte el cable de alimentación o se produzca un corte del suministro eléctrico.

# Ahorro de energía en el modo de espera

(Modelos para EE.UU, Canadá, y Europa)

Usted podrá reducir el consumo de energía al mínimo (modo de ahorro de energía) y ahorrar energía en el modo de espera.

I/⏻ (Alimentación) DISPLAY



➔ Con la alimentación desconectada, presione POWER SAVE/DEMO (STANDBY).

El sistema cambiará al modo de ahorro de energía y la visualización del reloj desaparecerá.

La alimentación del sistema se conectará/ desconectará presionando I/⏻.

### Sugerencias

- Cada vez que presione POWER SAVE/DEMO (STANDBY) en el modo de ahorro de energía, la visualización cambiará entre el modo de ahorro de energía y el de demostración.
- El indicador I/⏻ y el de temporizador (cuando esté ajustado el temporizador) se encenderán incluso en el modo de ahorro de energía.
- El temporizador funcionará en el modo de ahorro de energía.

### Notas

- Usted no podrá ajustar la hora en el modo de ahorro de energía.
- La función de reproducción presionando una sola tecla no funcionará en el modo de ahorro de energía.

## Para cancelar el modo de ahorro de energía

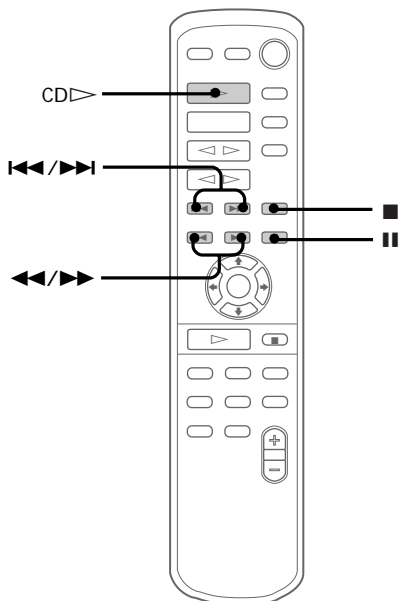
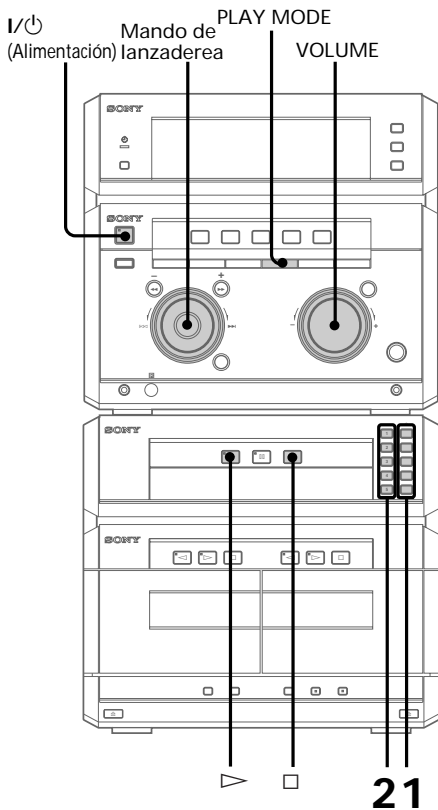
Presione DISPLAY.

Aparecerá la visualización del reloj.

## Reproducción de discos compactos

### — Reproducción normal

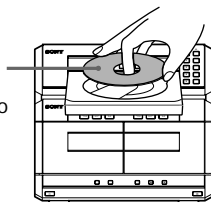
Usted podrá reproducir hasta cinco discos compactos seguidos.



- 1 Presione una de las teclas CD 1~5 y coloque un disco compacto en la bandeja de discos.

Si no coloca adecuadamente un disco, no será reconocido.

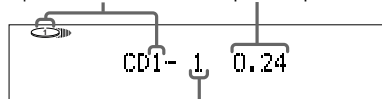
Con la cara de la etiqueta hacia arriba. Para reproducir un disco compacto sencillo, colóquelo en el círculo interior del compartimiento.



Presione la misma tecla para cerrar la bandeja de discos. Para insertar otros discos compactos, presione de otros números a fin de abrir la bandeja de discos.

- 2 Presione una de las teclas DISC 1~5. La bandeja de discos se cerrará y se iniciará la reproducción. Si presiona (o CD del mando a distancia), la reproducción se iniciará desde el disco compacto cargado en el compartimiento cuya tecla esté encendida en verde.

Número de compartimiento de disco      Tiempo de reproducción



Número de canción

Para	Haga lo siguiente
parar la reproducción	presione □ (■ del mando a distancia).
realizar una pausa	presione ■■ (■■ del mando a distancia). Para reanudar la reproducción, vuelva a presionarla.
seleccionar una canción	Durante la reproducción o en pausa, gire el mando de lanzadera hacia la derecha (para avanzar) o hacia la izquierda (para retroceder) y suéltelo cuando llegue a la canción deseada. (O presione ►► (para avanzar) o ◄◄ (para retroceder) del mando a distancia.)
buscar un punto de una canción	mantenga presionada ►► o ◄◄ (o ►► / ◄◄ del mando a distancia) durante la reproducción y suéltela en el punto deseado.
seleccionar un disco en el modo de parada	presione una de las teclas DISC 1-5 (D. SKIP del mando a distancia).
reproducir solamente el disco compacto seleccionado	presione repetidamente PLAY MODE hasta que aparezca "1 DISC".
reproducir todos los discos compactos	presione repetidamente PLAY MODE hasta que aparezca "ALL DISCS".
extraer discos compactos	presione una de las teclas CD 1-5.
cambiar discos compactos durante su reproducción	Presione una de las teclas CD 1-5, y abra el compartimento que contenga el disco compacto que desee cambiar. Cuando cambie el disco compacto, presione el mismo la misma tecla para cerrar la bandeja. Mientras la bandeja este abierta, el indicador de la tecla DISC 1-5 correspondiente al compartimento del disco parpadeará en color anaranjado.
ajustar el volumen	gire VOLUME (o presione VOLUME +/- del mando a distancia).

## Sugerencias

- Si presiona ▷ cuando la alimentación esté desconectada, ésta se conectará automáticamente y se iniciará la reproducción de discos compactos, si los hay en la bandeja (Reproducción presionando una sola tecla). Cuando el sistema esté en el modo de ahorro de energía, la función de reproducción presionando una sola tecla no trabajará.
- Usted podrá cambiar de otra fuente al reproductor de discos compactos e iniciar la reproducción de un disco compacto presionando simplemente ▷ o una de las teclas DISC 1-5 (Selección automática de fuente).
- Si no hay discos compactos en el reproductor, en el visualizador aparecerá "CD NO DISC".
- Cuando seleccione un compartimento de la bandeja que contenga un disco compacto (o lo reproduzca), la tecla DISC 1-5 correspondiente a tal compartimento se encenderá en verde.

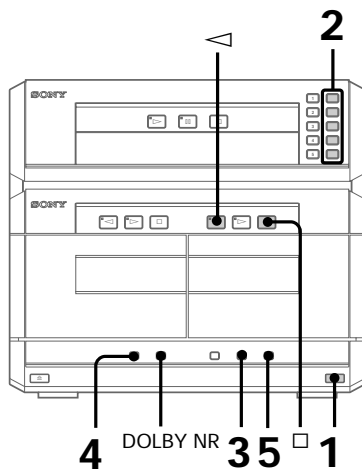
## Note

Do not forcibly press the disk tray closed with your finger, as this may cause CD player trouble. Always close the tray by pressing the CD 1-5  $\hat{=}$  the tray.

# Grabación de un disco compacto

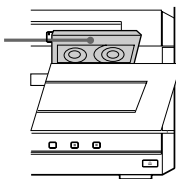
## — Grabación sincronizada con disco compacto

La tecla CD SYNC le permitirá grabar fácilmente de un disco compacto en una cinta. Usted podrá utilizar cintas TYPE I (normales) o TYPE II (CrO<sub>2</sub>). El nivel de grabación se ajustará automáticamente.



- 1 Presione  $\hat{=}$  e inserte un casete grabable en el deck B.

Con la cara que desee grabar hacia adelante

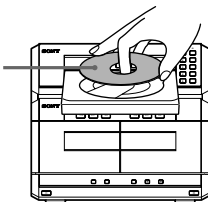


continúa

## Grabación de un disco compacto (continuación)

- Presione CD 1~5  $\triangleleft$  y coloque un disco compacto.  
Después vuelva a presionarla para cerrar la bandeja de discos.

Con la cara de la etiqueta hacia arriba. Para reproducir un disco compacto sencillo, colóquelo en el círculo interior del compartimiento.



- Presione CD SYNC.  
El deck B se pondrá a la espera de la grabación y el reproductor de discos compactos a la espera de la reproducción. Se encenderá  $\triangleright$  (para la cara frontal).

- Presione repetidamente DIRECTION para seleccionar  $\rightleftarrows$  a fin de grabar en una sola cara. Seleccione  $\rightleftarrows$  (o RELAY) para grabar en ambas caras.

- Presione REC PAUSE/START.  
Se iniciará la grabación.

### Para parar la grabación

Presione  $\square$  del deck B o del reproductor de discos compactos.

### Sugerencias

- Si desea grabar desde la cara posterior, presione  $\triangleleft$  de forma que se encienda  $\triangleleft$  (para la cara posterior).
- Para grabar en ambas caras, cerciórese de comenzar por la frontal. Si comenzase por la cara posterior, la grabación se pararía al final de la misma.
- Cuando desee reducir el ruido de siseo de señales de alta frecuencia y bajo nivel, presione DOLBY NR de forma que aparezca "DOLBY NR" después de haber presionado CD SYNC.

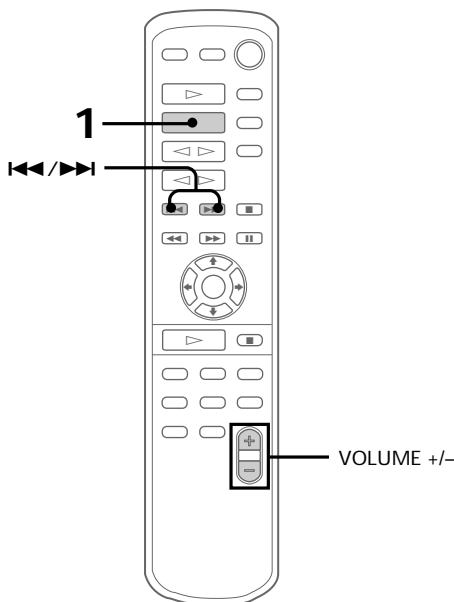
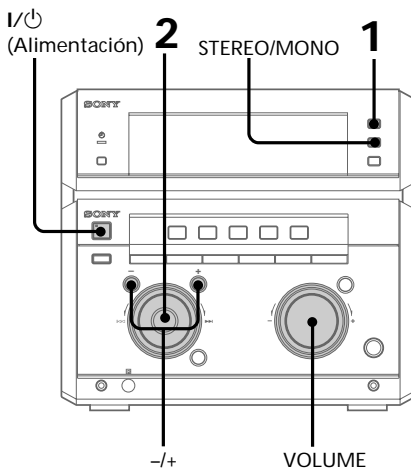
### Notas

- Usted no podrá escuchar otras fuentes durante la grabación.
- Cuando desconecte la alimentación de CA, Dolby NR se desactivará y DIRECTION ( $\rightleftarrows$  o RELAY) pasará a  $\rightleftarrows$ .

## Escucha de la radio

### — Sintonía memorizada

Almacene en primer lugar emisoras en la memoria del sintonizador (consulte "Paso 3: Memorización de emisoras").





**1** Presione repetidamente TUNER BAND hasta que en el visualizador aparezca la banda deseada.

Las bandas que podrá recibir variarán de acuerdo con el modelo que haya adquirido.

Cerciórese de comprobar las bandas que puede recibir.

Cada vez que presione esta tecla, la banda cambiará de la forma siguiente:

Modelo de 2 bandas:

FM ↔ AM

Modelo de 3 bandas:

FM → MW → SW



o

FM → AM → UKV\*



\* Cuando seleccione UKV, se visualizará "STEREO PLUS".

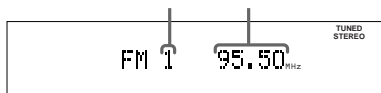
**2** Gire el mando de lanzadera (o presione ◀◀ o ▶▶ del mando a distancia) hasta sintonizar la emisora memorizada deseada.

Gírelo hacia la izquierda (o presione ◀◀ del mando a distancia) para números de memorización inferiores.



Gírelo hacia la derecha (o presione ▶▶ del mando a distancia) para números de memorización superiores.

Número de memorización      Frecuencia



Cuando esté memorizada una sola emisora, en el visualizador aparecerá "ONE PRESET".

Para	Haga lo siguiente
desconectar la radio	presione I/⏻ (alimentación).
ajustar el volumen	gire VOLUME (o presione VOLUME +/- del mando a distancia).

## Para escuchar emisoras no memorizadas

Utilice la sintonía automática o manual.

Para la sintonía manual, presione repetidamente - o +.

Para la sintonía automática, mantenga presionada - o +.

## Sugerencias

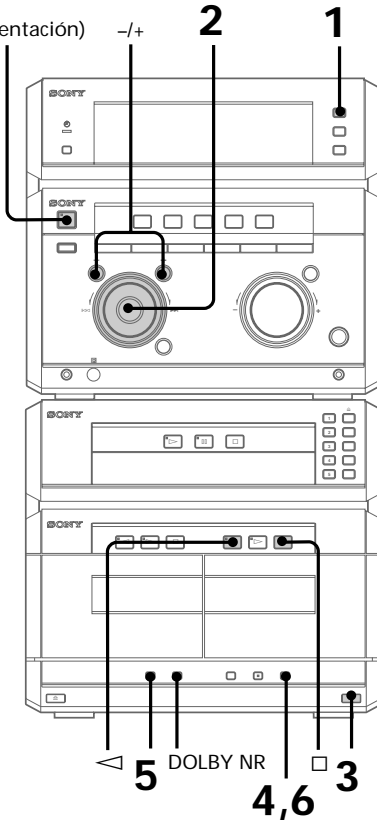
- Si presiona TUNER BAND cuando la alimentación esté desconectada, ésta se conectará automáticamente y se sintonizará la última emisora recibida (Reproducción presionando una sola tecla). Cuando el sistema esté en el modo de ahorro de energía, la función de reproducción.
- Usted podrá cambiar de otra fuente a la radio presionando simplemente TUNER BAND (Selección automática de fuente).
- Cuando un programa de FM sea ruidoso, presione STEREO/MONO para que en el visualizador aparezca "MONO". No habrá efecto estéreo, pero la recepción mejorará. Para restablecer el efecto estéreo, vuelva a presionar la tecla.
- Para mejorar la recepción de emisiones, oriente las antenas suministradas.

# Grabación de la radio

Usted podrá grabar programas radiofónicos en una cinta invocando una emisora memorizada. Usted podrá utilizar cintas TYPE I (normales) o TYPE II (CrO<sub>2</sub>). El nivel de grabación se ajustará automáticamente.

I/⏻

(Alimentación)



**1** Presione TUNER BAND para seleccionar la banda deseada.

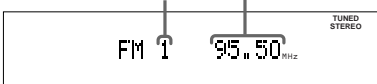
**2** Gire el mando de lanzadera para sintonizar la emisora memorizada deseada.

Gírelo hacia la izquierda para números de memorización inferiores.



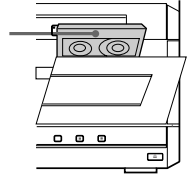
Gírelo hacia la derecha para números de memorización superiores.

Número de memorización      Frecuencia



**3** Presione  $\triangle$  e inserte un casete grabable en el deck B.

Con la cara que desee grabar hacia adelante



**4** Presione REC PAUSE/START. El deck B se pondrá a la espera de la grabación.

**5** Presione repetidamente DIRECTION para seleccionar  $\rightleftarrows$  a fin de grabar en una sola cara. Seleccione  $\rightleftarrows$  (o RELAY) para grabar en ambas caras.

**6** Presione REC PAUSE/START. Se iniciará la grabación.

## Para parar la grabación

Presione  $\square$  del deck B.

## Sugerencias

- Si desea grabar desde la cara posterior, presione  $\triangleleft$  de forma que se encienda  $\triangleleft$  (para la cara posterior).
- Para grabar en ambas caras, cerciéndose de comenzar por la frontal. Si comenzase por la cara posterior, la grabación se pararía al final de la misma.
- Para grabar emisoras no memorizadas, utilice - y + en el paso 2 hasta sintonizar manualmente la emisora deseada.
- Cuando desee reducir el ruido de siseo de señales de alta frecuencia y bajo nivel, presione DOLBY NR de forma que se encienda "DOLBY NR" después de haber presionado REC PAUSE/START en el paso 6.
- Si se oye ruido durante la grabación de la radio, mueva la antena respectiva a fin de reducir el ruido.

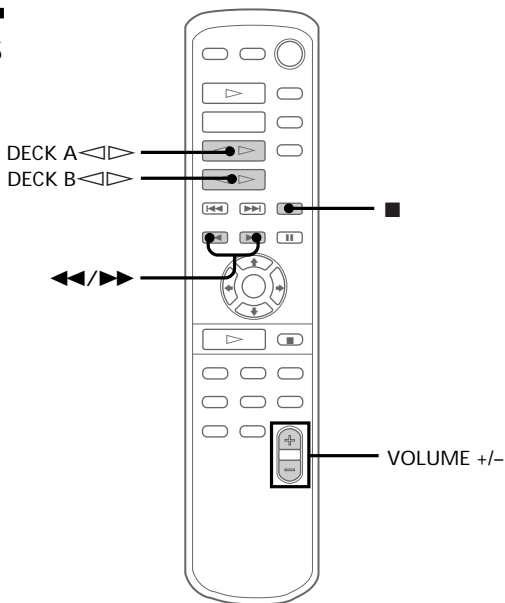
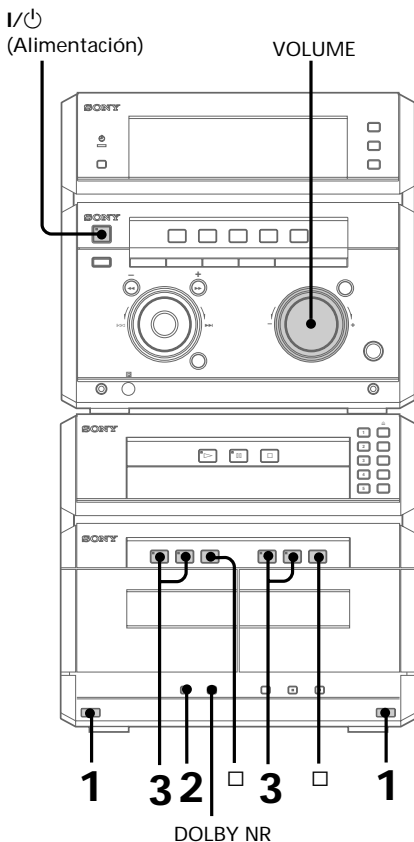
## Nota

Cuando desconecte la alimentación de CA, Dolby NR se desactivará y DIRECTION ( $\rightleftarrows$  o RELAY) pasará a  $\rightleftarrows$ .

# Reproducción de cintas

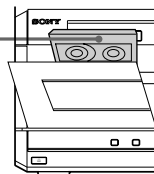
Usted podrá utilizar cualquier tipo de cinta, TYPE I (normal), TYPE II (CrO<sub>2</sub>), o TYPE IV (metal), porque el deck detectará automáticamente el tipo de cinta. Usted también podrá utilizar las funciones del AMS\* con el mando de lanzadera para buscar rápidamente las canciones que desee escuchar. Para seleccionar el deck A o B, presione DECK A ◀▶ o DECK B ◀▶ (del mando a distancia).

\* AMS (Automatic Music Sensor = Sensor automático de canciones)



- 1 Presione e inserte el casete grabado en el deck A o en el B.

Con la cara que desee reproducir hacia adelante



- 2 Presione repetidamente DIRECTION para seleccionar a fin de reproducir una cara. Seleccione \*\* para reproducir ambas caras.

Para reproducir sucesivamente en ambos decks, seleccione RELAY (reproducción con relevo).\*\*\*

- 3 Presione . Para reproducir la cara posterior, presione . Se iniciará la reproducción.

\*\* El deck se parará automáticamente después de haber repetido la secuencia cinco veces.

\*\*\*La reproducción con relevo se realizará siempre en la secuencia siguiente:

Deck A (cara frontal), Deck A (cara posterior),  
Deck B (cara frontal), Deck B (cara posterior).

## Reproducción de cintas (continuación)

Para	Haga lo siguiente
parar la reproducción	presione □ (o ■ del mando a distancia).
hacer que la cinta avance rápidamente	presione ►► del mando a distancia mientras esté reproduciéndose la cara frontal, o ◀◀ mientras esté reproduciéndose la posterior.
rebobinar la cinta	presione ◀◀ del mando a distancia mientras esté reproduciéndose la cara frontal, o ►► mientras esté reproduciéndose la posterior.
extraer el casete	presione ≡.
ajustar el volumen	gire VOLUME (o presione VOLUME +/- del mando a distancia).

### Sugerencias

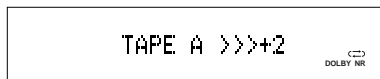
- Si presiona ▷ o ◀ cuando la alimentación esté desconectada, ésta se conectará automáticamente y se reproducirá la cinta, si hay un casete en el deck (Reproducción presionando una sola tecla). Cuando el sistema esté en el modo de ahorro de energía, la función de reproducción.
- Usted podrá cambiar de otra fuente al deck de cassettes presionando simplemente ▷ o ◀ (Selección automática de fuente).
- Si la cinta que desea reproducir está grabada con DOLBY NR, podrá reducir el ruido presionando DOLBY NR de forma que se encienda "DOLBY NR".

## Búsqueda del comienzo de una canción (AMS\*)

Durante la reproducción, gire el mando de lanzadera en el mismo sentido que el indicador ◀ o ▷ para avanzar. Gírelo en sentido contrario para retroceder. (O presione ◀◀ o ►► del mando a distancia.)

En el visualizador aparecerán el sentido de búsqueda, + (avance) o - (retroceso) y el número de canciones saltadas (1-9).

Ejemplo: Búsqueda de la segunda canción posterior



\* AMS (Automatic Music Sensor = Sensor automático de canciones)

### Notas

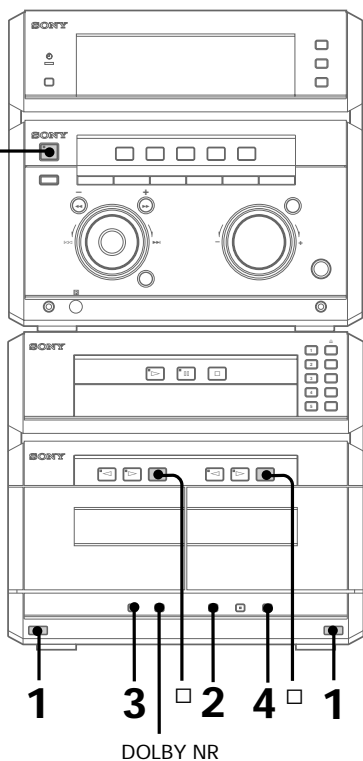
- La función del AMS puede no funcionar correctamente en los casos siguientes:
  - Cuando el espacio en blanco entre canciones sea inferior a 4 segundos.
  - Si en los canales izquierdo y derecha está grabada información completamente diferente.
  - Cuando haya secciones continuas de sonido de nivel extremadamente bajo o de baja frecuencia (como el sonido de un saxófono barítono).
  - Cuando la unidad esté cerca de un televisor. (En este caso, le recomendamos que aleje la unidad del televisor o que desconecte su alimentación.)
- Cuando desconecte la alimentación de CA, Dolby NR se desactivará y DIRECTION (⇌ o RELAY) pasará a ⇌.

# Grabación de una cinta

## — Duplicación a gran velocidad

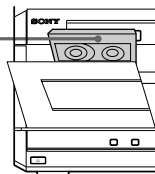
Usted podrá utilizar cintas TYPE I (normales) o TYPE II (CrO<sub>2</sub>). El nivel de grabación se ajustará automáticamente.

I/⏻  
(Alimentación)



- 1 Presione  $\triangle$  e inserte el casete grabado en el deck A y otro grabable en el deck B.

Con la cara que desee reproducir/grabar hacia adelante



- 2 Presione HI DUB.  
El deck B se pondrá a la espera de la grabación.

- 3 Presione repetidamente DIRECTION para seleccionar  $\rightleftarrows$  a fin de grabar en una sola cara. Seleccione  $\leftrightarrow$  (o RELAY) para grabar en ambas caras.

- 4 Presione REC PAUSE/START.  
Se iniciará la duplicación.

### Para parar la duplicación

Presione  $\square$  del deck A o B.

### Sugerencias

- Cuando duplique en ambas caras, cerciórese de comenzar por la frontal. Si comenzase por la cara posterior, la grabación se parará al final de la misma.
- Si ha ajustado DIRECTION a  $\leftrightarrow$  cuando utilice cintas de longitudes diferentes, el casete de cada deck se dará independientemente la vuelta. Si ha seleccionado RELAY, los casetes de ambos decks se darán la vuelta juntos.
- Usted no tendrá que ajustar DOLBY NR porque la cinta del deck B se grabará automáticamente con el mismo estado que el de la cinta del deck A.
- Cuando desconecte la alimentación de CA, Dolby NR se desactivará y DIRECTION ( $\rightleftarrows$  o RELAY) pasará a  $\leftrightarrow$ .

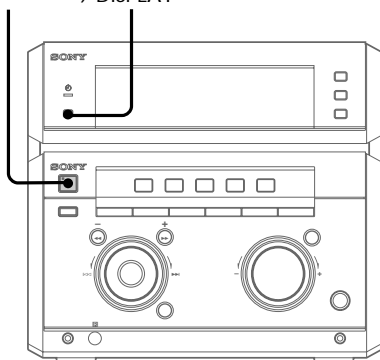
# Utilización del visualizador del reproductor de discos compactos

Usted podrá comprobar el tiempo restante de la canción actual o el del disco compacto.

Cuando cargue un disco CD TEXT, podrá comprobar la información almacenada en el mismo, tal como el título del disco y los nombres de los artistas. Cuando la unidad detecte un disco CD TEXT, en el visualizador aparecerá "CD TEXT".

I/O

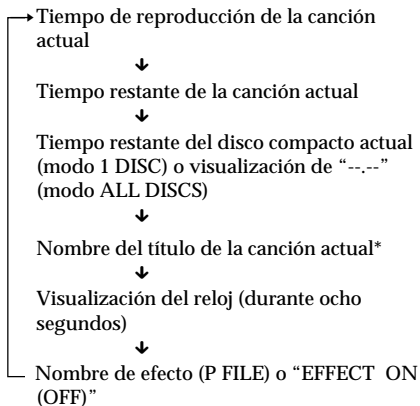
(Alimentación) DISPLAY



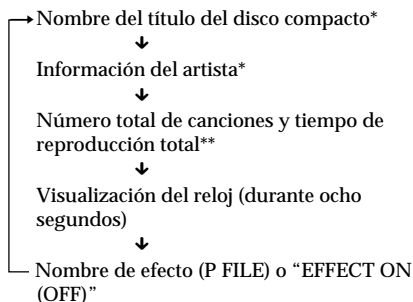
➔ Presione DISPLAY durante la reproducción.

Cada vez que presione la tecla durante la reproducción normal, la visualización cambiará de la forma siguiente:

## Durante la reproducción normal



## En el modo de parada



\* Con discos CD TEXT solamente (ciertos caracteres no podrán visualizarse). Cuando el disco contenga más de 20 canciones, CD TEXT no se visualizará a partir de la canción 21.

\*\* Cuando seleccione el modo de programa, se visualizarán el número de la última canción del programa y el número de canciones programadas (número de paso).

## Sugerencia

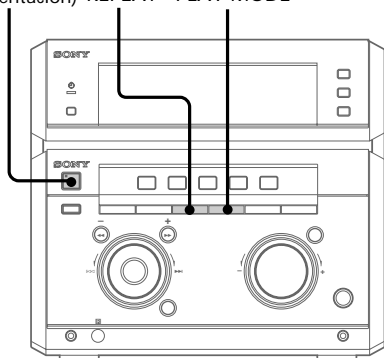
Si mantiene presionada DISPLAY durante 2 segundos o más, podrá activar/desactivar el analizador de espectro.

# Reproducción repetida de canciones de discos compactos

## — Reproducción repetida

Esta función le permitirá repetir un solo disco o todos los discos compactos en los modos de reproducción normal, aleatoria, y programada.

I/⏻  
(Alimentación) REPEAT PLAY MODE



➔ Presione REPEAT durante la reproducción hasta que en el visualizador aparezca "REPEAT". Se iniciará la reproducción repetida. Para cambiar el modo de repetición, realice el procedimiento siguiente.

Para repetir	presione
todas las canciones del disco compacto actual hasta cinco veces	PLAY MODE repetidamente hasta que en el visualizador aparezca "1 DISC".
todas las canciones de todos los discos compactos hasta cinco veces	PLAY MODE repetidamente hasta que en el visualizador aparezca "ALL DISCS".
una sola canción	REPEAT repetidamente hasta que en el visualizador aparezca "REPEAT 1" durante la reproducción de la canción que desea repetir.

### Para cancelar la reproducción repetida

Presione REPEAT de forma que "REPEAT" o "REPEAT 1" desaparezca del visualizador.

### Nota

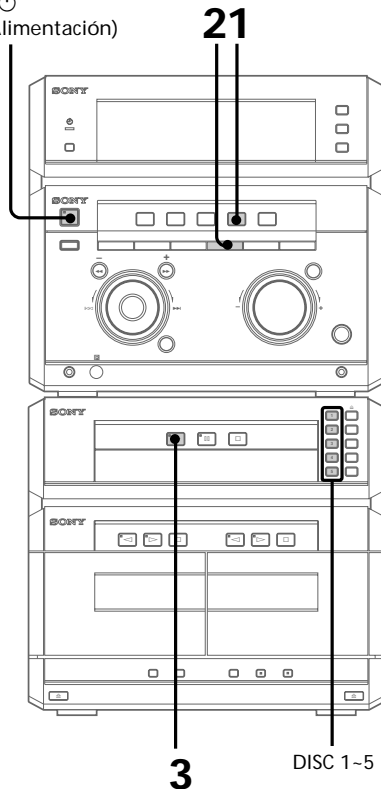
Usted no podrá utilizar la función de repetición de todos los discos (ALL DISCS) durante la reproducción aleatoria.

# Reproducción de canciones de discos compactos en orden arbitrario

## — Reproducción aleatoria

Usted podrá reproducir todas las canciones de un disco o de todos los discos compactos en orden arbitrario.

I/⏻  
(Alimentación)



**1** Presione CD, y después coloque disco(s) compacto(s).

**2** Presione repetidamente PLAY MODE hasta que en el visualizador aparezca "1 DISC SHUFFLE" o "ALL DISCS SHUFFLE". Con "ALL DISCS" se ordenarán arbitrariamente todos los discos compactos del reproductor. Con "1 DISC" se ordenarán arbitrariamente las canciones del disco compacto cuyo indicador DISC esté encendido en verde.

**3** Presione ▷.

Todas las canciones se reproducirán en orden arbitrario.

continúa

## Reproducción de canciones de discos compactos en orden arbitrario (continuación)

### Para cancelar la reproducción aleatoria

Presione repetidamente PLAY MODE hasta que "SHUFFLE" o "PROGRAM" desaparezca del visualizador.

### Para seleccionar el disco compacto deseado

Presione DISC 1~5.

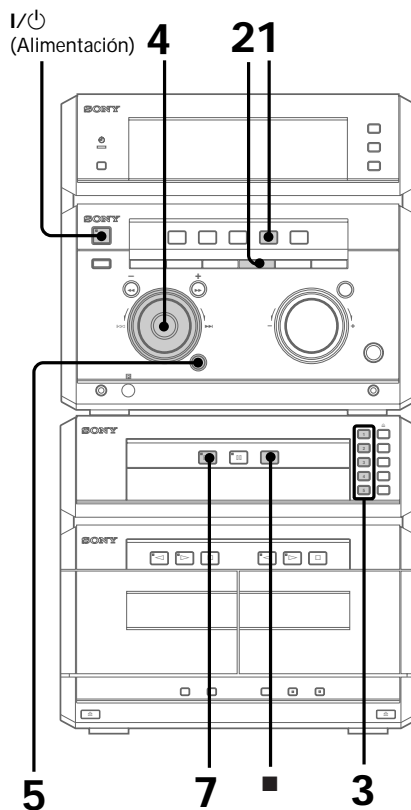
### Sugerencias

- Usted podrá iniciar la reproducción aleatoria durante la reproducción normal presionando repetidamente PLAY MODE a fin de seleccionar "SHUFFLE".
- Para saltar una canción, gire el mando de lanzadera hacia la derecha (o presione ►► del mando a distancia).

## Programación de canciones de discos compactos

### — Reproducción programada

Usted podrá confeccionar un programa de hasta 32 canciones de todos los discos compactos en el orden en el que desee que se reproduzcan.



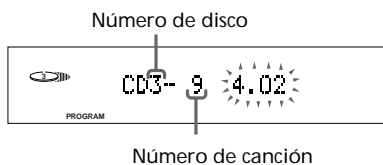


**1** Presione CD, y después coloque disco(s) compacto(s).

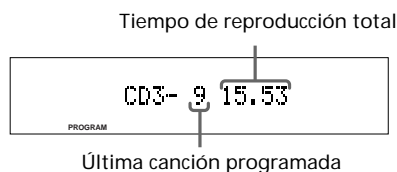
**2** Presione repetidamente PLAY MODE hasta que en el visualizador aparezca "PROGRAM".

**3** Presione una de las teclas DISC 1~5 para seleccionar un disco compacto. Para programar todas las canciones de un disco compacto, vaya al paso 5.

**4** Gire el mando de lanzadera hasta que en el visualizador aparezca la canción deseada.



**5** Presione ENTER. La canción se programará. Aparecerán el número de la última canción programada, y el número total de canciones programadas y después el tiempo de reproducción total.



**6** Para programar canciones adicionales, repita los pasos 3 a 5. Para seleccionar canciones del mismo disco, salte el paso 3.

**7** Presione ▷. Todas las canciones se reproducirán en el orden seleccionado.

## Para cancelar la reproducción programada

Presione repetidamente PLAY MODE hasta que "PROGRAM" o "SHUFFLE" desaparezca del visualizador.

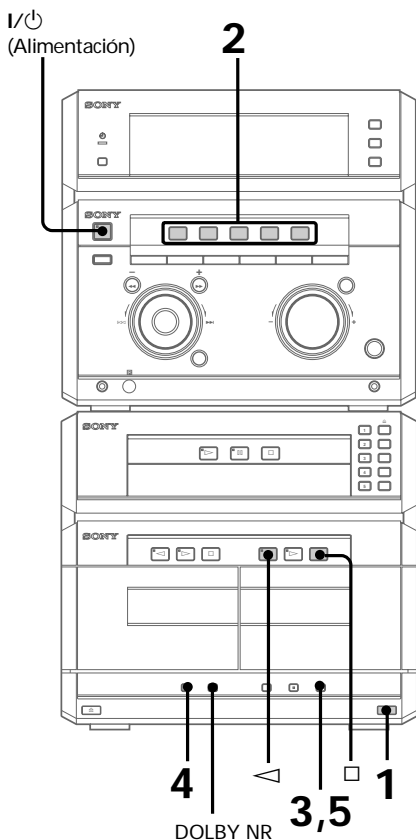
Para	presione
comprobar el programa	CHECK del mando a distancia repetidamente. Después de la última canción aparecerá "CHECK END".
borrar una canción del final	CLEAR del mando a distancia en el modo de parada.
borrar una canción específica	CHECK del mando a distancia repetidamente hasta que aparezca la canción que desee borrar, y después CLEAR.
añadir una canción al programa	1 Seleccione el compartimento de disco con una de las teclas DISC 1~5. 2 Seleccione la canción girando el mando de lanzadera. 3 Presione ENTER.
borrar todo el programa	<input type="checkbox"/> una vez en el modo de parada o dos veces en el de reproducción.

## Sugerencias

- El programa confeccionado permanecerá en el reproductor de discos compactos incluso después de haberse reproducido. Para volver a reproducir el mismo programa, presione ▷.
- Si, durante la programación, en vez del tiempo de reproducción total aparece "--:--", significará que:
  - ha programado una canción de número superior a 20.
  - el tiempo de reproducción total es superior a 100 minutos.

## Grabación manual de una cinta

Usted podrá grabar de un disco compacto, una cinta, o la radio en la forma deseada. Por ejemplo, usted podrá grabar solamente las canciones deseadas, o grabar desde el medio de la cinta. El nivel de grabación se ajustará automáticamente.



**1** Inserte un casete grabable en el deck B.

**2** Presione la tecla de función correspondiente a la fuente que desee grabar (p. ej., CD).

**3** Presione REC PAUSE/START. El deck B se pondrá a la espera de la grabación. Se encenderá el indicador ▶ (para la cara frontal).

**4** Presione repetidamente DIRECTION para seleccionar ⇄ a fin de grabar en una sola cara. Seleccione ⇄ (o RELAY) para grabar en ambas caras.

**5** Presione REC PAUSE/START. Se iniciará la grabación.

**6** Inicie al reproducción de la fuente que desee grabar.

Para	presione
parar la grabación	□ del deck B.
realizar una pausa en la grabación	REC PAUSE/START.

### Sugerencias

- Si desea grabar desde la cara posterior, presione ◀ de forma que se encienda ◀ (para la cara posterior).
- Cuando desee reducir el ruido de siseo de señales de alta frecuencia y bajo nivel, presione DOLBY NR de forma que se encienda "DOLBY NR" después de haber presionado REC PAUSE/START en el paso 3.
- Cuando grabe de un disco compacto, podrá utilizar el mando de lanzadera para seleccionar canciones durante el modo de grabación en pausa (después de haber presionado REC PAUSE/START en el paso 3 y antes de volver a presionarla en el paso 5).

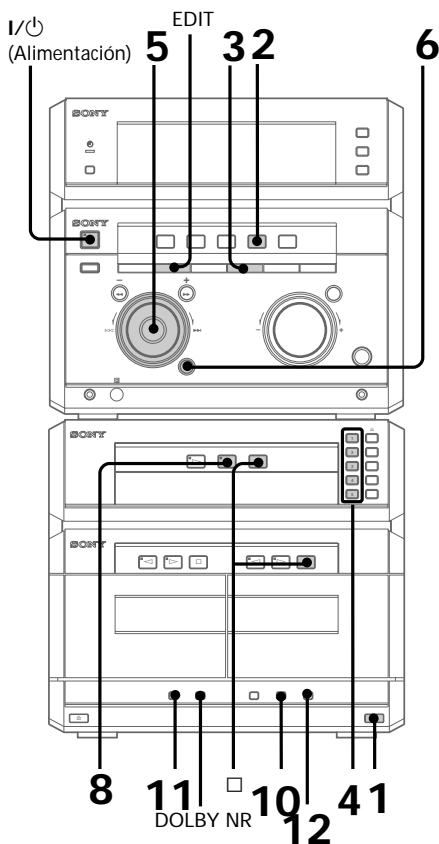
### Nota

Cuando desconecte la alimentación de CA, Dolby NR se desactivará y DIRECTION (⇄ o RELAY) pasará a ⇄.

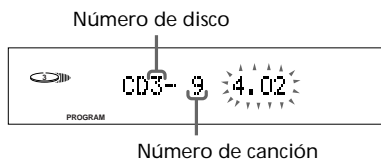
# Grabación de discos compactos especificando el orden de las canciones

## — Edición de programa

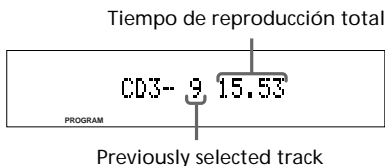
Usted podrá grabar canciones de todos los discos compactos en el orden que desee. Cuando programe, cerciórese de el tiempo de reproducción para cada cara no sobrepase la duración de la cinta de una cara del cassette.



- 1 Coloque disco(s) compacto(s) e inserte un cassette en blanco en el deck B.
- 2 Presione CD.
- 3 Presione repetidamente PLAY MODE hasta que en el visualizador aparezca "PROGRAM".
- 4 Presione una de las teclas DISC 1~5 para seleccionar un disco compacto.
- 5 Gire el mando de lanzadera hasta que en el visualizador aparezca la canción deseada.



- 6 Presione ENTER. La canción se programará. Aparecerán el número de la última canción programada, y el número total de canciones programadas y después el tiempo de reproducción total.



- 7 Para programar canciones adicionales para grabar en la cara A, repita los pasos 4 a 6. Para seleccionar canciones del mismo disco, salte el paso 4.

continúa

## Grabación de discos compactos especificando el orden de las canciones (continuación)

**8** Presione **⏏** (**⏏** del mando a distancia) para insertar una pausa al final de la cara A.

En el visualizador aparecerá "P", y el tiempo de reproducción total se repondrá a "0.00" en el visualizador.

**9** Repita los pasos 5 y 6 para canciones del mismo disco, o los pasos 4 a 6 para canciones de otro disco, a fin de programar las canciones restantes para grabar en la cara B.

**10** Presione CD SYNC.

El deck B se pondrá a la espera de la grabación y el reproductor de discos compacto a la espera de la reproducción. Se encenderá **▷** (para la cara frontal).

**11** Presione repetidamente **DIRECTION** para seleccionar **↔** a fin de grabar en una sola cara. Seleccione **↔** (o **RELAY**) para grabar en ambas caras.

**12** Presione **REC PAUSE/START**. Se iniciará la grabación.

### Para parar la grabación

Presione **□** del deck B o del reproductor de discos compactos.

### Para comprobar el orden

Presione repetidamente **CHECK** del telemando. Después de la última canción aparecerá "CHECK END".

### Para cancelar la edición de programa

Presione repetidamente **PLAY MODE** hasta que "PROGRAM" o "SHUFFLE" desaparezca del visualizador.

### Sugerencia

Cuando desee reducir el ruido de siseo de señales de bajo nivel y alta frecuencia, presione **DOLBY NR** de forma que aparezca "DOLBY NR" después de haber presionado **CD SYNC**.

## Selección automática de la duración de la cinta

### — Edición con selección de cinta

Usted podrá comprobar la duración de cinta más adecuada para la grabación de un disco compacto. Tenga en cuenta que no podrá utilizar la edición con selección de cinta para discos que contengan más de 20 canciones.

**1** Inserte un disco compacto.

**2** Presione **CD**.

**3** Presione una vez **EDIT (EDIT/PTY)** en el modelo para Europa) de forma que parpadee "EDIT".

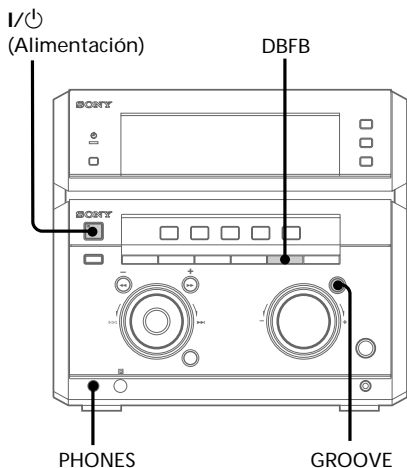
Aparecerá la duración de cinta requerida para el disco compacto actualmente seleccionado seguida por el tiempo de reproducción total de las canciones para las caras A y B, respectivamente.

### Notas

- Usted no podrá utilizar esta función después de la programación. Para utilizar esta función, tendrá que cancelar en primer lugar el programa presionando repetidamente **PLAY MODE** hasta que "PROGRAM" o "SHUFFLE" desaparezca del visualizador.
- Esta función no trabajará cuando el tiempo de reproducción total del disco compacto sea inferior a 1 minuto.
- Cuando desconecte la alimentación de CA, **Dolby NR** se desactivará y **DIRECTION** (**↔** o **RELAY**) pasará a **↔**.

## Ajuste del sonido

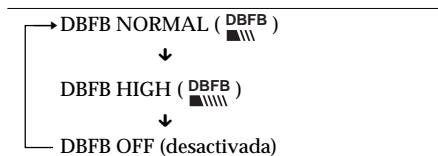
Usted podrá reforzar los graves, crear un sonido más potente, y escuchar con auriculares.



### Para reforzar los graves (DBFB)

Presione DBFB\*.

Cada vez que presione la tecla, la visualización cambiará de la forma siguiente:



\* DBFB = Dynamic Bass Feedback  
(Retroalimentación dinámica de graves)

### Para obtener sonido potente (GROOVE)

Presione GROOVE. El volumen cambiará al modo potente, DBFB se ajustará automáticamente a plena intensidad, la curva del ecualizador cambiará, y se encenderá la tecla GROOVE. Para volver al volumen anterior, presione de nuevo GROOVE.

### Notas

- Con algunas canciones, la música sonará distorsionada cuando utilice el sistema DBFB con el efecto de sonido si los graves son demasiado fuertes. Ajuste DBFB a “DBFB” u “OFF”, o cancele el efecto de sonido (página 26).
- La cancelación de GROOVE ajustará DBFB a “DBFB” y aplanará la curva del ecualizador. Para cancelar el nivel de DBFB, presione repetidamente DBFB hasta que desaparezca la indicación.

### Para escuchar a través de auriculares

Conecte los auriculares a la toma PHONES. A través de los altavoces no saldrá sonido.

### Nota

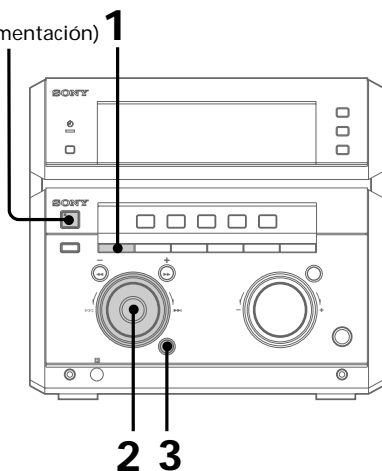
Si ha conectado un altavoz de supergraves, tenga en cuenta que el sonido saldrá a través del mismo incluso aunque conecte unos auriculares. Cuando desee utilizar solamente los auriculares, desconecte la alimentación del altavoz de supergraves.

# Selección del énfasis del sonido

El menú de énfasis del sonido le permitirá seleccionar las características del sonido de acuerdo con la música que esté escuchando.

## Selección del efecto del menú de música

I/⏻  
(Alimentación)



**1** Presione FILE SELECT.  
En el visualizador aparecerá el último efecto elegido.

**2** Utilice el mando de lanzadera para seleccionar el efecto preajustado deseado.  
El nombre del efecto preajustado aparecerá en el visualizador.  
Consulte la tabla "Opciones del menú de música".

**3** Presione ENTER.

## Para cancelar el efecto

Presione repetidamente EFFECT (del mando a distancia) a distancia hasta que en el visualizador aparezca "EFFECT OFF".

## Opciones del menú de música

Si selecciona un efecto con sonido perimétrico, aparecerá "SUR".

Efecto	Para
ROCK POP SOUL HOUSE R&B	Fuentes de música estándar
ACTION ROMANCE SF DRAMA SPORTS	Pistas de sonido y situaciones de escucha especiales
SHOOTING RACING RPG BATTLE ADVENTURE	Videjuegos
P FILE 1-5	Archivo personal*

\* La función de archivo personal consulte le permitirá almacenar sus propios efectos. ("Confección de un archivo de énfasis de sonido personal" de la página 29.)

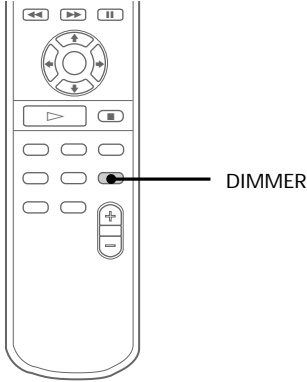
## Sugerencia

Cuando utilice el mando a distancia, si presiona ⬆/⬇ se visualizará el último efecto elegido, y usted podrá seleccionar un nuevo efecto en el menú de música.

---

## Cambio del brillo del visualizador

Usted podrá cambiar el brillo del visualizador mientras esté escuchando la música.



---

➔ Presione DIMMER del mando a distancia.

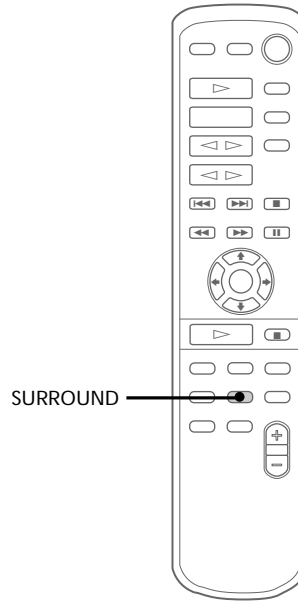
Cada vez que presione esta tecla, la visualización cambiará de la forma siguiente:

DIMMER ON  
↕  
DIMMER OFF

---

## Selección de efectos perimétricos

Usted podrá disfrutar de efectos perimétricos.



---

➔ Presione repetidamente SURROUND para seleccionar el efecto perimétrico deseado.

Cada vez que presione esta tecla, la visualización cambiará de la forma siguiente:

SURROUND ON (SUR  
|||||)  
↕  
SURROUND OFF (off)

---

### Sugerencia

Si desea memorizar el efecto, almacénelo en un archivo personal (consulte "Confección de un archivo de énfasis de sonido personal" de la página 29).

### Nota

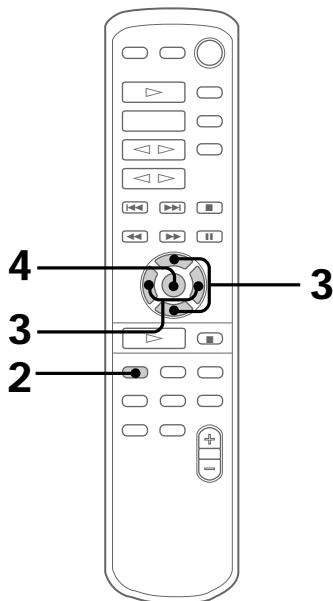
Cuando elija otros efectos de sonido, el de sonido perimétrico se cancelará.

---

# Ajuste del ecualizador gráfico

Usted podrá ajustar el sonido aumentando o reduciendo los niveles de bandas de frecuencias específicas.

Antes de la operación, seleccione el énfasis del sonido que desee para su sonido básico.



---

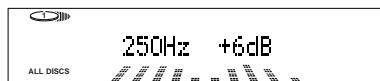
**1** Seleccione el énfasis del sonido que desee para su sonido básico (consulte “Selección del énfasis del sonido” de la página 26).

---

**2** Presione GEQ.

---

**3** Presione ◀ o ▶ para seleccionar la frecuencia, y presione ▲ o ▼ para la banda de frecuencias deseada a fin de ajustar el nivel.



---

**4** Presione ENTER.

## Nota

Si elige otro énfasis de sonido del menú (excepto “EFFECT OFF”), perderá el efecto de sonido ajustado. Para conservar el efecto de sonido ajustado a fin de utilizarlo en el futuro, almacénelo en un archivo personal. (Consulte “Confección de un archivo de énfasis de sonido personal” de la página 29.)



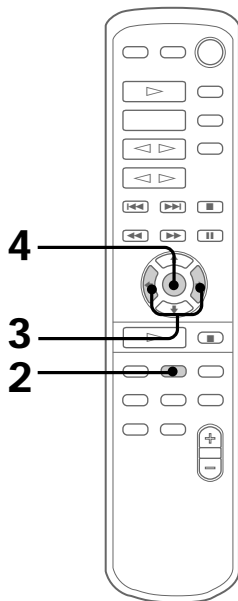
---

# Confección de un archivo de énfasis de sonido personal

## — Archivo personal

Usted podrá crear un archivo personal de patrones de audio (efecto perimétrico y ecualizador gráfico) y almacenarlo en la memoria del sistema. Después podrá invocar un patrón de sonido para reproducir su cinta, disco compacto, o programa de radio favorito. Usted podrá crear hasta cinco archivos de sonido.

Antes de la operación, seleccione el énfasis del sonido que desea para su sonido básico.



---

**1** Obtenga el efecto de sonido deseado utilizando el ecualizador gráfico y el efecto perimétrico. (Consulte “Ajuste del ecualizador gráfico” de la página 28, “Selección de efectos perimétricos” de la página 27 y “Selección de énfasis del sonido” de la página 26.)

---

**2** Presione P FILE.

En el visualizador parpadeará un número de archivo personal.

MEMORY F--1

---

**3** Presione ◀ o ▶ para seleccionar el número de archivo (P FILE) en el que desea almacenar el efecto de sonido.

---

**4** Presione ENTER.

Los efectos de sonido ajustados se almacenarán en el número de archivo seleccionado. Los ajustes previamente almacenados en esta ubicación de la memoria se borrarán y serán reemplazados por los nuevos.

---

# Utilización del sistema de datos radiofónicos (RDS)

(Modelo para Europa solamente)

## ¿Qué es el sistema de datos radiofónicos?

El sistema de datos radiofónicos (RDS) es un servicio de radiodifusión que permite a las emisoras de radiodifusión transmitir información adicional junto con la señal del programa normal. Este sintonizador ofrece útiles funciones de RDS, como visualización del nombre de la emisora y localización de emisoras por el tipo de programa. RDS solamente estará disponible con emisoras de FM\*.

### Nota

RDS puede no trabajar adecuadamente si la emisora que esté recibiendo no está transmitiendo adecuadamente señales de RDS, o si la intensidad de la señal es débil.

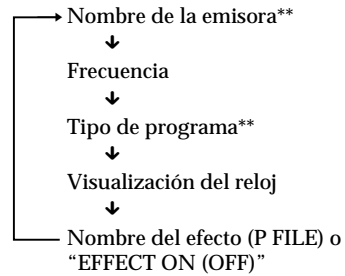
\* No todas las emisoras de FM proporcionan el servicio de RDS, ni el mismo tipo de servicio. Si no está familiarizado con el sistema RDS, solicite a las emisoras locales los detalles sobre los servicios RDS disponibles en su área.

## Recepción de emisiones RDS

→ Simplemente seleccione una emisora de la banda de FM. Cuando sintonice una emisora que ofrezca servicios de RDS, el nombre de la emisora aparecerá en el visualizador.

## Para comprobar la información de RDS

Cada vez que presione DISPLAY, la visualización cambiará de la forma siguiente:



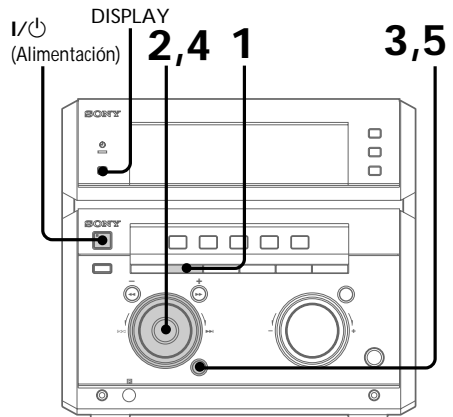
\*\*Si no se recibe una emisión de RDS, el nombre de la emisora y el tipo de programa no aparecerán en el visualizador.

## Sugerencia

Si mantiene presionada DISPLAY durante 2 segundos o más, podrá activar/desactivar el analizador de espectro.

## Localización de una emisora por el tipo de programa (PTY)

Usted podrá localizar la emisora que desee seleccionando un tipo de programa. La unidad sintonizará los tipos de programas que estén radiodifundiéndose actualmente entre las emisoras de RDS almacenadas en la memoria del sintonizador.



---

**1** Presione EDIT/PTY mientras esté escuchando la radio.

---

**2** Gire el mando de lanzadera para seleccionar el tipo de programa que desee. Consulte la sección “Lista de tipos de programas” siguiente.

---

**3** Presione ENTER.  
La unidad comenzará a buscar las emisoras de RDS almacenadas (en el visualizador aparecerán alternativamente “SEARCH” y el tipo de programa).  
Cuando el sintonizador reciba un programa, el número de la emisora memorizada parpadeará.

---

**4** Gire el mando de lanzadera para hacer que se visualice el número de memorización deseado.

---

**5** Presione ENTER mientras el número de la emisora memorizada esté parpadeando.

---

### **Para cancelar la búsqueda por tipo de programa**

Vuelva a presionar EDIT/PTY.

### **Lista de tipos de programas (PTY)**

---

#### **NEWS**

Programas sobre noticias.

---

#### **AFFAIRS**

Programas sobre tópicos que amplían las noticias de actualidad.

---

#### **INFORMATION**

Programas sobre asuntos relacionados con los consumidores, consejos médicos, y tiempo atmosférico.

---

#### **SPORT**

Programas sobre deportes.

---

#### **EDUCATION**

Programas educativos y de consejos.

---

#### **DRAMA**

Radionovelas y seriales.

---

#### **CULTURE**

Programas sobre cultura nacional o regional.

---

#### **SCIENCE**

Programas sobre ciencias naturales.

---

#### **VARIED**

Programas de entrevistas a personajes célebres, concursos y comedias.

---

#### **POP**

Programas de música popular.

---

#### **ROCK**

Programas de música rock.

---

#### **EASY MUSIC**

Escucha fácil (música para la carretera).

---

#### **L. CLASSICAL**

Música clásica, instrumental, vocal, y coros.

---

#### **S. CLASSICAL**

Actuaciones de grandes orquestas, música de cámara, óperas, etc.

---

#### **OTHER MUSIC**

Música, rítmica y blues, y reggae.

---

#### **WEATHER**

Información del tiempo atmosférico.

---

#### **FINANCE**

Informes sobre bolsa y comercio.

---

#### **CHILDREN**

Programas para jóvenes.

---

#### **SOCIAL**

Programas sobre personas y cosas que les afecta.

---

#### **RELIGION**

Programas de contenido religioso.

---

#### **PHONE IN**

Programas donde miembros del público expresan sus puntos de vista por teléfono o en una discusión pública.

---

#### **TRAVEL**

Programas sobre viaje. No para anuncios emitidos con TP/TA.

---

#### **LEISURE**

Programas sobre actividades recreativas como jardinería, pesca, cocina, etc.

## Utilización del sistema de datos radiofónicos (RDS) (continuación)

### JAZZ

Programas de jazz.

### COUNTRY

Programas de música country.

### NATION

Programas característicos de música popular del país o la región.

### OLDIES

Programas característicos de música de antaño.

### FOLK

Programas de música popular.

### DOCUMENTARY

Artículos investigativos.

### ALARM TEST

Señal de prueba para emisiones de emergencia.

### ALARM-ALARM

Emisiones de emergencia.

### NONE

Cualquier programa no definido anteriormente.

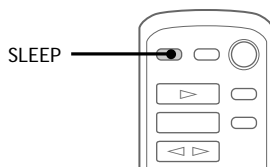
### Nota

Cuando el tipo de programa que haya seleccionado no esté radiodifundiéndose actualmente, aparecerá "NO PTY".

## Para dormirse con música

### — Temporizador cronodesconectador

Usted podrá programar su sistema estéreo para que la alimentación se desconecte automáticamente a fin de poder irse a dormir escuchando música. Usted podrá programar el tiempo hasta la desconexión en pasos de 10 minutos.



➔ Presione SLEEP del mando a distancia.

Cada vez que presione la tecla, la visualización de los minutos (tiempo hasta la desconexión) cambiará de la forma siguiente:

AUTO → 90min → 80min → 70min  
→ ... → 10min → OFF → AUTO ...

### Cuando haya elegido "AUTO"

La alimentación se desconectará cuando finalice la reproducción del disco compacto o del cassette (hasta 100 minutos).

### Para comprobar el tiempo restante

Presione SLEEP del mando a distancia una vez.

### Para cambiar el tiempo hasta la desconexión

Seleccione el tiempo deseado presionando SLEEP del mando a distancia.

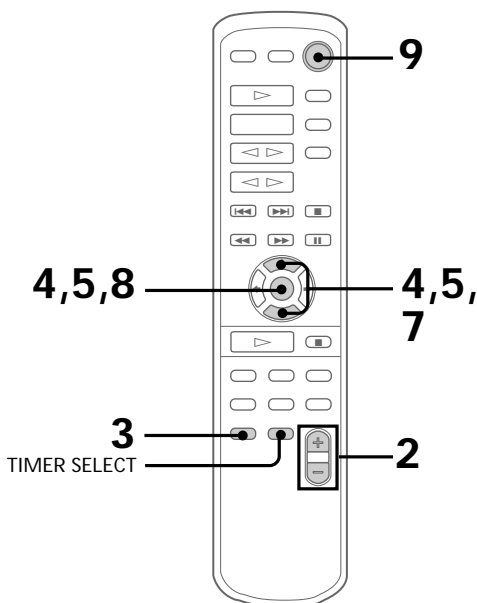
### Para cancelar la función del temporizador cronodesconectador

Presione repetidamente SLEEP del mando a distancia hasta que aparezca "SLEEP OFF".

# Para despertarse con música

## — Temporizador despertador

Usted podrá despertarse diariamente con música a la hora programada. Cerciórese de que el reloj esté correctamente ajustado (consulte “Paso 2: Ajuste del reloj”).



**1** Prepare la fuente de música que desee reproducir.

- Disco compacto: Inserte un disco compacto. Para comenzar desde una canción específica, confeccione un programa (consulte “Programación de canciones de discos compactos”).
- Cassette: Inserte el cassette con la cara que desee reproducir hacia adelante.
- Radio: Sintone la emisora memorizada deseada (consulte “Paso 3: Memorización de emisoras”).

**2** Ajuste el volumen.

**3** Presione CLOCK/TIMER. Aparecerá “SET (DAILY 1)”.

**4** Presione  $\uparrow$  o  $\downarrow$  para seleccionar DAILY 1 o 2 y después presione ENTER.

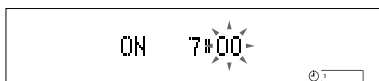
En el visualizador aparecerá “ON” y parpadearán los dígitos de la hora.



**5** Programe la hora de comienzo de la reproducción.

Presione  $\uparrow$  o  $\downarrow$  para programar la hora, y después presione ENTER.

La indicación de los minutos comenzará a parpadear.



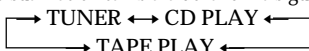
Presione  $\uparrow$  o  $\downarrow$  para programar los minutos, y después presione ENTER.

La indicación de la hora volverá a parpadear.

**6** Programe la hora de parada de la reproducción siguiendo el procedimiento anterior.

**7** Presione  $\uparrow$  o  $\downarrow$  hasta que aparezca la fuente de música deseada.

La visualización cambiará de la forma siguiente:



**8** Presione ENTER.

Aparecerán el tipo de temporizador (DAILY 1 o DAILY 2), y después la hora de comienzo, la hora de parada, y la fuente de música, y por último reaparecerá la visualización original.

**9** Desconecte la alimentación.

### Para comprobar los datos programados

Presione TIMER SELECT y presione  $\uparrow$  o  $\downarrow$  para seleccionar el modo respectivo (DAILY 1 o DAILY 2), y después presione ENTER. Para cambiar los datos, comience de nuevo desde el paso 1.

### Para cancelar la operación del temporizador despertador

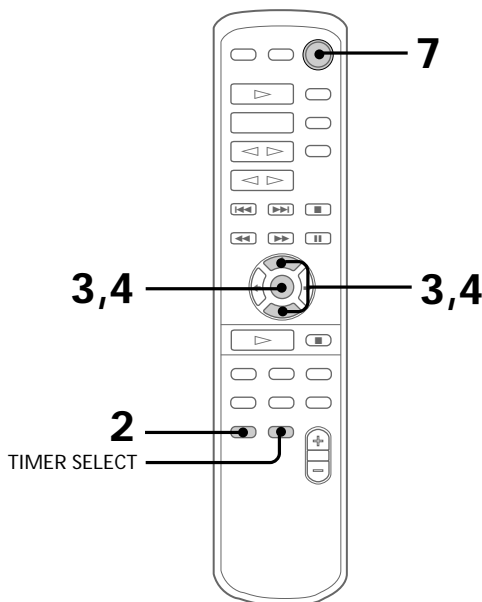
Presione TIMER SELECT, presione  $\uparrow$  o  $\downarrow$  para seleccionar “TIMER OFF”, y después presione ENTER.

### Sugerencia

La alimentación se conectará 15 segundos antes de la hora programada.

# Grabación de programas radiofónicos con el temporizador

Para grabar con el temporizador, primero tendrá que haber memorizado la emisora (consulte “Paso 3: Memorización de emisoras”) y haber ajustado el reloj (consulte “Paso 2: Ajuste del reloj”).



**1** Sintonice la emisora memorizada (consulte “Escucha de la radio” de la página 12).

**2** Presione CLOCK/TIMER. Aparecerá “SET (DAILY 1)”.

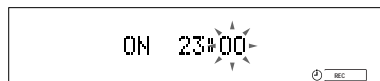
**3** Presione  $\uparrow$  o  $\downarrow$  para seleccionar “REC”, y después presione ENTER. En el visualizador aparecerá “ON” y parpadearán los dígitos de la hora.



**4** Programe la hora de comienzo de la grabación.

Presione  $\uparrow$  o  $\downarrow$  para programar la hora, y después presione ENTER.

La indicación de los minutos comenzará a parpadear.



Presione  $\uparrow$  o  $\downarrow$  para programar los minutos, y después presione ENTER.

La indicación de la hora volverá a parpadear.

**5** Programe la hora de parada de la grabación siguiendo el procedimiento anterior.

Aparecerá la hora de comienzo y después la hora de parada, la emisora memorizada a grabarse, y por último reaparecerá la visualización original.

**6** Inserte un casete grabable en el deck B.

**7** Desconecte la alimentación.

Cuando comience la grabación, el nivel del volumen se ajustará al mínimo.

## Para comprobar los datos programados

Presione TIMER SELECT y presione  $\uparrow$  o  $\downarrow$  para seleccionar “REC”, y después presione ENTER. Para cambiar los datos, comience de nuevo desde el paso 1.

## Para cancelar la operación del temporizador

Presione TIMER SELECT, presione  $\uparrow$  o  $\downarrow$  para seleccionar “TIMER OFF”, y después presione ENTER.

## Nota

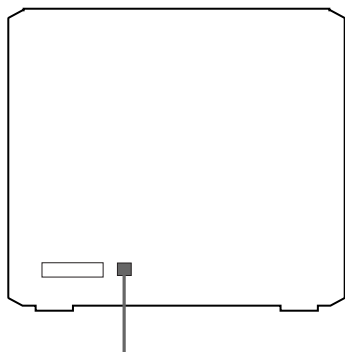
Si la alimentación está conectada a la hora programada, la grabación no se realizará.

### Conexión de componentes de audio

Seleccione una de las conexiones siguientes, dependiendo del equipo que desee conectar y del método de conexión. Consulte las instrucciones de cada componente.

### Conexión de un deck de minidiscos para grabación digital

Usted podrá grabar digitalmente de discos compactos en un deck de minidiscos realizando la conexión con un cable óptico.

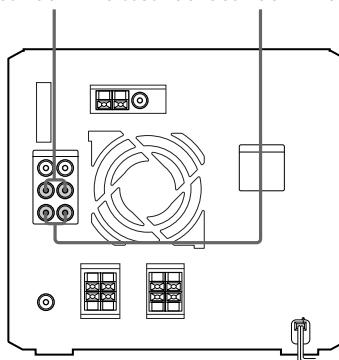


A la toma DIGITAL IN del deck de minidiscos

### Conexión de un deck de minidiscos para grabación analógica

Cerórese de hacer coincidir el color de las clavijas y de las tomas. Para escuchar el sonido del deck de minidiscos conectado, presione MD.

A la salida de audio del deck de minidiscos    A la entrada de audio del deck de minidiscos



### Sugerencia

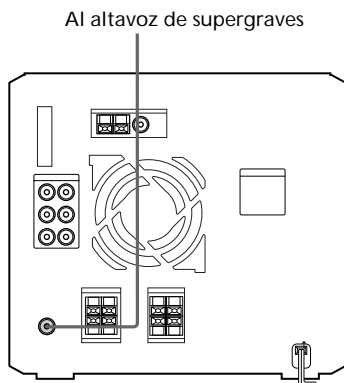
Cuando haya conectado un deck de minidiscos Sony, podrá utilizar las teclas MD ▷ y ■ de este mando a distancia para realizar las operaciones de reproducción y parada.

continúa

## Conexión de componentes de audio (continuación)

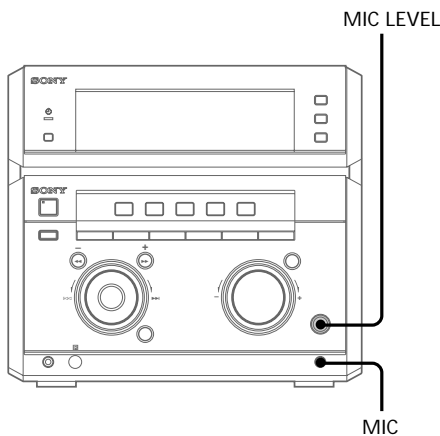
### Conexión de un altavoz de supergraves

Usted podrá conectar un altavoz de supergraves opcional.



### Conexión de un micrófono

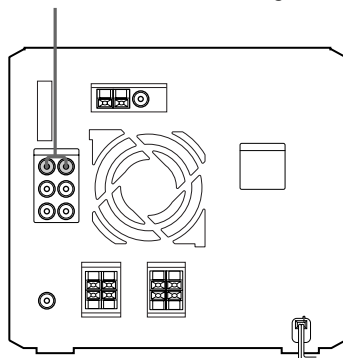
Usted podrá conectar un micrófono opcional a la toma MIC. Ajuste el volumen del micrófono girando MIC LEVEL.



## Conexión de una videograbadora

Ceróciórese de hacer coincidir el color de las clavijas y de las tomas. Para escuchar el sonido de la videograbadora conectada, presione VIDEO. Consulte las instrucciones de cada componente.

A la salida de audio de la videograbadora



### Nota

Para utilizar un reproductor de discos VIDEO CD, conecte las tomas de salida de audio del mismo a las tomas MD IN de esta unidad.



# Conexión de antenas exteriores

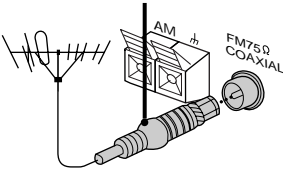
Para mejorar la recepción, conecte antenas exteriores. Consulte las instrucciones de cada componente.

## Antena de FM

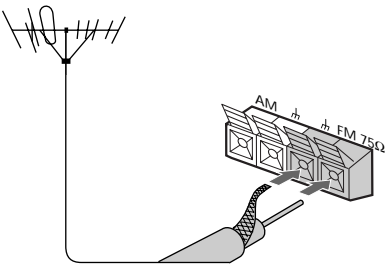
Conecte una antena exterior de FM opcional. Usted también podrá utilizar una antena de televisión.

### Tipo de toma ①

Conector de normas IEC (no suministrado)



### Tipo de toma ②



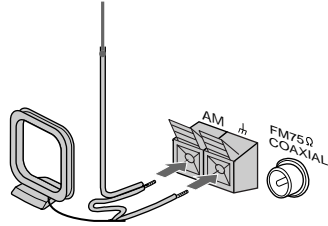
Cable coaxial de 75 ohmios (no suministrado)

## Antena de AM

Conecte un conductor aislado de 6 a 15 metros al terminal de antena de AM. Deje conectada la antena de cuadro de AM suministrada.

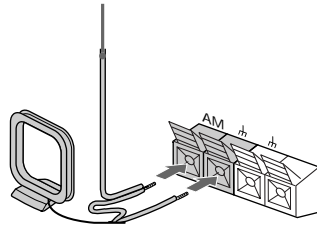
### Tipo de toma ①

Conductor aislado (no suministrado)



### Tipo de toma ②

Conductor aislado (no suministrado)



### Nota

Coloque la antena de cuadro de AM lo más alejada posible de la unidad principal.

## Precauciones

### Tensión de alimentación

Antes de utilizar el sistema, compruebe si la tensión de alimentación del mismo es idéntica a la de la red local.

### Seguridad

- El sistema no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras esté enchufado en una toma de la red, incluso aunque desconecte la alimentación del mismo.
- Cuando no vaya a utilizar el sistema durante mucho tiempo, desenchúfelo de la fuente de alimentación (red). Para desenchufar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- Si dentro de cualquier componente del sistema entra un líquido o un objeto sólido, desenchufe el sistema de la red y haga que sea comprobado por personal cualificado.
- El cable de alimentación de CA solamente deberá ser cambiado en un taller de reparaciones cualificado.

### Ubicación

- Coloque el sistema estéreo en un lugar adecuadamente ventilado a fin de evitar su recalentamiento interno.
- No coloque el sistema en posición inclinada.
- No coloque el sistema en lugares:
  - Extremadamente cálidos o fríos
  - Polvorientos o sucios
  - Muy húmedos
  - Sometidos a vibraciones
  - Sujetos a la luz solar directa.

### Operación

- Si traslada el sistema estéreo directamente de un lugar frío a otro cálido, o si lo coloca en una sala muy húmeda, es posible que se condense humedad en el interior del objetivo del reproductor de discos compactos. Cuando ocurra esto, el sistema no funcionará adecuadamente. Extraiga el disco compacto y deje el sistema con la alimentación conectada durante una hora hasta que se evapore la humedad.
- Antes de mover el sistema, extraígalos los discos.

Si tiene cualquier pregunta o problema en relación con este sistema estéreo, consulte a su proveedor Sony.

### Notas sobre los discos compactos

- Antes de reproducir, frote el disco compacto con un paño de limpieza. Limpie el disco compacto desde el centro hacia afuera.
- No utilice disolventes tales como benceno, diluidor de pintura, ni limpiadores ni pulverizadores antiestáticos destinados a discos analógicos.
- No exponga los discos compactos a la luz solar directa ni a fuentes térmicas, tales como conductos de ventilación, ni los deje en un automóvil estacionado a la luz solar directa.

- Si utiliza discos compactos que posean pegamento u otra sustancia adhesiva similar en la cara de la etiqueta, o en los que se haya utilizado tinta especial para imprimir la etiqueta, es posible que el disco compacto o la etiqueta se peguen a las partes interiores de la unidad. Cuando ocurra esto, puede resultar imposible extraer el disco compacto, y también puede ser la causa de mal funcionamiento de esta unidad. Antes de utilizar un disco compacto, compruebe que la cara de la etiqueta del mismo no esté pegajosa.

No deberán utilizarse los tipos siguientes de discos compactos:

- Discos compactos alquilados o usados con etiquetas fijadas con el pegamento sobresaliendo de dichas etiquetas. El perímetro de la etiqueta del disco compacto estará pegajoso.
- Discos compactos que posean etiquetas impresas utilizando tinta especial pegajosa al tacto.

### Limpieza de la caja

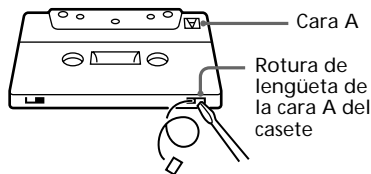
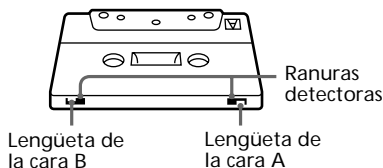
Utilice un paño suave ligeramente humedecido en una solución muy diluida de detergente.

### Para retirar la rejilla de los altavoces

Utilice ambas manos y tire de la rejilla directamente hacia adelante para evitar que se rompan las pestañas.

### Para conservar permanentemente una grabación

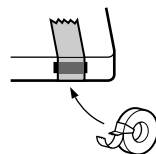
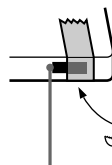
Para evitar el borrado accidental de una cinta, rompa la lengüeta de la cara A o B, como se muestra en la ilustración.



Si desea volver a grabar en este cassette, cubra los orificios de las lengüetas con cinta adhesiva. Sin embargo, tenga cuidado de no cubrir las ranuras detectoras utilizadas por el deck de cassetes para detectar automáticamente el tipo de cinta.

Tipo de cinta:  
CrO<sub>2</sub>/METAL

NORMAL



Ranuras detectoras

## Antes de insertar un casete en el deck

Tense la cinta. De lo contrario, ésta podría enredarse en las piezas del deck y dañarse.

## Cuando utilice una cinta de más de 90 minutos

La cinta es muy elástica. No cambie con frecuencia las operaciones tales como reproducción, parada, avance rápido, etc. La cinta podría enredarse en el deck.

## Limpieza de las cabezas de la cinta

Limpie las cabezas de la cinta cada 10 horas de utilización.

Cuando las cabezas de la cinta se ensucien:

- el sonido se oír distorsionado
- el nivel del sonido se reducirá
- se producirán pérdidas de sonido
- la cinta no se borrará completamente
- la cinta no se grabará.

Cerciórese de limpiar las cabezas de la cinta antes de comenzar una grabación importante, o después de haber reproducido una cinta vieja.

Utilice un casete limpiador de tipo seco o húmedo vendido aparte. Con respecto a los detalles, consulte las instrucciones del cassette limpiador.

## Desmagnetización de las cabezas de la cinta

Desmagnetice las cabezas de la cinta y las partes metálicas que entran en contacto con la cinta cada 20 a 30 horas de utilización con un casete desmagnetizador vendido aparte. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones del cassette desmagnetizador.

# Solución de problemas

Si se presenta algún problema durante la utilización de su sistema estéreo, utilice la lista de comprobaciones siguiente.

Compruebe en primer lugar si el cable de alimentación está firmemente conectado, y los altavoces correcta y firmemente conectados.

Si el problema persiste después de haber realizado las comprobaciones siguientes, consulte a su proveedor Sony.

## Generales

Tan pronto como enchufe el cable de alimentación, el visualizador comenzará a parpadear, incluso aunque no haya conectado la alimentación (modo de demostración).

- Presione DISPLAY (modelos para EE.UU., Canadá, y Europa) o DEMO (STANDBY) (otros modelos) cuando la alimentación esté desconectada. La demostración desaparecerá.

El modo de demostración aparecerá automáticamente la primera vez que enchufe el cable de alimentación o después de un corte del suministro eléctrico de más de medio día.

El ajuste del reloj/la memorización de emisoras/el temporizador se cancelan.

- Se habrá desconectado el cable de alimentación o se produjo un corte eléctrico de más de medio día. Vuelva a efectuar lo siguiente:
  - “Paso 2: Ajuste del reloj”
  - “Paso 3: Memorización de emisoras”

Si ha ajustado el temporizador, también efectúe “Para despertarse con música” de la página 33 y “Grabación de programas radiofónicos con el temporizador” de la página 34.

En el visualizador parpadea “0:00 ” (o “12:00 ”)

- Se ha producido una interrupción del suministro eléctrico. Vuelva a ajustar el reloj y a programar el temporizador.

No hay sonido.

- Gire VOLUME hacia la derecha.
- Los auriculares están conectados.
- Inserte solamente la parte pelada de los cables de los altavoces en las tomas SPEAKER. Si insertase la parte de plástico, se obstruirían las conexiones de los altavoces.
- No hay salida de sonido durante la grabación con el temporizador.

## **Solución de problemas (continuación)**

---

Hay mucho zumbido o ruido.

- Un televisor o una videgrabadora demasiado cerca del sistema estéreo. Aleje el sistema estéreo del televisor o de la videgrabadora.
  - El amplificador de control de audio/vídeo está colocado debajo del reproductor de discos compactos/deck de cassetes estéreo. Colóquelo encima del mismo.
- 

El temporizador no funciona.

- Ajuste correctamente el reloj.
- 

“DAILY 1”, “DAILY 2”, y “REC” no aparecen al presionar TIMER SELECT.

- Ajuste el reloj.
  - Programe correctamente el temporizador.
- 

El mando a distancia no funciona.

- Entre el mando a distancia y el sistema estéreo existe un obstáculo.
  - El mando a distancia no está apuntando hacia el sensor de control remoto del sistema.
  - Las pilas están agotadas. Reemplace ambas.
- 

Hay retroalimentación acústica.

- Reduzca el nivel del volumen.
  - Aleje el micrófono de los altavoces o cambie la dirección del micrófono.
- 

En la pantalla de un televisor hay irregularidades.

- Desconecte la alimentación del televisor, y vuelva a conectarla después de 15 a 30 minutos. Si la irregularidad de los colores persiste, aleje los altavoces del televisor.
- 

“PROTECT” y “PUSH POWER” aparecen alternativamente.

- Se ha introducido una señal fuerte. Presione I/⏏ para desconectar la alimentación, deje el sistema desconectado por un momento, luego presione otra vez I/⏏ para conectar la alimentación.
- 

## **Altavoces**

---

Solamente sale sonido a través de un canal o el volumen entre los canales izquierdo y derecho está desequilibrado.

- Compruebe la conexión y la ubicación de los altavoces.
- 

El sonido carece de graves.

- Compruebe si las tomas + y – de los altavoces están correctamente conectadas.
- 

## **Reproductor de discos compactos**

---

La bandeja de discos compactos no se cierra.

- El disco compacto no está correctamente colocado.
- 

El disco compacto no se reproduce.

- El disco compacto no está plano en su compartimiento.
  - El disco compacto está sucio.
  - El disco compacto está insertado con la cara de la etiqueta hacia abajo.
  - Se ha producido condensación de humedad. Extraiga los discos compactos y deje el sistema con la alimentación conectada durante aproximadamente una hora hasta que la humedad se haya evaporado.
- 

La reproducción no se inicia desde la primera canción.

- El reproductor de discos compactos se encuentra en el modo de reproducción programada o aleatoria. Presione repetidamente PLAY MODE hasta que desaparezca “PROGRAM” o “SHUFFLE”.
- 

Está visualizándose “OVER”.

- Ha llegado al final del disco compacto. Mantenga presionada ◀ para retroceder.
-

## Decks de casetes

---

No es posible grabar una cinta.

- No hay casete en el portacasete.
- El casete carece de lengüetas de seguridad (consulte “Para conservar permanentemente una grabación” de la página 38).
- La cinta está bobinada hasta el final.

La cinta no se graba o no se reproduce, o el nivel de sonido se reduce.

- Las cabezas están sucias. Límpielas (consulte “Limpieza de las cabezas de la cinta” de la página 39).
- Las cabezas grabadora/reproductoras se han magnetizado. Desmagnetícelas (consulte “Desmagnetización de las cabezas de la cinta” de la página 39).

La cinta no se borra completamente.

- Las cabezas grabadora/reproductoras se han magnetizado. Desmagnetícelas (consulte “Desmagnetización de las cabezas de la cinta” de la página 39).

Hay fluctuación y trémolo excesivos, o pérdida de sonido.

- Los ejes de arrastre o los rodillos compresores están contaminados. Límpielos (consulte “Limpieza de las cabezas de la cinta” de la página 39).

El ruido aumenta, o las altas frecuencias se borran.

- Las cabezas grabadora/reproductoras se han magnetizado. Desmagnetícelas (consulte “Desmagnetización de las cabezas de la cinta” de la página 39).

Después de haber presionado  $\triangleright$  ( $\triangleleft$ ) o  $\triangle$ , se oye ruido mecánico, en el visualizador aparece “EJECT” y la unidad entra automáticamente en el modo de espera.

- No ha insertado correctamente el casete. Extráigalo y vuelva a conectar la alimentación.

## Sintonizador

---

Hay excesivo zumbido o ruido (en el visualizador parpadea “TUNED” o “STEREO”).

- Ajuste la antena.
- La señal es demasiado débil. Conecte una antena exterior.

No es posible recibir un programa de FM en estéreo.

- Presione STEREO/MONO de forma que aparezca “STEREO”.

**Si ocurren otros problemas no descritos aquí, reponga el sistema de la forma siguiente:**

- 1 Desenchufe el cable de alimentación.
- 2 Vuelva a enchufar el cable de alimentación.
- 3 Presione simultáneamente GROOVE y I/⏻.
- 4 Presione I/⏻ para conectar la alimentación.

El sistema se repondrá a los ajustes de fábrica. Todos los ajustes que haya realizado, tales como memorización de emisoras, ajuste del reloj, y el temporizador se borrarán. Usted tendrá que volver a ajustarlos.

# Especificaciones

## Sección del amplificador

### Modelo para América del norte

#### Altavoces delanteros:

Salida de potencia eficaz continua (referencia)  
130 + 130 vatios  
(6 ohmios a 1 kHz, 10%  
de distorsión armónica  
total)

#### Distorsión armónica total

Menos del 0,07%  
(6 ohmios a 1 kHz, 40  
vatios)

### Modelo para Europa

#### Altavoces delanteros:

Salida de potencia DIN (nominal)  
80 + 80 vatios  
(6 ohmios a 1 kHz, DIN)

Salida de potencia eficaz continua (referencia)  
100 + 100 vatios  
(6 ohmios a 1 kHz, 10% de  
distorsión armónica total)

Salida de potencia musical (referencia)  
160 + 160 vatios  
(6 ohmios a 1 kHz, 10% de  
distorsión armónica total)

#### Otros modelos:

Lo siguiente se ha medido a 120/220/240 V CA,  
50/60 Hz

#### Altavoces delanteros:

Salida de potencia DIN (nominal)  
90 + 90 vatios  
(6 ohmios a 1 kHz, DIN)

Salida de potencia eficaz continua (referencia)  
110 + 110 vatios  
(6 ohmios a 1 kHz, 10%  
de distorsión armónica  
total)

#### Entradas

VIDEO IN:

tensión de 250 mV,

(tomas fono)

impedancia de 47 kilohmios

MD IN:

tensión de 450 mV,

(tomas fono)

impedancia de 47 kilohmios

MIC:

sensibilidad de 1 mV,

(minitoma)

impedancia de 10 kilohmios

Salidas

MD OUT:

tensión de 250 mV,

(tomas fono)

impedancia de 1 kilohmio

PHONES:

acepta auriculares de 8

(minitoma estéreo)

ohmios o más

FRONT SPEAKER:

acepta altavoces de 6 a 16

REAR SPEAKER:

ohmios de impedancia

acepta altavoces de 16

SUPER WOOFER:

ohmios de impedancia

tensión de 1 V,

impedancia de 1 kilohmio

## Sección del reproductor de discos compactos

Sistema

Sistema audiodigital de

discos compactos

Láser

Láser de semiconductor

( $\lambda=780$  nm)

Salida de láser

Duración de la emisión:  
continua

44,6  $\mu$ W\* como máximo

\*Esta salida es el valor  
medido a una distancia  
de 200 mm de la  
superficie del objetivo del  
bloque captor óptico con  
una apertura de 7 mm.

Longitud de onda

780 - 790 nm

Respuesta en frecuencia

20 Hz - 20 kHz ( $\pm 0,5$  dB)

Señal relación-ruido

Más de 90 dB

Gama dinámica

Más de 90 dB

CD DIGITAL OUT

(Conector óptico cuadrado, panel posterior)

Longitud de onda

660 nm

Nivel de salida

-18 dBm

## Sección de los decks de casetes

Sistema de grabación

4 pistas, 2 canales estéreo

Respuesta en frecuencia

40 - 13.000 Hz ( $\pm 3$  dB),

(DOLBY NR OFF)

utilizando casetes TYPE I

Sony

40 - 14.000 Hz ( $\pm 3$  dB),

utilizando casetes TYPE II

Sony

Fluctuación y trémolo

$\pm 0,15\%$ , ponderación de

pico (IEC)

0,1%, ponderación eficaz

(NAB)

$\pm 0,2\%$ , ponderación de

pico (DIN)

## Sección del sintonizador

Sintonizador superheterodino de FM estéreo, FM/AM

### Sección del sintonizador de FM

Gama de sintonía	87,5 – 108,0 MHz
Antena	Antena monofilar de FM
Terminales de antena	75 ohmios, desequilibrados
Frecuencia intermedia	10,7 MHz

### Sección del sintonizador de UKV (Modelos de 3 bandas (FM-AM-UKV) solamente)

Gama de sintonía	65,0 – 74,0 MHz
	Estéreo Plus

### Sección del sintonizador de AM

Gama de sintonía	530 – 1.710 kHz
Tipo de 2 bandas:	(con el intervalo ajustado a 10 kHz)
Modelos para Norteamérica:	531 – 1.710 kHz (con el intervalo ajustado a 9 kHz)
Modelos para Europa:	531 – 1.602 kHz (con el intervalo ajustado a 9 kHz)
Otros modelos:	531 – 1.602 kHz (con el intervalo ajustado a 9 kHz) 530 – 1.710 kHz (con el intervalo ajustado a 10 kHz)
Tipo de 3 bandas:	
Modelos para Oriente Medio:	
MW:	531 – 1.602 kHz (con el intervalo ajustado a 9 kHz)
SW:	5,95 – 17,90 MHz (con el intervalo ajustado a 5 kHz)
Otros modelos:	
MW:	531 – 1.602 kHz (con el intervalo ajustado a 9 kHz) 530 – 1.710 kHz (con el intervalo ajustado a 10 kHz)
SW:	5,95 – 17,90 MHz (con el intervalo ajustado a 5 kHz)
Antena	Antena de cuadro de AM
Terminales de antena	Terminales para antena exterior
Frecuencia intermedia	450 kHz

## Altavoces

### Altavoces delanteros (SS-NX1)

Sistema de altavoces	2 vías, tipo reflector de graves, tipo magnéticamente apantallado
Unidades altavoces	
Altavoz de graves:	17 cm, tipo cono
Altavoz de agudos:	2,5 cm, tipo cúpula
Impedancia nominal	6 ohmios
Dimensiones (al/an/prf)	Aprox. 210 x 402 x 285 mm
Masa	Aprox. 7,0 kg, neto por altavoz

## Generales

### Alimentación

#### Modelos para Norteamérica:

120 V CA, 60 Hz

Modelos para Europa: 230 V CA, 50/60 Hz

Modelo para Australia: 230 – 240 V CA, 50/60 Hz

Otros modelos: 120, 220, o 230 – 240 V CA, 50/60 Hz, ajustable con el selector de tensión

### Consumo

Modelo para EE.UU.: 270 vatios

Modelo para Canadá: 270 VA

Modelo para Europa: 190 vatios

Otros modelos: 230 vatios

### Dimensiones (an/al/prf)

STR-NX1: Aprox. 225 x 202 x 356 mm

HTC-NX1: Aprox. 225 x 202 x 347 mm

### Masa

STR-NX1: Aprox. 7,2 kg

HTC-NX1: Aprox. 4,2 kg

### Accesorios suministrados: Antena de cuadro de AM

(1)

Mando a distancia (1)

Pilas (2)

Antena monofilar de FM

(1)

Cables para altavoces (2)

Amortiguadores para los altavoces delanteros (8)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

# Índice alfabético

## A, B

- Ajuste
  - del ecualizador gráfico 28
  - del sonido 25
  - del volumen 11, 16
- Ajuste del sonido 25
- Antenas 5, 37
- Altavoces 36
- Archivo personal 29

## C, D

- Conexiones
  - de componentes opcionales 35
  - de la alimentación 6
  - de la unidad principal 4
  - de las antenas 5, 37

## E, F

- Edición 23
- Emisoras
  - memorización 8
  - sintonía 12

## G, H

- Grabación
  - con el temporizador 34
  - de discos compactos 11
  - de programas de radiodifusión 14
- Grabación sincronizada con disco compacto 11

## I, J, K, L

- Intervalo de sintonía 8

## M, N, O

- Memorización de emisoras 8

## P, Q

- Pilas 6
- Protección permanente de grabaciones 38
- PTY 30

## R

- Reposición del sistema 41
- Reproducción
  - de canciones en el orden deseado (Reproducción programada) 20
  - de canciones en orden arbitrario (Reproducción aleatoria) 19
  - de casetes 15
  - de discos compactos 10
  - de emisoras memorizadas 12
  - repetida de canciones (Reproducción repetida) 19
- Reproducción aleatoria 19
- Reproducción normal 10
- Reproducción presionando una sola tecla 11, 13, 16
- Reproducción programada 20
- Reproducción repetida 19
- Reproductor de discos compactos 18

## S

- Selección automática de fuente 11, 13, 16
- Selección del énfasis del sonido 26
- Sintonía memorizada 12
- Sintonizador 12, 30
- Sistema de datos radiofónicos 30
- Solución de problemas 39

## T, U

- Temporizador
  - para despertarse con música 33
  - para dormirse con música 32
  - para grabación 34
- Temporizador cronodesconector 32
- Temporizador diario 33

## V, W, X, Y, Z

- Visualizador 18